

Soulagement pour les parents
Élodie et Claudia
 saines et sauvées

■ PAGE 2

École Charles-Gravel
Agression
 au couteau

■ PAGE 12

Camil Simard
 Pour vendre
 ou acheter
 818-3523
 ATTESTATION
 PLATINE DE
 L'INSTRUMENT
 PALME
 D'OR
 DU PRÉSIDENT
 www.camilsimard.com
ROYAL LEPAGE
 SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN
 Courtier immobilier agréé
 Franchisé indépendant et autorisé de Royal LePage
 00672773

le **QUOTIDIEN**

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay - Lac-Saint-Jean

LE MARDI 21 NOVEMBRE 2006

34^e ANNÉE N° 43

40 PAGES

Dépôt: 87¢ + taxes

V
VENITIENNES
 '83 inc.
 Habillez vos fenêtres
 directement de votre
 manufacturier
 régional
 Sans frais: 1-800-565-0524
 Visitez notre site:
 www.venitiennes83.com



Martin Tremblay plaide coupable

Sa mère croit
 toujours à
 un complot

RÉSIGNÉ

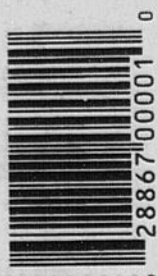
■ PAGES 2 et 3

Procès Stéphane Duguay

Requête
 pour faire
 cesser la
 procédure

■ PAGES 4 et 5

Photos La Presse



EN VIGUEUR CHEZ
 VOTRE MARCHAND PARTICIPANT
GRATUIT*
 À L'ACHAT D'UN
 PRODUIT PEPSI 591mL AU CHOIX
 *UN PRODUIT AQUAFINA
 OU ÉCLAT DE SAVEURS
 de FORMAT 591 ml

Claudia et Élodie sont saines et sauvées

par Roger Blackburn
et Louis Tremblay

CHICOUTIMI (RB) - Claudia Gauthier, en cavale depuis 22 jours, a été retracée dans une résidence du secteur nord de Chicoutimi hier.

La jeune fille, qui faisait vivre un véritable cauchemar à ses parents, se cachait dans une garde-robe, quand les policiers l'ont retrouvée. Elle ne voulait visiblement pas manifester sa présence.

C'est grâce à une information fournie aux policiers, par le chef des nouvelles du journal

C'est grâce à une information fournie aux policiers par le chef des nouvelles du journal Le Quotidien que les enquêteurs ont pu retrouver la jeune Claudia Gauthier, 16 ans.

Le Quotidien, que les enquêteurs ont pu retrouver la jeune fille, en fugue depuis le 30 octobre dernier en compagnie de son amie Élodie Simard, 14 ans, qui s'est rapporté à sa mère, samedi soir dernier.

Une lectrice anonyme a téléphoné au Quotidien, hier, confiant qu'elle savait où se trouvait la jeune Claudia Gauthier. Sur ces informations, les policiers se sont rendu dans une résidence de la rue Saint-Gérard à Chicoutimi, secteur nord. «Nous avons frappé à la porte de la résidence sans avoir de réponse. Nous avions en main un mandat qui nous permettait de forcer la porte», raconte Bruno Cormier porteparole de la police de Saguenay.

Émotion

Rejointe à sa résidence en début de soirée, la mère de Claudia, France Gagnon était sous le coup de l'émotion et a refusé de faire des commentaires. «Ça fait 22 jours d'inquiétude que nous vivons. Ce soir France est encore sous le coup de l'émotion. Il faut la laisser décanter et lui laisser du temps», a fait valoir son conjoint, depuis quatre ans, Pierre Simard.

Rappelons que la fugue de Claudia Gauthier et d'Élodie Simard avait fait les manchettes du Quotidien, jeudi dernier, dans le cadre d'un touchant témoignage de France Gagnon, la mère de Claudia. Elle confiait vivre un cauchemar et qu'il n'y avait pas de pire souffrance que d'ignorer où se trouve sa fille en fugues.

Les deux jeunes filles sont retournées au Centre jeunesse.

Élodie Simard

Élodie Simard, 14 ans de Saint-Charles-de-Bourget, a fugué pendant 20 jours avant de reprendre contact avec sa famille et d'écouter sa mère qui a réussi à la persuader de rentrer à la maison.

Manon Moisan a été surprise samedi dernier quand le téléphone a sonné. Élodie était à l'autre bout du fil et annonçait à sa mère qu'elle était toujours dans la région et qu'elle ne devait pas s'inquiéter.

«J'ai discuté avec au téléphone et elle a finalement accepté de revenir. Je me suis rendu à Place du Royaume où elle m'attendait. Elle était enfin de retour à la maison après tout ce temps», la mère de famille, visiblement soulagée de retrouver sa fille.

Manon Moisan comprend difficilement comment il se peut qu'après tout le battage médiatique entourant la fugue d'Élodie, personne n'a contacté les policiers pour signaler sa présence. Elle a pourtant été hébergée par plusieurs personnes.

«Ce sont des jeunes dans la vingtaine qui l'accueillaient. Ils n'ont pas pensé nous informer. C'est un peu contre eux que j'en ai puisque pendant tout ce temps, nous avons pensé à différents scénarios.»

Après une journée dans la maison familiale, Élodie Simard est retournée dimanche au Centre jeunesse de Chicoutimi.

Élodie est retournée au Centre jeunesse. C'est ma fille et je l'aime. J'ai aussi pensé hier aux parents de Claudia Gauthier qui ont aussi connu des moments difficiles et heureusement, ils ont retrouvé leur fille.»

Élodie Simard a raconté à sa mère qu'elle avait fugué pour goûter à la liberté.



SOULAGEMENT - Manon Moisan a été soulagée quand elle a reçu l'appel de sa fille Élodie en fuite depuis 20 jours.

(Photo Rocket Lavoie)



Danielle Vaillancourt, la mère de Martin Tremblay, dans sa résidence des Bahamas.

(Photo La Presse)

«Une affaire qui n'a pas de sens»

Danielle Vaillancourt croit toujours à un complot

NEW YORK - Martin Tremblay a été victime d'un complot monté par la Gendarmerie royale du Canada (GRC), et il est en train de devenir un martyr entre les mains du système judiciaire américain qui ne lui laisse d'autre choix que de reconnaître sa culpabilité à un crime moindre en échange d'une sentence plus clémente que ce que lui réservait un long procès devant jury.

Selon Danielle Vaillancourt, son fils Martin n'avait d'autre choix que de s'entendre avec la justice américaine et sa décision de plaider coupable à une accusation réduite ne signifie pas pour autant qu'il a participé à des activités de blanchiment d'argent ou d'évasion fiscale via sa firme Dominion Investments installée aux Bahamas.

Jointe à New York en début de soirée hier, la mère du Chicoutimien d'origine a repris les mêmes arguments que ceux déjà publiés dans le journal La Presse à l'effet que son fils n'avait commis aucun crime. Au contraire, dit-elle, les policiers n'avaient pas vraiment de preuve puisque les accusations sont passées du blanchiment de 1 milliard de dollars à un transfert électronique de fonds confirmé de 20 000 \$.

«La décision de se rendre en procès comportait des risques importants. Il aurait fallu attendre encore une année et les chances de l'emporter devant un jury étaient minces. Les avocats de Martin ont tenu compte de plusieurs éléments et ils étaient convaincus qu'il y avait des difficultés. Il aurait été perçu par le jury comme un requin de la finance sans scrupule et c'est tout. Il risquait de se retrouver en bout de ligne avec une sentence de dix ans. C'est certain qu'il ne serait pas sorti vivant d'une telle sentence», pense Danielle Vaillancourt.

«Le seul problème est qu'il (Martin), n'ait pas retourné un

premier virement électronique de 20 000 \$. Il n'a jamais vu



REMBLAY

LOUIS

ltremblay@lequotidien.com

l'autre montant de 200 000 \$ puisque c'est un autre avocat qui s'est chargé de la transaction. C'est vraiment une affaire qui n'a pas de sens. C'est un complot de la GRC.»

Sentence

«La décision de se rendre en procès comportait des risques importants. Il aurait fallu attendre encore une année et les chances de l'emporter devant un jury étaient minces.»

Le prononcé de la sentence par le juge John Keenan prévu pour le 13 février ne signifie pas pour autant la fin de cette histoire qui a débuté en janvier dernier alors que la police américaine arrêtait

Martin Tremblay à New York.

Le juge devra fixer la sentence et il est déjà assuré que Martin Tremblay demandera un transfert pour purger sa peine au Canada.

Selon Danielle Vaillancourt, le système pénitentiaire américain est moins généreux que celui du Canada pour l'administration des sentences alors que le temps déjà fait compte pour moins que ce qu'accorde la justice canadienne (le double au Canada).

Selon les informations obtenues depuis New York, pour enregistrer un plaidoyer de culpabilité devant le tribunal fédéral de hier, l'aveu de culpabilité à une accusation réduite pourrait lui valoir une sentence de 70 à 87 mois. Sa mère espère que les négociations permettront d'en arriver à une sentence moins lourde que 70 mois.

«Dans ce cauchemar, Martin a subi beaucoup de stress et de pression. Il y a ses avocats américains qui ne semblaient pas vouloir trop prendre de risque et il y a sa situation personnelle. Martin a trois jeunes enfants et il veut les revoir un jour. Ce sont des choses à considérer.»

Les membres de la famille n'ont pas assisté à la comparution hier où les procureurs ont convenu du plaidoyer de culpabilité et du chef d'accusation retenu contre Martin Tremblay.

Danielle Vaillancourt rencontre son fils aujourd'hui à la prison fédérale de Brooklyn où il séjourne depuis son arrestation dans des conditions particulièrement difficiles.

«Je vais me présenter à la prison, ils vont m'aseptiser. C'est la même chose pour Martin et je vais être en mesure de lui parler pendant une heure seulement», a conclu Danielle Vaillancourt.

Sentence fixée au 13 février 2007

Martin Tremblay reconnaît ses torts

RICHARD HUET ET
DENIS ARCAND

NEW YORK - Le banquier offshore Martin Tremblay a plaidé coupable hier à une accusation réduite d'avoir accepté, en mars 2005, de blanchir de l'argent qu'il croyait provenir du trafic de la drogue.

En échange de ce plaidoyer de culpabilité longuement négocié, la poursuite a accepté de laisser tomber les deux chefs d'accusation les plus substantiels qui pesaient contre le Saguenéen de 44 ans. Ces accusations abandonnées hier impliquaient huit fraudeurs et narcotrafficants non accusés et alléguaient que plus d'un milliard de dollars avaient été blanchis par Tremblay et sa firme, Dominion Investments, des Bahamas.

Au terme de tractations qui durent depuis l'été entre la défense et le procureur fédéral chargé de la cause, Tremblay a accepté de reconnaître sa culpabilité à un seul chef d'accusation alléguant trois transactions criminelles totalisant 220 000 \$.

«Je savais que c'était mal», a avoué Tremblay, vêtu de son uniforme de détenu et s'adressant à un tribunal fédéral à New York.

Il connaîtra sa sentence le 13 février prochain.

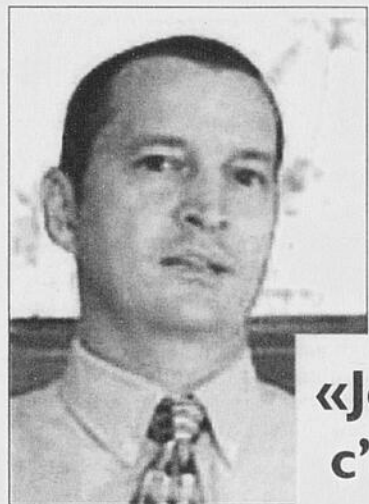
Le financier offshore faisait allusion à sa rencontre, le 19 mars 2005, à New York, avec deux agents fédéraux se faisant passer pour un trafiquant de drogue russe et son complice. La rencontre avait été filmée à l'insu de Tremblay lors d'une opération d'infiltration orchestrée par une escouade fédérale comprenant le FBI, la police des narcotiques et les enquêteurs du fisc.

«Durant cette rencontre, ces gens m'ont demandé de les aider à blanchir le produit du trafic de la drogue», a avoué M. Tremblay hier après-midi en s'adressant au

juge John F. Keenan. «Ils m'ont dit qu'ils avaient investi dans diverses entreprises le produit du trafic des narcotiques.»

«En mai 2005, j'ai reçu un transfert (électronique) d'une de ces entreprises, au montant de 20 000 \$, et je savais que c'était mal.»

Son aveu verbal ne reconnaît que 20 000 \$. Deux autres transactions totalisant 200 000 \$ ayant transité dans «des comptes liés



à Dominion Investments» font partie du chef d'accusation auquel Tremblay a plaidé coupable, a cependant dit hier à La Presse Yusill Scribner, porte-parole du bureau du procureur fédéral.

Ces 200 000 \$ supplémentaires ont suivi le transfert initial, de la même source vers les Bahamas,

mais au soin d'un avocat des Bahamas que la poursuite a décrit comme «l'avocat de longue date de Tremblay», peut-on lire dans des documents déposés en cour au printemps dernier.

La poursuite et la défense se sont engagées à ne pas en appeler si la sentence est entre 70 mois (5 ans et 10 mois) et 84 mois (7 ans et 3 mois) de prison et une amende allant de 12 500 \$ à 125 000 \$US.

Cela n'empêche pas la défense de plaider pour une peine moindre. Jason Solotaroff, un des avocats de Tremblay, a indiqué qu'il tentera de réduire la peine à moins de 70 mois.

Le juge Keenan a expliqué qu'il n'est pas lié à cette recommandation. La peine maximale est de 20 ans de prison et 500 000 \$ d'amende.

Le teint blafard, Martin Tremblay est resté plutôt stoïque au cours de sa comparution. Il a seulement montré des signes de nervosité au début de l'audience.

«Il est résigné», a déclaré Solotaroff, au sortir du

tribunal.

«C'est une chose très difficile pour un jeune homme avec de jeunes enfants», a enchaîné Martin Auerbach, l'autre avocat de Tremblay. «Il passera plusieurs années en prison. Mais c'est une personne forte. Il survivra.»

«Au bout du compte, il savait que c'était mal. Et il est prêt à vivre avec les conséquences.»

Le procureur fédéral Glen McGorty n'a fait aucune déclaration.

John Gagliardo, un des agents fédéraux, a assisté hier au plaidoyer de culpabilité de Tremblay. Il s'est dit satisfait. «En 26 ans de carrière, je n'avais jamais participé à une cause de blan-

chiment d'argent aussi importante.»

En attendant sa sentence, le Québécois est retourné dans la prison de Brooklyn où il est détenu depuis près d'un an.

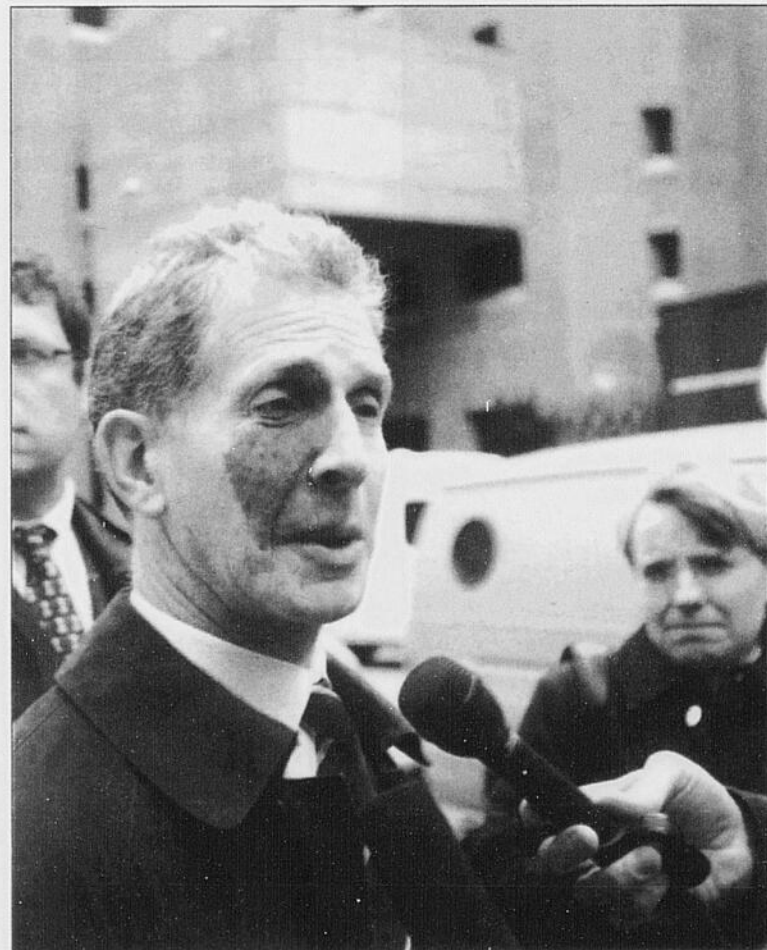
(La Presse)

«Je savais que c'était mal»,

a avoué Martin Tremblay, vêtu de son uniforme de détenu et s'adressant à un tribunal fédéral à New York.

Photos
La Presse

SENTENCE - Jason Solotaroff, un des avocats de Martin Tremblay, a indiqué qu'il tentera de réduire la peine à moins de 70 mois.



DIFFICILE - «Il passera plusieurs années en prison. Mais c'est une personne forte. Il survivra», a indiqué Martin Auerbach, l'un des avocats du Chicoutimien d'origine.



BLANCHIMENT - «En 26 ans de carrière, je n'avais jamais participé à une cause de blanchiment d'argent aussi importante», a déclaré John Gagliardo, un des agents fédéraux qui ont participé à l'enquête.

Requête de Me Richard Gosselin

Le procès Duguay doit cesser

CHICOUTIMI - L'avocat du camionneur Stéphane Duguay déposera, ce matin, une requête en arrêt des procédures pour délais déraisonnables.

Après plusieurs minutes de tergiversations sur les procédures et divers points de droit, l'avocat de la défense, Me Richard Gosselin, a annoncé au juge Jean-Yves Tremblay, de la Cour du Québec, son intention

Ce n'est que quelques jours plus tard qu'une perquisition a été effectuée à l'entreprise de Stéphane Duguay et c'est près d'un mois après l'accident que les accusations ont été portées contre lui.

Duguay fait face à des accusations de conduite avec les facultés affaiblies causant la mort, de délit de fuite mortel, de conduite dangereuse et d'entrave à la justice en rapport avec les événements de février 2002.

Donc près de cinq années plus tard, l'avocat de la défense demande au juge Tremblay de mettre un terme au procès et de libérer son client de toutes les accusations qui pèsent contre lui.

«La défense demande au Tribunal d'ajourner le procès à mardi matin afin que l'on puisse déposer en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés une requête en arrêt des procédures.»

«Je vais déposer par écrit demain matin (ce matin) ma requête en y expliquant les motifs», de dire Me Gosselin.

À sa sortie du Tribunal, l'avocat de Stéphane Duguay n'a pas voulu en dire plus sur les raisons de sa requête, mais il a été possible d'apprendre que le principe du délai raisonnable sera invoqué.

Une fois la requête déposée, le substitut du Procureur général, Me Laurent Bouchard, pourra profiter d'un délai, si nécessaire, pour présenter sa plaidoirie et défendre le fait que le procès doit se poursuivre.

Une fois que ces étapes seront terminées, le juge Tremblay pourrait prendre quelques heures ou quelques jours pour rendre sa décision à savoir si le procès doit s'arrêter.

Mais une chose est certaine, si jamais le procès doit continuer, on sait qu'il ne pourra reprendre avant plusieurs mois.

Depuis février 2002, Duguay a eu recours à trois avocats. Dans un premier temps, Me Jean-Marc Fradette s'est occupé du dossier jusqu'à la tenue de l'enquête préliminaire. Il s'est par la suite retiré du dossier, car la Couronne était pour demander à le disqualifier.

Me François Huot, de Québec, a ensuite pris la relève jusqu'au moment où il a décidé de se reti-

rer en raison de divergences d'opinion avec Stéphane Duguay. Celui-ci a ensuite décidé de faire appel à Me Richard Gosselin en mai 2004.



BÉGIN

STÉPHANE

sbegin@lequotidien.com

de demander de mettre un terme au procès de Duguay.

Le 15 février 2002, Bernadette Laforge a perdu la vie sur la route 172 à Saint-Ambroise, après que la camionnette qu'elle conduisait ait été frappée de plein fouet par un camion-remorque de la compagnie Transport Duguay de Saint-Ambroise.

À l'arrivée des policiers de la Sûreté du Québec, l'auteur de l'accident avait quitté les lieux.



DÉLAI - Me Laurent Bouchard, substitut du Procureur général, pourrait avoir besoin de quelques jours pour répondre à la requête de son confrère.

(Photo Jeannot Lévesque)

Tableau chronologique du procès de Stéphane Duguay

15 février 2002:	Accident mortel à Saint-Ambroise. Bernadette Laforge perd la vie.
13 mars 2002:	Accusations contre Stéphane Duguay: Conduite dangereuse causant la mort Délit de fuite Délit de fuite en ne se souciant pas de l'état de santé de la victime
4 mai 2002:	Stéphane Duguay reprend le volant pour son travail
18 décembre 2002:	Début de l'enquête préliminaire
4 janvier 2003:	Nouvelles accusations: Conduite avec les facultés affaiblies causant la mort Conduite avec les facultés affaiblies causant la mort Tentative d'entrave à la justice
28 février 2003:	La Commission des transports déclare Transport Duguay inapte à poursuivre ses activités pour cinq ans.
Décembre 2003:	Décès de Jean-Eudes Savard, époux de Bernadette Laforge.
21 mars 2005:	Début du procès de Stéphane Duguay
11 mai 2005:	Stéphane Duguay arrêté pour conduite sous interdiction.
13 juin 2005:	Reprise du procès.
19 septembre 2005:	Troisième phase du procès.
2 décembre 2005:	Bris de condition de la conduite sous interdiction.
20 mars 2006:	Récupération de son droit de conduire.
5 juin 2006:	Quatrième phase du procès.



REQUÊTE - Me Richard Gosselin, avocat de Stéphane Duguay, demande à ce que le procès de son client soit arrêté.

(Photo Jeannot Lévesque)

PAS POSSIBLE

32 ans... plus tard

RICKENBACH, Suisse - Un automobiliste de 60 ans qui roulait depuis 32 ans sans permis de conduire a été pincé par la police dans le nord de la Suisse.

Tombé dans un contrôle fin août dernier, l'homme avait déclaré avoir oublié son certificat chez lui, mais il ne s'est jamais rendu au poste pour le présenter.

Vérification faite, il s'est avéré qu'aucun permis n'avait jamais été délivré à son nom, a déclaré la police cantonale du canton de Thurgovie, ajoutant que le sexagénaire avait multiplié les mensonges avant d'avouer les faits.

(Associated Press)

MÉTÉO



AUJOURD'HUI:

Ensoleillé avec passages nuageux
Max.: 0 Min.: -1



MERCREDI:

Ensoleillé
Max.: 6 Min.: -1



JEUDI:

Alternance soleil et nuages
Max.: 6 Min.: -1



Lever: 7 h 01 Coucher: 15 h 59

MARÉE



CHICOUTIMI

Haute à 6h40 (5m0)
Basse à 14h (0m7)
Haute à 19h15 (4m1)
Basse à 1h50 (0m9)
LA BAIE
Haute à 6h40 (5m0)
Basse à 14h (0m7)
Haute à 19h15 (4m1)
Basse à 1h50 (0m9)

SOMMAIRE

Arts	23
Bandes dessinées	24
Bourse	26
Détente	25
Décès	33
Horoscope	25
Petites annonces	29 à 31
Sports	34 à 39
Télévision	24

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474
redaction@lequotidien.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
ST-FÉLICIEN: 679-3832
AUTRES: 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES:
Tél.: 549-4444 **Fax:** 690-8360
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-0920
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PUBLICITÉ:
Tél.: 545-4474 **Fax:** 690-8824
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Un témoignage différent

Tétreault avait fumé deux joints de mari

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI - Si le témoin Stéphane Tétreault n'a pas livré le même témoignage à l'enquête préliminaire et au procès de Stéphane Duguay, c'est qu'il avait fumé rien de moins que deux joints de marijuana avant de faire son entrée dans la boîte des témoins.

Devant le juge Jean-Yves Tremblay, le témoin de la Couronne, Stéphane Tétreault a été quelque peu pris à partie par le substitut du Procureur général, Me Laurent Bouchard.

Après avoir indiqué qu'il ne se souvenait pas exactement des réponses données à l'enquête préliminaire, mais que «ça devait être ça, car je fais confiance à la greffière», le témoin Tétreault a aussi parlé de son état d'âme au moment de son interrogatoire en décembre 2002.

«Au moment de l'enquête préliminaire, j'étais très stressé. Pour me détendre et avant d'arriver en Cour, je fumais alors un joint de marijuana juste avant d'entrer en Cour. Je pourrais même dire que j'en prenais deux.»

«À cette époque, je consommais environ 3,5 grammes de marijuana quotidiennement, ce qui voulait dire entre 10 et 15 joints», a répondu Stéphane Tétreault, à une question de Me Richard Gosselin, l'avocat de Stéphane Duguay.

La discussion d'hier matin a tourné autour du fait que le témoignage de Tétreault a été passablement modifié au fil des années. Entre son témoignage à l'enquête préliminaire de décembre 2002 et la première portion de son récit, en septembre 2005, bien des choses ont changé dans les propos de Tétreault.

En 2002, l'ancien répartiteur chez Transport Duguay avait

avoué avoir vu Stéphane Duguay et Pierre Asselin au bar le Marshall et les avait vu partir ensemble dans un camion de la compagnie. Il avait dit que Pierre Asselin avait pris place du côté passager.

En septembre 2005, Stéphane Tétreault avait avoué au juge Tremblay avoir menti à l'enquête préliminaire dans le but de se venger de Stéphane Duguay.

Tétreault voulait faire pression sur son patron qui lui devait une somme de 2800 \$ et avait accepté de modifier son témoignage en échange, avec la SQ, de l'élimination de billets d'infraction impayés.

Le témoin de la Couronne a obtenu gain de cause avec Stéphane Duguay, qui lui a remboursé sa dette, mais n'a pas été en mesure d'obtenir la même chose de la Sûreté du Québec.

Hier matin, Stéphane Tétreault a donc repris là où il avait laissé en septembre 2005. Me Bouchard est revenu sur les

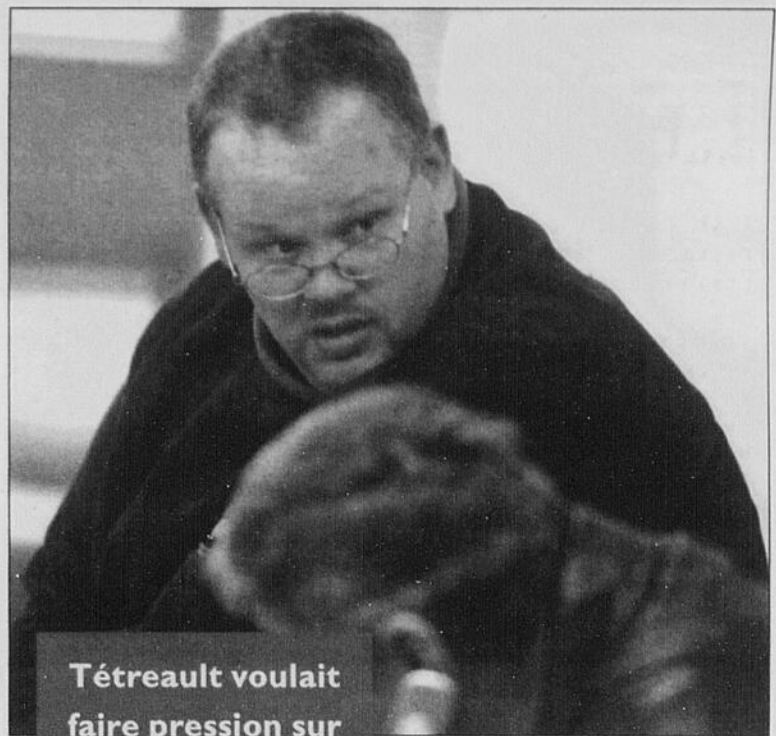


DÉCISION - Au cours des prochains jours, le juge Jean-Yves Tremblay aura une décision à rendre sur la poursuite ou non du procès de Stéphane Duguay. (Archives)

témoignages contradictoires du témoin, qui était représenté par Me Danièle Roy.

Au moment où les trois avocats discutaient sur le droit de la Couronne de poser certaines questions à Stéphane Tétreault, ce dernier s'est mis à fouiller dans la Bible.

Avant de quitter la salle, à la demande du juge, Tétreault a



Tétreault voulait faire pression sur son patron qui lui devait une somme de 2800 \$ et avait accepté de modifier son témoignage en échange, avec la SQ, de l'élimination de billets d'infraction impayés.

CRÉDIBILITÉ - Comme il a livré des témoignages différents à l'enquête préliminaire et au procès, la crédibilité de Stéphane Tétreault risque d'être remise en question.

(Photo Jeannot Lévesque)

d'ailleurs cité un passage de la Bible, où il disait voir des gens qui vivaient de querelles et il demandait que l'on ramène la paix dans la salle d'audience.

«Quant à vous, Me Bouchard, vous pouvez m'insulter comme vous le voulez, je vais vous pardonner. Et je peux vous dire que je vous aime tout de même», a renchéri Stéphane Tétreault, à son retour dans la boîte des témoins.

POUR VOUS DÉMARQUER

PUBLICITÉ
DESIGN GRAPHIQUE
MATÉRIEL PUBLICITAIRE IMPRIMÉ
ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX
SITES INTERNET

sybo
conception
syboconception.com

3691, boul. Harvey, bur. 203, Jonquière

Clinique de physiothérapie DE LA BAIE

Depuis 15 ans à votre service!

Marie-Josée Beaulieu
Physiothérapeute

Nathalie Côté
trp et massothérapeute

Karine Girard
trp et massothérapeute

- Traitements de physiothérapie générale et sportive
- Traitements de massothérapie

Approche globale et personnalisée, le tout effectué par des professionnelles dans un environnement stimulant.

302, rue Albert, La Baie (Coin Bagot-Albert)

544-2803

FACILITÉ DE RENDEZ-VOUS

- Anciens combattants • CSST
- Assurances privées • SAAQ

TÊTE 3131

COIFFURE AU FÉMININ ET AU MASCULIN

Une expérience incomparable à prix comparable!

490, Hôtel-Dieu, Chicoutimi • (418) 543-3005

Luc, Marielle, Nadia, Nathalie, Marie-Christine

Peu importe votre look, soyez «L'étoile des fêtes» avec les Galeries de Modes.

Certificats-cadeaux disponibles

Bianca Nygård

Galeries de modes

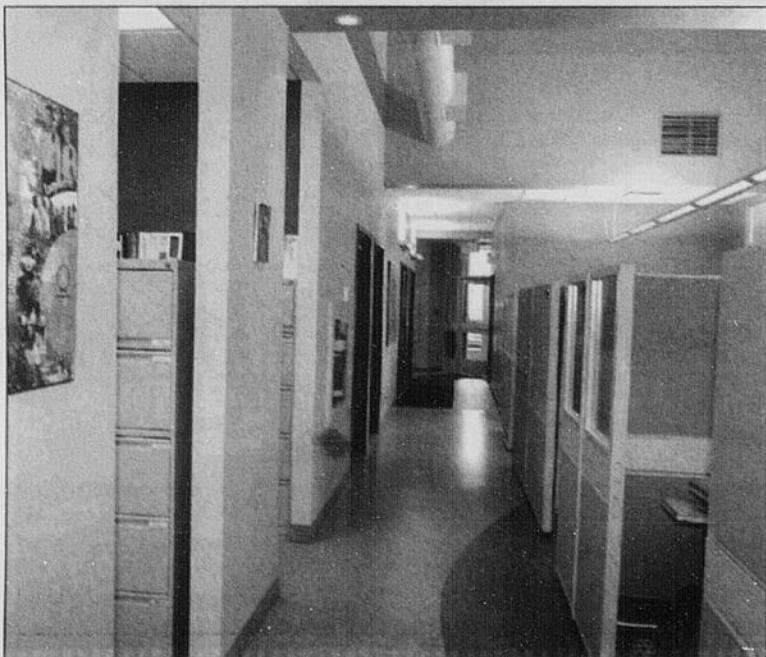
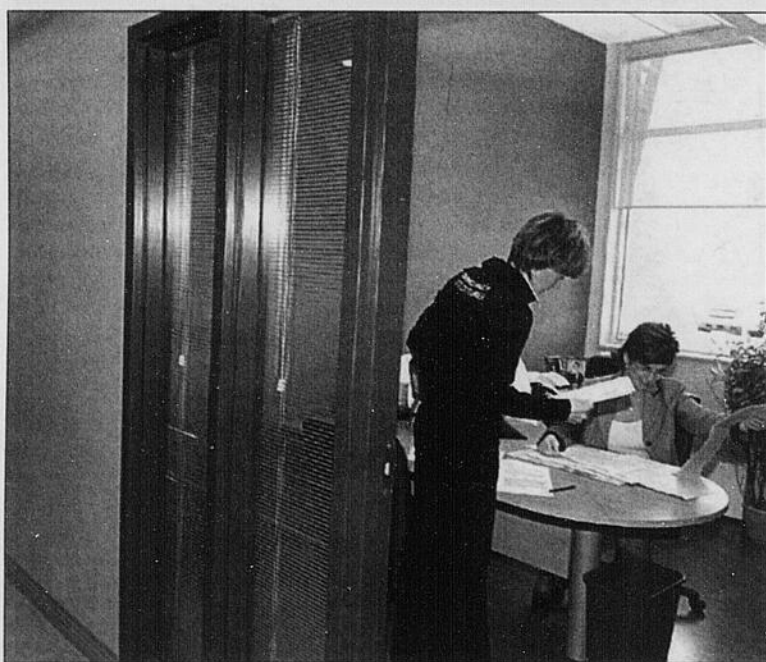
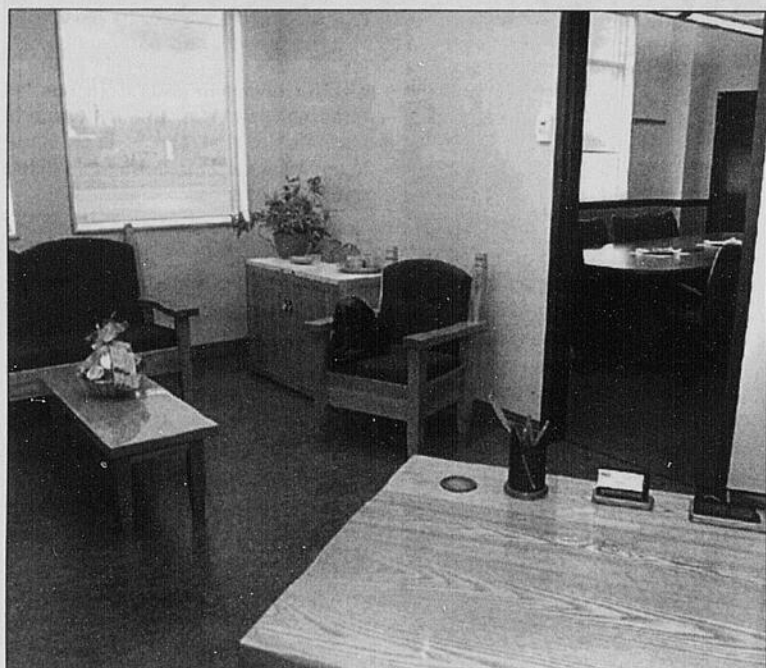
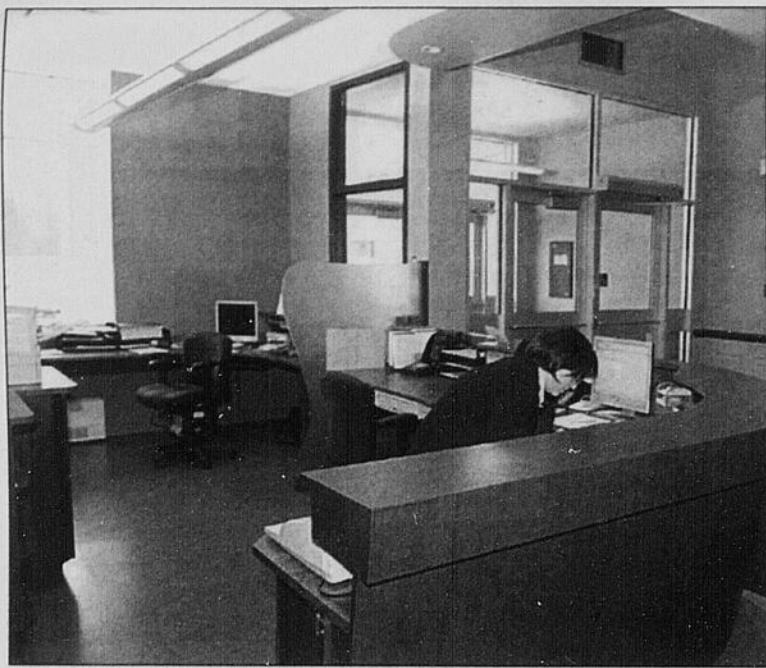
Pour les tailles petites, fortes ou régulières

2347, Saint-Dominique, arrondissement JONQUIÈRE

GRANDEUR 4 à 20 ans

542-8241

SERVICE DE COUTURIÈRE SUR PLACE



Photos Jeannot Lévesque

MRC du Fjord-du-Saguenay

Enfin le grand jour!

par François St-Gelais

SAINT-HONORÉ – Le siège social de la MRC du Fjord-du-Saguenay a été inauguré en grande pompe hier, en présence des treize maires de l'organisme, de la ministre des Affaires municipales et des Régions Nathalie Normandeau et de la ministre régionale Françoise Gauthier.

Mme Normandeau a profité de l'occasion pour confirmer l'octroi d'une subvention de 970 000 \$ à la MRC, montant qui permet de couvrir la moitié des frais de construction du bâtiment de 980 mètres carrés situé à Saint-Honoré. La construction du siège social a coûté 1,9 million de dollars. La concrétisation du chantier amorcé en septembre 2005 a permis à la MRC du Fjord-du-Saguenay de finalement retrouver un siège social lui étant propre. Depuis la réorganisation municipale effectuée au début des années 2000, l'organisme était localisé dans des locaux situés au centre-ville de Chicoutimi, soit hors du territoire sous sa juridiction. Un dénouement qu'ont d'ailleurs souligné les intervenants au cours de la cérémonie, d'autant plus qu'un violent incendie survenu en décem-

bre 2005 a complètement détruit le bâtiment, alors pratiquement achevé.

«Aujourd'hui marque un moment important pour la MRC du Fjord-du-Saguenay. Cette infrastructure est essentielle à son développement. Je suis heureuse de confirmer l'aide financière du gouvernement du Québec. C'est un investissement qui en vaut la peine. Je suis également heureuse d'être présente à cette inauguration. J'honore ainsi la promesse que j'avais faite d'être là physiquement pour cette occasion», a souligné la ministre des Affaires municipales et des Régions.

Pour sa part, le préfet de la MRC, Jean-Marie Claveau, a indiqué que l'inauguration du siège social marquait un tournant majeur pour son organisme. Il a soutenu que les épreuves

survenues durant la construction du bâtiment avaient finalement fait grandir tous les acteurs de la MRC du Fjord-du-Saguenay.

De même, M. Claveau s'est réjoui de la subvention versée par le ministère, via le programme d'infrastructures Québec-municipalités.

«Le gouvernement n'est pas enclin à subventionner la construction de bâtiment pour des organismes comme le nôtre. Il y avait cependant des précédents, la seule autre MRC exclusivement rurale du Québec a aussi obtenu de l'aide financière», a rappelé le préfet.

La MRC du Fjord-du-Saguenay compte en effet 13 municipalités situées en zones rurales et gère trois territoires non organisés, soit une superficie de plus de 42 000 kilomètres carrés.

«Notamment en raison de l'incendie qui a ravagé le chantier, ce dossier a été difficile à mener à terme. Aujourd'hui, la MRC du Fjord-du-Saguenay a repris son leadership», a résumé la ministre Françoise Gauthier.



INAUGURATION - Les ministres Françoise Gauthier et Nathalie Normandeau ont participé, hier matin, à l'inauguration du nouveau siège social de la MRC du Fjord-du-Saguenay, à Saint-Honoré, en compagnie du préfet, Jean-Marie Claveau.

Québec songe à étaler la hausse sur quatre années



VERSEMENTS - Selon la ministre Nathalie Normandeau, il n'est pas question d'accroître le nombre de versements alloués aux contribuables afin de régler leur facture de taxes municipales.

(Photo Jeannot Lévesque)

SAINT-HONORÉ - Le gouvernement du Québec analyse actuellement la possibilité d'étirer sur quatre ans au lieu de trois l'impact des hausses foncières associées au dépôt du prochain rôle d'évaluation des municipalités. Mais il n'accroîtra pas le nombre de versements alloués aux contribuables afin de régler leur facture.

C'est ce qu'a laissé entendre hier la ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau, alors que de nombreux citoyens s'inquiètent de voir leurs comptes de taxes exploser au cours des prochaines semaines.



ST-GELAIS
FRANÇOIS
fst-gelais@lequotidien.com

Certains groupes, comme le Regroupement des citoyens de Saguenay, ont même soulevé la possibilité que le paiement de cette facture soit étalé sur 12 versements, alors que les lois actuel-

les imposent un maximum de six mensualités. Toutefois, Mme Normandeau écarte cette modification, estimant qu'elle risquerait plutôt d'occasionner des dépenses inutiles aux municipalités et de transformer leur gestion quotidienne en un véritable casse-tête administratif.

«Nous jonglons plutôt avec la possibilité d'étaler la hausse des valeurs des nouveaux rôles d'évaluation sur quatre ans au lieu de trois. Nous sommes en train de nous documenter là-dessus afin de voir comment nous pourrions atténuer le choc appréhendé. Accroître le nombre de versements permis causerait de nouveaux frais administratifs pour les municipalités. De plus, il ne faut pas oublier que les taxes constituent une large part du budget d'opération de celles-ci. Elles ont besoin de cet argent afin de fonctionner efficacement», pointe la ministre Normandeau.

Grand citoyen de Saint-Félix-d'Otis

Isoland Claveau meurt à 81 ans

par Roger Blackburn

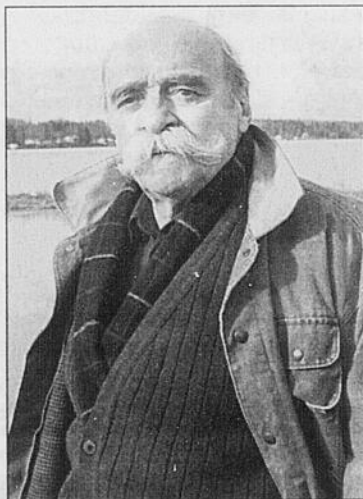
SAINT-FÉLIX-D'OTIS - La petite municipalité de Saint-Félix-d'Otis a perdu un de ses grands citoyens, samedi, un homme qui a été très impliqué dans la communauté tout au long de sa vie. Isoland Claveau, de son vrai nom «Isolin Claveau», est décédé à l'âge de 81 ans au Pavillon Saint-Vallier de l'Hôpital de Chicoutimi, par suite de problèmes cardiaques.

Le Quotidien écrivait, en décembre 2003, dans le cadre d'un reportage sur cet homme: «Cenatif de Saint-Félix, baraqué comme un Turc, cache sous ses airs bourrus et sa voix de stentor, un cœur d'or pour sa famille et sa communauté. Dans son village,

les seules personnes qui ne le connaissent pas sont les bébés naissants. Tous les autres l'ont vu ou entendu».

Président-fondateur de la zec Brébeuf, président-fondateur de la Garde paroissiale de Saint-Félix-d'Otis, et instigateur de la construction de l'actuel chalet des loisirs, Isoland Claveau était très impliqué dans son milieu. Pendant le tournage du film «Shehawah», sur le site de l'actuel Nouvelle-France, il a servi de protecteur et de chauffeur pour Marina Orsini, la vedette du film historique.

Isoland Claveau était le père de neuf enfants, dont le préfet de MRC du Fjord, Jean-Marie Claveau.



DÉCÉDÉ - Isoland Claveau, de Saint-Félix-d'Otis est décédé samedi à l'âge de 81 ans.

Chronique entrepreneuriale



Nicole Fortin, CA
Mallette

RESPONSABILITÉ DES ADMINISTRATEURS EN MATIÈRE FISCALE

Vous venez d'être nommé administrateur d'une corporation ou d'un organisme sans but lucratif (OSBL). À juste titre, vous êtes fier et vous vous sentez important car vous pourrez participer aux décisions et avoir une influence sur les orientations de l'entreprise ou de l'organisme. Cette image de prestige a cependant son lot de responsabilités concernant les obligations fiscales qui se rattachent à cette fonction et il vaut mieux ne pas accepter cette responsabilité à la légère.

Il faut être conscient que plusieurs lois prévoient la responsabilité personnelle d'un administrateur relativement à des actes ou des décisions de la gestion quotidienne de l'entité. La loi prévoit qu'un administrateur peut être tenu responsable des montants dont la corporation était redevable relativement à des sommes que la corporation détenait à titre de mandataire de la Couronne, comme les retenues à la source d'impôts, d'assurance-emploi et de régie des rentes du Québec.

Comme on le voit, cette responsabilité s'applique à tous les montants que les employeurs doivent retenir à même les traitements ou salaires qu'ils versent à leurs employés. Elle s'applique également aux taxes à la consommation (TPS, TVQ, TVH). De plus, cette obligation comprend également les intérêts et pénalités s'y rapportant.

Cette responsabilité ne s'applique toutefois pas aux impôts corporatifs imposés à la corporation. Elle ne concerne que les sommes que la corporation ne détient ou ne devrait détenir que temporairement à titre de mandataire de la Couronne.

Même si tous les administrateurs sont solidairement responsables face aux autorités fiscales, ce ne sont pas nécessairement tous les administrateurs qui seront poursuivis. Ceux-ci pourront à leur tour poursuivre les autres administrateurs pour leur faire assumer leur quote-part s'il y a lieu.

Votre responsabilité en tant qu'administrateur sera d'autant plus grande que vous occupez un poste qui vous permet de participer et d'influencer les décisions de l'entreprise, par exemple à titre d'actionnaire important ou de président de la corporation ou de membre de l'exécutif. Il ne faut cependant pas croire pour autant qu'un administrateur «passif» peut se dégager ainsi de toute responsabilité. Il est à noter que la corporation ou l'organisme peut souscrire à une assurance responsabilité en regard de gestes posés par ses administrateurs.

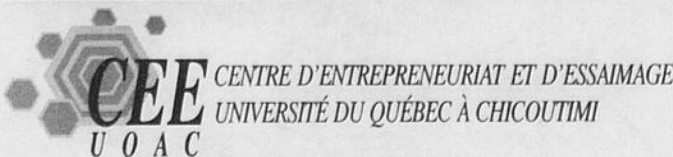
Pour ne pas être tenu responsable, un administrateur doit pouvoir démontrer qu'il a agi avec diligence dans les circonstances et qu'il s'est assuré que les sommes dues aux autorités fiscales ont été remises dans les délais prescrits. Il doit s'assurer que l'entreprise a un personnel compétent et responsable. Il pourrait, par exemple, demander mensuellement les preuves que les remises appropriées ont été faites, faire déposer dans un compte de banque distinct les retenues à la source et les taxes et demander à la banque de l'aviser si un problème survient. Il doit surtout manifester son désaccord par écrit dès qu'il a connaissance que la corporation ne respecte pas ses obligations dans ce domaine et exiger des correctifs immédiats, et même démissionner s'il le faut. Il n'y a pas de méthode particulière pour faire cette démonstration, mais il est clair qu'un dossier bien documenté ne peut que contribuer à disculper l'administrateur lorsque des problèmes surviennent. Il est d'autant plus prudent de procéder par écrit lors de votre démission comme administrateur. En général, l'administrateur échappe à sa responsabilité s'il n'est pas cotisé à l'intérieur du délai de deux ans après qu'il cesse pour la dernière fois d'être administrateur. La preuve écrite de démission peut donc être utile.

Comme vous avez pu le constater, les obligations des administrateurs s'appliquent aux deux paliers de gouvernement tant provincial que fédéral. Il faut donc être très vigilant. Cette vigilance est d'autant plus importante que la position des autorités fiscales provinciales ne cesse de se durcir face aux administrateurs ou aux dirigeants de la corporation qui, suite à la faillite de celle-ci, tentent de régler leur dossier par une proposition concordataire. Actuellement, le Ministère du Revenu du Québec exige qu'une proposition faite par les administrateurs prévoit le paiement complet des sommes qui étaient redevables par la corporation en faillite. Il n'y a plus de règlement possible, c'est tout ou rien.

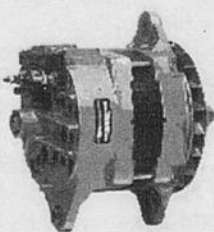
Comme nous venons de le voir, le poste d'administrateur comporte son lot de responsabilités qui peuvent mettre en péril la situation financière de la personne concernée si elle n'exerce pas cette fonction avec toute la vigilance et le sérieux que cela requiert.

PARTENAIRES DU CEE-UQAC

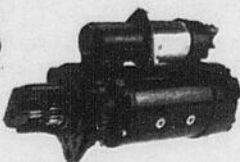
Fier partenaire des jeunes entrepreneurs!



555, boulevard de l'Université
Chicoutimi (Québec) G7H 2B1
Téléphone: 418 545-5011, poste 4655
www.uqac.ca/ceeuqac
cee-uqac@uqac.ca



ALTERNATEURS DÉMARREURS



Pour tous les types de véhicules!



INDUITEC

Parc Industriel
1309 Bersimis, Chicoutimi (Québec) G7K 1A4
Tél.: (418) 545-4404 Sans frais: (877) 545-4404

PROBLÈME ÉLECTRIQUE?
Voyez nos spécialistes!



SERVICE DE RÉPARATION EN ATELIER
ET SUR VÉHICULES 24/24, 7 jours semaine
Pièces neuves et reconditionnées
Livraison gratuite au Saguenay-Lac-Saint-Jean
Garantie prolongée disponible jusqu'à 24 mois

00601115

Une hausse de taxes semble inévitable

par François St-Gelais

CHICOUTIMI - À moins d'une catastrophe, Saguenay complètera son exercice financier 2006 sans surplus, mais surtout sans déficit. Mais à moins d'un miracle, le maire Jean Tremblay devra se résoudre à augmenter les taxes afin de permettre au président du Conseil du trésor, Jean-Yves Provencher, de présenter un budget 2007 également équilibré.



ÉQUILIBRE - La rapport financier déposé par le maire de Saguenay, Jean Tremblay révèle que la ville complètera, sauf imprévu majeur, l'exercice financier 2006 avec un fragile équilibre budgétaire.

(Photo Rocket Lavoie)

Telles sont les deux grands axes qui se dégagent de l'édition 2006 du rapport du maire sur la situation financière de sa ville, déposé hier après-midi à l'Hôtel de ville de Chicoutimi.

Donc, l'année 2006 se soldera par un fragile équilibre budgétaire, qui de l'aveu même du maire Tremblay, a été difficile à atteindre.

«C'est très serré. Si nous nous étions laissés aller le moins dans nos dépenses, nous n'aurions pas pu y arriver», a illustré le premier magistrat.

À titre comparatif, Saguenay avait complété son année financière 2005 avec un surplus de 4,8 millions de dollars.

Orientations

Jean Tremblay a profité du dépôt du rapport afin de présenter les orientations qui guident les élus de la Saguenay dans la confection du budget 2007. Un budget que Jean-Yves Provencher qualifie comme étant celui des grands dossiers, lesquels obligent l'administration muni-

cipale à faire des choix déchirants afin d'éviter de trop hausser les taxes.

«Nous avons à faire face aux exigences liées au nouveau schéma de couverture de risques incendies, à la mise en place d'un plan de gestion des matières résiduelles, à l'entrée en service de pompiers supplémentaires à la suite des demandes de la Commission de la santé et de la sécurité du travail. Aurons-nous à augmenter les taxes? Nous le saurons avec certitude en décembre, mais nous sommes

aux prises avec une situation très corsée» a indiqué le président du Conseil du trésor.

Outre ces dépenses rendues obligatoires par Québec, Jean Tremblay souhaite axer les actions de sa ville sur deux pôles chers aux citoyens: la préservation des acquis et l'entretien des infrastructures municipales.

Le premier magistrat affirme que des sommes d'argent importantes seront ainsi réservées pour la réfection du réseau routier, des égouts et du système d'aqueduc de Saguenay.

«Nous sommes conscients du mauvais état de notre réseau routier et de notre service d'aqueduc, même s'ils sont en meilleur état que la moyenne de ceux des autres villes du Québec.

«Au cours des trois prochaines années, nous allons investir des montants importants dans l'entretien de ces systèmes. C'est la décision de l'ensemble du conseil», a soutenu Jean Tremblay.

Le budget 2007 sera dévoilé autour du 20 décembre.

Les contribuables robervalois auront droit à un répit en 2007

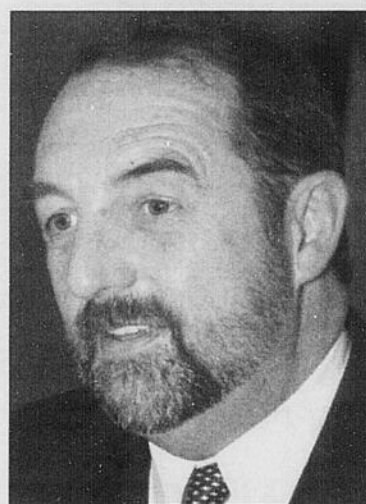
par Louis Potvin

ROBERVAL - Les contribuables robervalois n'auront pas d'augmentation de taxes en 2007. Cependant, la mise en place du plan de gestion des matières résiduelles par la MRC pourrait faire grimper la facture pour les ordures dans le futur.

C'est ce qui se dégage du rapport sur la situation financière de la municipalité présenté hier par le maire Denis Lebel.

Si Roberval veut continuer à se développer et améliorer ses services, les citoyens devront peut-être se résigner à une augmentation de taxes dans le futur. Du réalisme s'impose selon le magistrat. «Tous ces projets connus et bien d'autres que vous proposez nous questionnent relativement au maintien de notre facture de taxes et de notre endettement municipal.» Prudent, le maire Lebel ne souhaite pas s'aventurer sur une éventuelle hausse de taxes alors qu'un nouveau rôle d'évaluation sera déposé pour 2008. «Il est beaucoup trop tôt pour parler du taux de taxation de 2008.»

Sans toucher au fardeau fiscal



GEL - Denis Lebel est heureux de maintenir le taux de taxation à 1,75 \$ du 100 \$ d'évaluation pour 2007.

(Photo Steeve Tremblay)

des Robervalois, la municipalité tient à réaliser des travaux importants sur son réseau routier. «Nous avons quatre projets prioritaires. Dès le printemps, nous voulons intervenir sur le réseau d'aqueduc du boulevard de l'Anse. Par la suite, des travaux seront réalisés sur la rue Saint-Jean, la rue Saint-Dominique et le boulevard Marcotte», précise le maire.

Ces travaux, qui totalisent près de 6 M\$, pourraient être payés en partie par le programme sur la taxe fédérale d'accise sur l'essence.

Secteur économique

Le maire Lebel concède que le développement économique de sa municipalité n'est pas facile et que la crise forestière est inquiétante. Cependant, 2006 a été ponctuée par l'annonce d'un investissement de 10 M\$ par Produits Gilbert pour la construction de nouvelles installations. Aussi, Denis Lebel tient à souligner des investissements pour l'agrandissement du IGA Michel Gravel (4 M\$), la rénovation de Ferlac (2 M\$), l'implantation de Maison Mitsubishi (1 M\$) et la relocalisation de Ferblanterie Cinq-Mars (300 000 \$).

Le conseil municipal compte beaucoup sur son agence de développement pour réussir à attirer de nouveaux investisseurs à Roberval. Un programme d'aide financière et de crédit de taxe, nouvellement instaurée, pourrait séduire certains promoteurs.

Surplus financier

L'année financière 2005 se termine avec un surplus de 81 470 \$. Les revenus ont dépassé les 13,5 M\$ tandis que les dépenses ont atteint 13,45 M\$.

La dette municipale s'élève 9,8 M\$. «Nous réussissons à abaisser la dette constamment. Quand j'ai pris le pouvoir, elle était de 13 M\$. Nous sommes dans la moyenne», tient à préciser Denis Lebel.

En 2005, le conseil avait prévu investir 3,4 M\$ pour divers travaux d'immobilisation. Certains projets ne se sont pas réalisés, donc, la somme investie représente 1,7 M\$.

Parmi les moments forts de 2006, le magistrat a tenu à souligner la réussite du Village sur glace, l'obtention par les dirigeants de la Traversée internationale du lac Saint-Jean des championnats mondiaux de natation en 2010 et l'intégration des services d'incendie de Chambord, Saint-François-de-Sales, Lac-Bouchette, Saint-André et Saint-Hedwidge à celui de Roberval.

Résultats des tirages du: **2006-11-20**

Astro	Jour	Mois	Année	Signe	
	12	JUILLET	56	LION	

Banco 01 05 10 17 18 22 26 29 32 33
36 37 38 44 45 46 60 65 66 69

Extra 5364401*
*décomposable dans les deux sens

Extra GROS LOT DE 500 000 \$

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

ÉCONOMISER ET PARTIR AU SOLEIL, C'EST POSSIBLE?
Bien sûr!... avec **LINGERIE L'AIR FEMME!**

PARTICIPER **WONDERBRA** **ET SOYEZ RAYONNANTE**

moi
sous le soleil

RABAIS INSTANTANÉS:
6 \$, 8 \$, 12 \$, 15 \$ ou GRATUIT
à l'achat d'un soutien-gorge WonderBra moi

Courez la chance de gagner un voyage tout inclus pour deux à **Puerto Vallarta** (valeur de 3 500 \$)
Le concours se termine le 1^{er} décembre 2006.

• Lingerie fine • Prêt-à-porter • Croisière • Maillots

Air Femme
Nancy Grenon

3819, rue du Roi-Georges
Jonquière
(418) 695-2250

Bénévoles recherchés

La Grande Guignolée des médias a besoin de vous!

La 15^e édition de la Grande Guignolée des médias se déroulera le jeudi 7 décembre au profit des soupes populaires de la région. Des bénévoles feront une vaste collecte dans les rues de Saguenay, Alma et Dolbeau-Mistassini pour récolter les dons. Vous voulez être du nombre? Contactez le responsable des bénévoles près de chez vous.

ARVIDA: Nathalye Maltais 548-9420 ou 591-0870	DOLBEAU-MISTASSINI: Réal Dufour 276-0695	ALMA: Guy Drolet 668-8803
CHICOUTIMI: Mgr Léonce Bouchard 690-3398	JONQUIÈRE: Gaston Côté 542-3666	LA BAIE: Denise Babin 544-8534

La grande guignolée DES MÉDIAS

La politique d'emprunt zéro rapporte à Alma

par Marc St-Hilaire

ALMA - Forte d'un surplus budgétaire de 2 309 600 \$ pour l'année 2005, Ville d'Alma devrait à nouveau geler le compte de taxes de ses citoyens en 2007.

Hier soir, le maire Gérald Scullion a déposé son rapport annuel sur la situation financière de sa municipalité. Il a notamment vanté les performances administratives de son équipe, qui a jusqu'ici résisté à la tentation de contrevenir à sa politique d'emprunt zéro, en vigueur depuis 1999.

«Comme contribuables, nous devons être fiers de cette gestion responsable des deniers publics, a-t-il déclaré. À l'évidence, ce choix politique, qui a été fait avant que nous touchions les importants revenus de la nouvelle usine Alma d'Alcan, nous permet d'entrevoir l'avenir avec optimisme.»

Du même souffle, il a souligné que le remboursement de la dette de Ville d'Alma, qui s'élèvera à 22,5 millions \$ à la fin de 2006, permettra de léguer un héritage exceptionnel aux générations futures.

«Quand on constate les niveaux d'endettement de nos gouvernements, il me semble que le conseil municipal agit avec vision et responsabilité en développant notre communauté tout en s'assurant que les prochains conseils municipaux auront les moyens financiers de faire face aux défis qui, n'en doutons pas, seront complexes et nombreux», a-t-il lu.

Bien que, dans son rapport, il fasse mention de la possibilité d'augmenter le taux de taxes des contribuables en 2007, Gérald Scullion estime que cette hypothèse se veut très peu probable.

«Je garde espoir que nous pourrions proposer un gel des taxes, à moins d'un imprévu majeur. Je suis assez optimiste», a signifié le maire, au terme de la séance du conseil.

Le surplus dévoilé hier est principalement attribuable à un écart favorable de taxation de 676 000 \$, à des revenus du réseau électrique de 690 000 \$ supérieurs à ceux anticipés, à des mutations immobilières qui ont dépassé de 231 000 \$ les prévisions et à des perceptions en amendes et intérêts de 260 000 \$ plus élevés que prévus au budget.

Surplus en 2006

À l'heure actuelle, tout laisse croire qu'Alma disposera également de surplus en 2006. Ceux-ci sont évalués à quelque 700 000 \$, selon les prévisions.

Après les années fastes qu'ont été 2004 et 2005, où les surplus budgétaires ont atteint 1,5 million \$ et 2,3 millions \$ respectivement, Gérald Scullion croit qu'il faudra agir avec une certaine prudence.

«Lors du prochain lac à l'épaule sur le budget, nous devons tenir compte de cette nouvelle réalité et bien analyser son implication sur notre



Gérald Scullion

mode de gestion et nos choix budgétaires, tout en tenant compte de l'arrivée des revenus prévus dans le nouveau pacte fiscal entre l'Union des municipalités du Québec et les gouvernements supérieurs», conclut-il.

Le budget 2007 de Ville d'Alma sera présenté le 18 décembre prochain.



Série Espace musique Classique Saguenay

TOUT BACH

22 novembre 2006, 20h00
Église Notre-Dame de Laterrière

CLAVECIN EN CONCERT

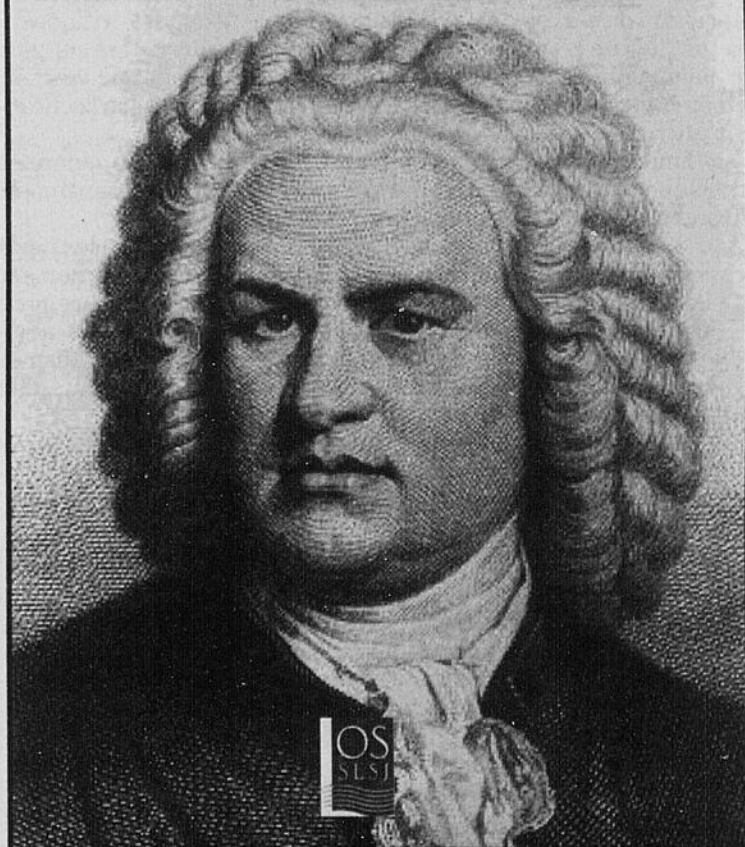
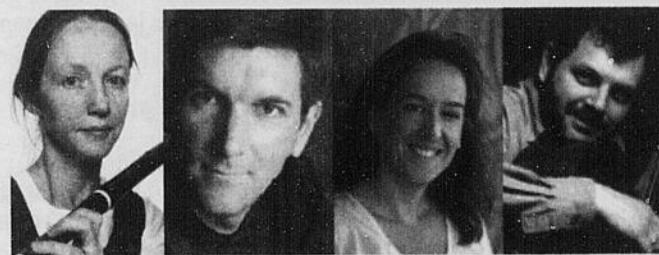
SOLISTES INVITÉS

Marie-Céline LABBÉ Flûte (Vienne)

Hélène PLOUFFE Violon

Balasz MATÉ Violoncelle baroque (Budapest)

Luc BEAUSÉJOUR Clavecin



Saison 2006 2007

INFORMATION
545-3409
www.osslsj.com

RÉSERVATION
545-3330
www.reservatech.net

PERFORMANCES

1er VENDEUR
JANVIER, FÉVRIER, MARS, AVRIL, MAI
JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE, OCTOBRE 2006

1er INSCRIPTEUR
JANVIER, FÉVRIER, MARS, AVRIL, MAI, JUIN
JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE, OCTOBRE 2006

1er VENDEUR inscripteur ANNÉE 2005

Laurent (Larry) Patry
Agent immobilier affilié
815-5511

Bienvenue aux personnes du 3^e âge qui veulent vendre leur propriété.
Je m'occupe de tout pour vous. Service personnalisé. 00680585

Votre équipe en assurance des entreprises

GROUPE CANTIN-GAGNON
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

ASSURANCES :
ENTREPRENEUR AGRICOLE
INDUSTRIELLE TRANSPORT
COMMERCIALE CAUTIONNEMENT

ma voiture ma maison finances mes entreprises mon

Depuis 40 ans au service des entreprises D'ICI

JONQUIÈRE
2463, Saint-Dominique, G7X 7V8
Téléphone : 542-7575

CHICOUTIMI ASSURANCES
Bouchard & Levesque
19, Racine Est, G7H 1P3
Téléphone : 693-1611

LA BAIE ASSURANCES du Fjord
367, Victoria, G7B 3M5
Téléphone : 544-7575

SAINT-AMBRÔISE
513, Simard, G7P 2S6
Téléphone : 672-2211

info@groupecantingagnon.ca www.groupecantingagnon.ca

Route 175 : Accès-Bleuets devra reprendre du service!

«Ceux qui souhaitent modifier ou faire annuler le projet [de la 175] n'ont qu'à se faire élire!» Jean-Pierre Blackburn, sortant de sa réserve habituelle, a bien raison de s'exprimer de la sorte.

Dans un monde idéal, cette réplique acide du ministre fédéral du Développement régional, publiée dans Le Quotidien de samedi, mettrait enfin un terme aux déclarations de plus en plus nombreuses, en provenance notamment de Montréal, suggérant au gouvernement québécois d'abandonner le chantier. Dans l'esprit des détracteurs du projet, les fonds ainsi rendus disponibles seraient affectés à la réfection de l'ensemble du réseau routier de la province, dont celui, évidemment, de la métropole...



NÉRON

CAROL
cneron@lequotidien.com

L'écroulement du viaduc de la Concorde a été à l'origine d'une puissante onde de choc. Le phénomène continue d'ébranler la région accueillant présentement le plus gros chantier de construction de route au pays! Le coup de gueule de Jean-Pierre Blackburn fait suite à une position exprimée récemment par le président de l'Association professionnelle des ingénieurs du gouvernement du Québec (APIGQ), Michel Gagnon. «Nous n'avons pas les moyens de tout nous payer en même temps...», estime le professionnel à propos de la 175. Celui-ci émet la même opinion en ce qui concerne le prolongement des autoroutes 25 et 30, dans la grande région de Montréal, et celui de Du Vallon, dans la Vieille capitale.

Une bataille de gagnée mais pas la guerre

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean aura mis au bas mot 25 ans pour gagner la bataille de la 175. Mais il lui faut continuer de se battre pour sauvegarder l'intégrité d'un chantier qui continue de susciter son lot de détracteurs et de jaloux.

Accès-Bleuets et Marina Larouche devront vraisemblablement reprendre du service. Au rythme avec lequel fusent les critiques, il y a tout lieu de croire, en effet, dans la nécessité de mettre sur pied un commando de surveillance aguerri avec le mandat de vérifier, semaine après semaine, que les travaux se déroulent selon l'échéancier prévu.

La tenue, au plus tard l'automne prochain, d'élections générales au Québec, devrait contribuer à l'accroissement du sentiment d'incertitude de ce côté-ci du Parc des Laurentides.

Après de longues discussions ayant mis à rude épreuve les nerfs des Saguenéens et des Jeannois, les deux paliers de gouvernement se sont finalement entendus sur l'ensemble du plan de financement et, ensuite, sur la manière d'assumer chacun de leur côté les inévitables coûts de dépassement. Cependant, personne ne peut affirmer avec certitude ce qu'il adviendra des travaux dans l'éventualité d'un changement de gouvernement, à Québec.

André Boisclair semble réticent à s'engager personnellement dans le dossier. Les assurances données à ce sujet par le député de Chicoutimi, Stéphane Bédard, sont loin de rassurer tout le monde.

Élections et incertitude

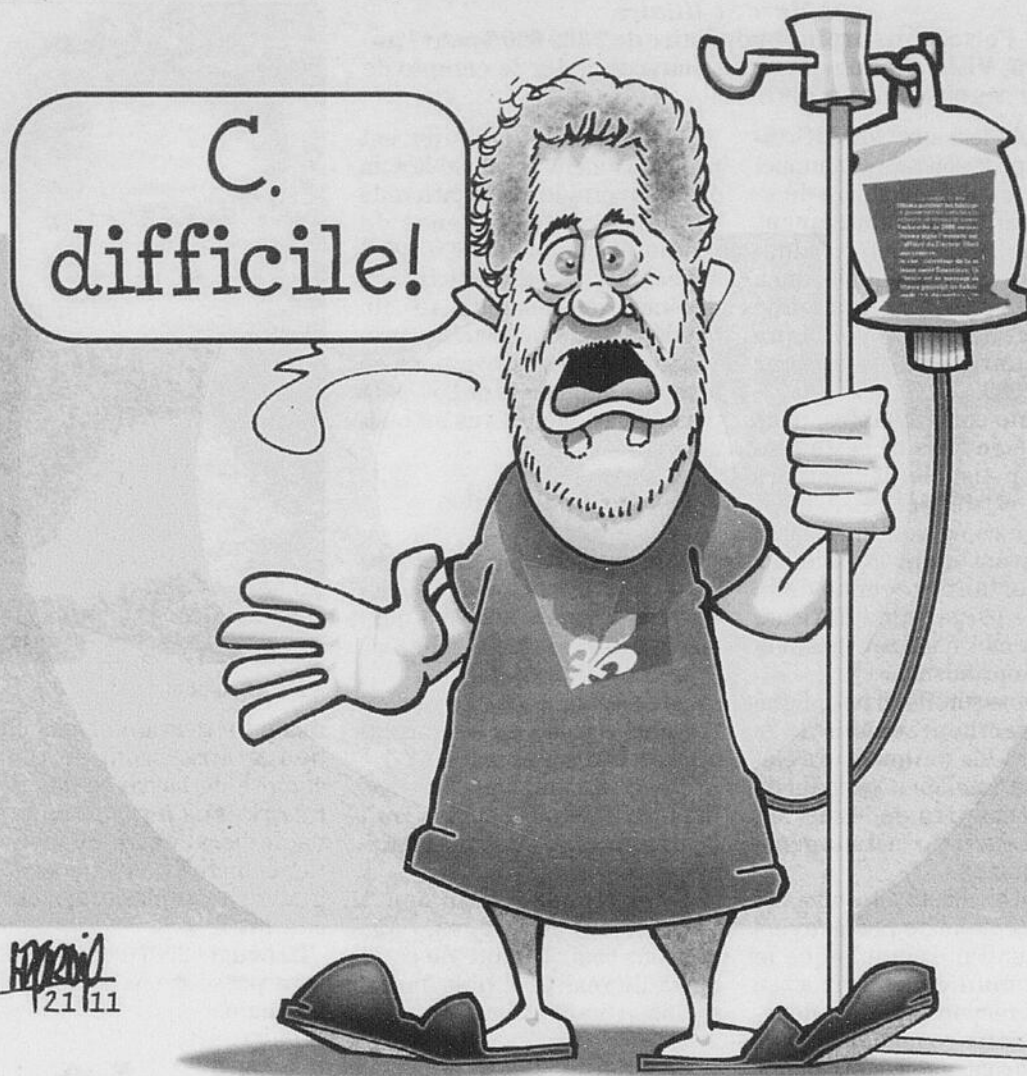
Les campagnes électorales représentent une occasion idéale de forcer la main aux partis politiques afin qu'ils jouent cartes sur table pour se faire élire. Par contre, ces périodes de forte effervescence contribuent aussi à créer un climat d'incertitude. Il arrive que des projets en cours de réalisation soient compromis lorsqu'un changement de gouvernement intervient.

Depuis trois ans, les libéraux accumulent les sondages négatifs. L'élargissement de la route 175 est le fruit d'un engagement personnel pris par Jean Charest avec, respectivement, Jean Chrétien et Paul Martin. Ces derniers ne sont plus en poste. Qu'arrivera-t-il au chantier du Parc des Laurentides si le dernier membre du trio était envoyé prématurément à la retraite par l'électorat? Les déclarations remettant ce projet en cause se font maintenant trop nombreuses pour que le Saguenay-Lac-Saint-Jean n'exige pas d'André Boisclair qu'il s'exprime personnellement et clairement sur la sujet.

La remarque est d'autant plus justifiée que les conservateurs se retrouvent à leur tour dans une position inconfortable. Les sondages les donnent perdants au Québec, au profit du Bloc québécois.

La position de force occupée par le Saguenay-Lac-Saint-Jean sur l'échiquier de la 175, avec deux ministres, l'un à Ottawa et l'autre à Québec, ainsi qu'un député à Roberval, pourrait bientôt ne plus être la même... D'où l'urgente nécessité de procéder à un rappel des troupes et d'exiger des engagements fermes de ceux qui, au plus haut niveau, pourraient être appelés à prendre la relève du gouvernement actuel. L'année 2011 est encore bien loin!

Couillard et les spécialistes



VOTRE OPINION

redaction@lequotidien.com

Récupération: le système peut être amélioré

La nouvelle, parue récemment dans le Progrès-Dimanche, au sujet de la trop grande proportion de matière recyclable se retrouvant aux déchets, me fait réagir.

Les raisons de cette négligence presque généralisée sont multiples: le «je m'en foutisme», le «j'ai pas le temps», le manque de volonté et de rigueur, parfois de moyens.

Certes, le système actuel peut être encore amélioré, en commençant par la taille des bacs de récupération qui sont trop petits (quand ils sont pleins, les gens jettent le surplus aux poubelles).

D'autre part, je ne pense pas que le bac de triage soit une bonne idée car, encore là, ce serait trop demander pour plusieurs; la proportion des déchets n'est pas constante pour tous (bouteilles, cartons etc.).

Le meilleur moyen

Un confinement unique reste donc le meilleur moyen d'utiliser au maximum le volume disponible dans le bac; les récupérateurs devraient mieux informer

la population, par exemple, en inscrivant sur le bac, la liste — sur papier autocollant — de ce qui peut être récupéré et de ce qui est refusé.

Une autre mesure qui pourrait être instaurée serait que, à l'occasion de la collecte des déchets, on refuse d'emporter les matières recyclables. Ainsi, les gens comprendraient rapidement ce qu'il faut récupérer.

Une question de volonté

Je recycle tout ce qui peut l'être. Quand le bac déborde, je garde le surplus pour la semaine suivante dans le garage; rien ne va aux poubelles.

Avec trois bacs à compost au fond du terrain, obtenues grâce au programme municipal sur le compostage, au printemps, je recycle tout ce qui peut l'être, également, dans la nourriture: légumes et fruits, écaillés de noix et oeufs, gazon, branches déchiquetées etc. Rien de tout cela ne va aux poubelles.

À l'automne, j'étends le compost dans les plate-bandes de fleurs et je recouvre le tout avec

les feuilles ramassées et déchiquetées par la tondeuse.

Donc, en moyenne, chaque mois, j'envoie aux déchets l'équivalent d'un contenant de poubelle de format standard.

Je n'ai jamais envoyé aux déchets des feuilles, du gazon ou d'autres déchets recyclables, et ce, depuis que je suis propriétaire; j'ai un très beau terrain. Je trouve ça plaisant et motivant de le faire, je travaille pour moi, la collectivité et l'environnement.

Si tout le monde agissait de la sorte, on ne se retrouverait pas devant les statistiques s'qu'on a vu dans le Progrès-Dimanche récemment. Cependant, quand on vit dans des blocs-appartements ou d'autres endroits de ce genre, il peut être plus difficile d'atteindre de bons objectifs.

Il est aussi facile de récupérer que de jeter. Il suffit de s'organiser en conséquence. Si je peux en inspirer quelques uns, ce sera toujours cela de gagné!

Pierre Charbonneau,
(arrondissement de
Jonquière),
Saguenay.

Tolérants mais aussi fermes et justes!

Le YWCA de Montréal a accepté de faire givrer les vitres d'un gymnase pour femmes, afin de ne pas heurter les regards des Juifs hassidiques qui habitent le quartier. Un CLSC a chassé les conjoints des cours prénataux gratuits pour ne pas gêner les musulmanes qui les suivaient. Un collège a réservé une heure de piscine aux femmes qui fuient le regard des hommes par conviction religieuse. La police de Montréal n'assigne plus de policières aux quartiers habi-



SEGAL

MYRIAM
msegal@ckrs.ca

tés par des ethnies dont les coutumes écartent les femmes. Un ambulancier a été chassé de l'hôpital général juif parce qu'il y grignotait un lunch non kasher. Certains hôpitaux cherchent des médecins féminins, parce que des maris de patientes refusent qu'un homme examine leurs épouses ou leurs filles. Et, pendant que les services publics font courbettes et contorsions pour respecter les lubies pieuses et sexistes des intégristes tous azimuts, des maires sont fustigés par la Commission des droits de la personne parce qu'ils prient publiquement au conseil de ville un Dieu auquel 90 % de leur population croit!

Le respect du droit à sa religion nous entraîne paradoxalement à violer le droit à l'égalité des sexes consacré par les mêmes Chartes. Avant que les pratiquants fanatiques de toutes allégeances deviennent majoritaires, il faut d'urgence proclamer la laïcité de la vie civile. Car, il ne s'agit plus d'accommodements, mais du retour de l'obscurantisme religieux dans une société qui croyait l'avoir balayé.

Des politiciens gélatineux

Mario Dumont, qui n'a jamais séduit la forteresse montréalaise, exprime le ras-le-bol de bien des Québécois vis-à-vis cette prostitution civile devant des préceptes mystiques archaïques.

André Boisclair, dont le parti flirte avec les immigrants, rappelle qu'il y a «des valeurs fondamentales non négociables au Québec», mais, circonspect et imprécis, il blâme l'ADQ!

Jean Charest, qui a un fort soutien ethnique, a pris le chemin le plus sûr pour ne pas bouger: de vastes consultations sans échéance sur l'«intégration et l'accommodement raisonnable». Les deux partis les plus proches du pouvoir sont donc volontairement gélatineux sur la question...

Ottawa pourrait modifier sa Charte des droits, pour y insérer la notion de respect de la société civile laïque, et affirmer que chacun à droit à sa pratique religieuse si cela n'interfère pas dans les activités des institutions publiques. Ainsi, plus de prière au conseil de ville, mais une minute de silence. L'hôpital juif (un hôpital public et non confessionnel, malgré son nom) pourra offrir du kasher, mais pas l'imposer. Les hassidiques fermeront les yeux devant le YWCA. Les musulmanes se baigneront à la piscine avec tout le monde. Les immigrants devront respecter l'autorité des policières. Les ouvriers sikhs mettront un casque de sécurité par-dessus leur turban.

Accueillants mais fermes

On accueillera les immigrants: bienvenue dans ce pays qui sera vôtre si vous vous adaptez! Vous y pratiquerez votre religion librement, privément ou dans les temples, églises, mosquées et synagogues. Mais, nos institutions officielles et publiques ne se plient pas aux caprices religieux. Vous pouvez arborer vos accoutrements dévots dans la rue, ouvrir vos commerces quand cela vous chante, vous offrir des hôpitaux, des écoles, des piscines et des gymnases confessionnels privés. Mais, si vous êtes un employé, vous avez les mêmes obligations que tous les autres. Si vous êtes clients d'un organisme public, vous êtes traités comme tous les autres, soumis aux mêmes règles non négociables.

Hélas, le fragile gouvernement de Stephen Harper n'est pas en position d'ouvrir cette boîte de Pandore. Sa base, dans l'Ouest, est très chrétienne et acceptera mal que les pratiques religieuses de la majorité doivent aussi s'effacer. De plus, la clé du pouvoir est dans cette citadelle torontoise qu'il n'a pu percer. De puissantes communautés ethniques y contrôlent plusieurs comtés. Le même argument ligotera le parti libéral. Quant au Bloc, il n'embarrasera pas son grand frère péquiste en ouvrant le débat...

Pourtant, si rien ne bouge, la majorité, trahie par les abus que les Chartes autorisent, blessée par l'intransigeance religieuse qu'a engendrée sa propre tolérance, risque fort de retomber dans de vieux péchés: l'antisémitisme et le racisme. Un politicien courageux osera-t-il rectifier le tir à temps, quitte à perdre la prochaine élection pour sauver la prochaine génération?

Charest déclenche les hostilités

Lorsque Jean Charest a quitté le forum autochtone de Mash-teuiatsh, le 28 octobre dernier, il a fait une visite à la résidence de son ancien collègue conservateur André Harvey, à Saguenay.

Les deux hommes sont étroitement liés: président du caucus québécois du parti conservateur pendant le deuxième mandat de Brian Mulroney, Harvey a été co-président de la course à la direction du parti de Jean Charest contre Kim Campbell. Lorsqu'il a repris la direction du parti conservateur, après la défaite électorale de Kim Campbell en 1993, Jean Charest s'est à nouveau tourné vers son vieil allié Harvey.

Décimés aux élections de 1993, les conservateurs ont fait élire 19 députés dont cinq au Québec en 1997. Harvey était de ceux là. On connaît la suite: quand Jean Charest quitte la scène fédérale pour prendre la direction des libéraux québécois en 1998, André Harvey se laisse solliciter par les libéraux fédéraux. Il accepte finalement l'invitation de Jean Chrétien en 2000, convaincu qu'il a plus de chances au pouvoir de faire progresser ses deux dossiers, la prolongation de l'autoroute 175 sur quatre voies, et l'implantation d'un centre de technologie de l'aluminium à Saguenay.

L'histoire lui donnera raison: en août 2002, Jean Chrétien accepte de tenir le congrès national de son parti à Chicoutimi. Pressé d'annoncer une bonne nouvelle à cette occasion, il confirme, aux côtés de Bernard Landry, l'engagement fédéral de financer à 50 % le parachèvement de la 175.

Défaite électorale

Malgré ces bons coups, André Harvey a été mis à la retraite par ses concitoyens aux élections fédérales de 2004 et 2006. Lorsqu'il lui a rendu visite, le 28 octobre au soir, Jean Charest l'a convaincu de faire la bataille contre Stéphane Bédard, l'héri-

tier de Marc-André Bédard, dans Chicoutimi.

La commande est lourde: aucun libéral n'a remporté cette circonscription depuis 70 ans, et le PQ en a fait sa propriété depuis 33 ans avec la victoire de Marc-André Bédard en 1973. Son fils Stéphane représente la circonscription depuis 1998.

Lancer quelqu'un comme André Harvey dans cette circonscription équivaut à un déclenchement des élections, peu importe la date du scrutin.



AVOIE

GILBERT

«Pour Jean Charest, il fallait que j'embarque rapidement», a confié M. Harvey.

En fait, Jean Charest espère déclencher des élections au début de 2007 au lieu d'attendre après Stephen Harper en juin ou même en septembre-octobre. Il sait qu'après avoir choisi leur nouveau chef en décembre, les libéraux fédéraux vont se donner le temps de faire plusieurs sondages avant de renverser les conservateurs. Le Bloc québécois a besoin de temps pour regarnir sa caisse électorale, et Stephen Harper pourrait reporter le dépôt de son budget pour gagner du temps.

Si la fenêtre de l'hiver lui est favorable, M. Charest pourrait donc déclencher des élections au début de mars, en vue d'un scrutin au début d'avril. Il aurait alors toute la légitimité nécessaire pour le faire, puisqu'il a été élu en avril 2003.

Paris ouverts

Retour dans Chicoutimi: tous les paris sont du côté des

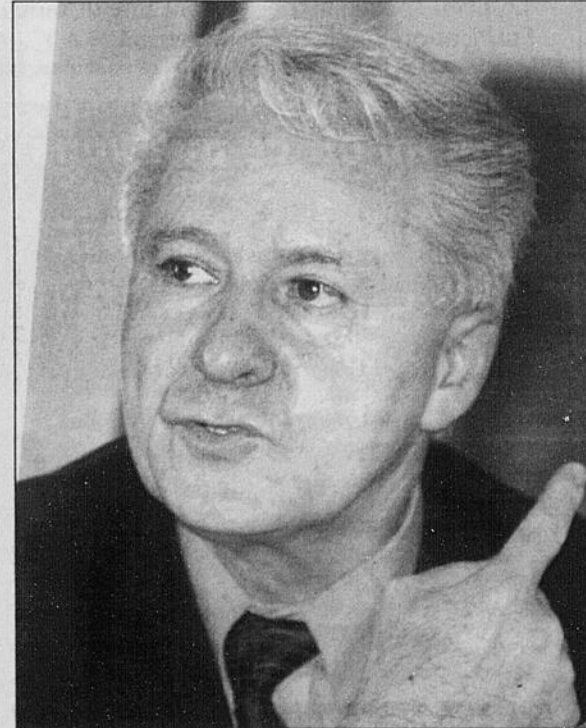
Bédard... «Marc-André m'a déjà dit: fais-nous jamais la bataille», raconte André Harvey. Les deux hommes se connaissent depuis longtemps: il a déjà été responsable des assemblées de cuisine de Marc-André Bédard. À 72 ans, l'ancien ministre de René Lévesque est toujours très présent dans sa région natale. Il ne laissera pas Harvey s'attaquer à son fils sans réagir, et Harvey ne laissera pas le père s'immiscer dans cette campagne sans se défendre. «La prolongation de la 175 sur quatre voies était la première promesse du PQ en 1976 pour la région», rappelle-t-il. Rien n'a été fait. «Bédard (le fils) n'a même pas levé le petit doigt pour garder le nom de notre belle ville» ajoute-il, en signalant que Pauline Marois, elle, a obtenu le maintien de l'identité de la ville de Longueuil au moment des fusions. «On va forcer les Bédard à tout mettre en oeuvre pour survivre».

Marc-André Bédard n'a jamais vraiment quitté la politique. Aux dernières élections fédérales, il était encore au volant de son auto pour aider à faire sortir le vote bloquiste. André Harvey estime que c'est à Marc-André et non à son fils qu'il fera la lutte au prochain scrutin. «Il fait ça pour tenter de me diminuer» rétorque Stéphane Bédard. Selon lui, les libéraux désiraient un autre candidat, et se sont repliés sur Harvey à défaut de mieux. «Les libéraux seraient-ils incapables de se renouveler?», Àgé de 38 ans, le jeune député fait de la politique depuis toujours. Pendant que André Harvey fait état de ses contributions passées au développement de la région, Stéphane Bédard compte sur la souveraineté. Cet objectif, qui pourrait nuire ailleurs, est un plus dans Chicoutimi qui a voté à 68 % pour le Oui en 1995.

L'hiver arrive toujours plus tôt à Chicoutimi qu'à Québec ou Montréal. Les élections aussi.



Stéphane Bédard



André Harvey

Altercation à l'école

« Si tu veux l'argent, vient le chercher »

par Roger Blackburn

CHICOUTIMI - Une altercation à coups de couteau a causé des blessures à deux élèves de l'école secondaire Charles-Gravel, hier en fin d'après-midi, sur un terrain situé à proximité de l'école.

«Un des jeunes a demandé à un élève de lui rembourser une dette. L'élève en question a sorti un couteau en menaçant le jeune en face de lui en disant: «si tu veux l'argent vient le chercher. Celui qui voulait être remboursé a tenté de saisir le poignet de l'élève qui tenait le couteau et s'est coupé à la main», raconte la police qui a interrogé les jeunes après l'altercation.

«Celui qui brandissait un couteau a voulu parer un coup de poing que le jeune lui assénait et c'est en voulant se protéger qu'il s'est blessé à la joue avec son couteau», explique la police.

C'est le gardien de l'école, en faisant sa tournée de fin d'après-midi, qui a vu un élève qui se tenait la joue avec sa main ensanglantée.

Depuis plusieurs années, l'école secondaire Charles-Gravel jouit d'une excellente réputation.

L'altercation d'aujourd'hui (d'hier) avec l'histoire de drogue sortie par CJPM TV vendredi et l'histoire d'une enseignante victime d'indiscipline qui se retrouve sur le site Internet You Tube font mal paraître la maison d'enseignement.

Les policiers ont arrêté les deux jeunes qui ont été remis en liberté sous la responsabilité de leurs parents, sous certaines conditions. La DPJ a été saisie de l'affaire. On saura dans les prochains jours si des accusations seront portées contre le jeune qui était en possession d'un couteau.



SIGNATURE - La centaine d'employés de Produits Alba à Dolbeau-Mistassini ont signé une nouvelle convention collective. L'entente d'une durée de cinq ans touche les travailleurs de l'usine de fabrication de briques, pierres et blocs architecturaux. «Nous avons obtenu deux congés mobiles supplémentaires et des augmentations salariales qui varient de 2,5% par année à 3,5% selon les années d'expérience des travailleurs», annonce le vice-président du syndicat, Robin Tremblay (2e à partir de la droite debout). Selon le directeur général, Serge Gauvin (assis, à droite) cette entente s'inscrit dans la réingénierie des pratiques commerciales de l'entreprise. Aussi sur la photo, le président du syndicat, Sylvain Lamontagne, Jean-Rock Larouche, Bruno Fortin et Gérald Grimard.

(Photo Marie-Claude Parent)

ASPIRATEX 2000

Aspirateur central COMPLET Modèle 1500 insonorisé 495\$	Aspirateur traîneau SAMSUNG Neuf 1300 watts 159\$	Electrolux Usagé avec balai électrique A partir de 139\$ Garantie d'un an	Aspirateurs usagés à liquider Sacs et réparations de toutes marques!
---	---	---	---

3691, boul. Harvey, Jonquières (face au McDonald's) **542-9451**

Nouveau Coupage de métaux au plasma robotisé

Machine de haute performance avec contrôle numérique
Logiciel spécialisé permettant une grande précision
Fabrication de pièces diverses jusqu'à 1" 1/4 d'épais
(Pièces industrielles, porte jardin, petite enseigne, garde fer forgé)



On conçoit ce que vous voulez

Usinage et soudure tout genre et aluminium
Maintenance d'équipements industriels et commerciaux.
Cylindre hydraulique
Livraison et installation sur place

Usinage BT

Bernard Tremblay et Karina Fortin propriétaires

953, St-Wilbrod Hébertville-Station
Tél.: **343-2944**

Déjà 10 ans à votre service

Savard étire son séjour en prison

CHICOUTIMI (SB) - Le séjour en prison de Jason Savard, de Saint-Ambroise, se prolongera de deux autres mois. Le jeune homme de 19 ans a

plaidé coupable, hier à des accusations de menaces à l'endroit d'une agente correctionnelle et d'une agente de probation. Condamné à 28 mois de prison

en avril dernier pour des introductions par effraction, des méfaits, des menaces, du harcèlement, de vols d'outils et même d'avoir fait entreprendre une fausse enquête, Savard avait encore un peu plus de 16 mois à purger.

Lors de son séjour à la prison de Chicoutimi, Savard avait menacé une agente de faire du grabuge à sa résidence une fois sa sortie de prison.

Le juge Pierre-Laurent Rousseau, de la Cour du Québec, a donc ajouté une peine de deux mois consécutifs d'emprisonnement à Savard.

SERVICE ELECTRO MÉNAGERS AGAMIE
980, boul. de l'Université Chicoutimi
418-543-0267
800-463-9864

SEUL DÉPOSITAIRE INGLIS
Dépôt de service autorisé

KitchenAid LG Camco Inc
Inglis CONVECTAIR Whirlpool mabe WOODS ROPER

André Tremblay Propriétaire

Service de pièces de toutes marques

2006 07 08 09 10 11 12

CONTINUEZ LA BELLE VIE

OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF OBLIGATIONS À TAUX FIXE OBLIGATIONS BOURSIÈRES OBLIGATIONS SÉCURITÉ
OBLIGATIONS À ESCOMPTE OBLIGATIONS D'ÉPARGNE ÉPARGNE FLEXI-PLUS PLAN ÉPARGNE PÉRIODIQUE

ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC

VOS ÉCONOMIES GARANTIES À 100%

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

Épargne Placements Québec

PENDANT LE TEMPS DES FÊTES,
VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE
VOUS FAIT TOUT UN CADEAU!

3 mois gratuits

L'événement « 3 fois gagnant »

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN DE NOS VÉHICULES SÉLECTIONNÉS,
VOS 3 PREMIERS MOIS SONT GRATUITS^Δ !



Chrysler 300C 2006

On vous offre
vos trois
premiers
paiements !



Grand Cherokee Limited 2006

On vous offre
vos trois
premiers
paiements !



Dodge Charger 2006

On vous offre
vos trois
premiers
paiements !

Δ Pour un maximum de 500\$ par mois.

Vous pourriez

aeroplan

GAGNER**
1 000 000
DE MILLES AÉROPLAN

Échangez vos MILLES Aéroplan[™]
et économisez quand vous achetez
ou louez un nouveau véhicule.*

Obtenez 40 000 MILLES Aéroplan
quand vous achetez ou louez un
nouveau véhicule admissible.*

Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge participant ou daimlerchrysler.ca aujourd'hui.

Les offres sont sujettes à certaines conditions et peuvent changer sans préavis. Visitez www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/ ou votre concessionnaire Chrysler, Dodge, Jeep participant pour tous les détails et conditions. **Aucun achat requis. Huit (8) prix hebdomadaires de 1 000 000 de milles Aéroplan (aucune valeur marchande). Voir le règlement complet au www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/, ou chez votre concessionnaire participant. Δ L'offre des trois premiers mois gratuits s'applique aux modèles 2006 neufs en stocks sélectionnés achetées ou louées par l'entremise de Services financiers Chrysler Canada. L'acheteur recevra un chèque pour ses 3 premiers paiements mensuels (jusqu'à un maximum de 1 500\$). Le premier versement mensuel du locataire sera fait en son nom (jusqu'à un maximum de 500\$), tandis que les 2 versements suivants lui seront remboursés sous forme de chèque (jusqu'à concurrence de 1 000\$). Les consommateurs peuvent opter pour une offre alternative de 1 250\$ de rabais. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Offres exclusives d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Les véhicules peuvent différer de ceux montrés. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR
Services Financiers Chrysler

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec



AU PETIT ÉCRAN



De Gaulle, Élisabeth Ire

À coups d'histoire

(AR) - La télé nous réserve de beaux moments de reconstitution historique, sous forme de dramatiques appuyées de documents d'archives. Surtout, mais pas seulement, au canal Historia comme c'est le cas avec les formidables «Docu fiction», ou encore la série «Chantiers» dont le dernier épisode portait sur le titanesque chantier hydroélectrique de la Baie James.

À TV5, on vient de nous présenter deux épisodes d'une heure trente (le dernier a été diffusé hier), traçant un portrait fascinant de Charles de Gaulle, une mini-série qui a remporté des prix aux FIPA 2006, à Biarritz. Tout récent, donc! Pour l'un, l'acteur Bernard Farcy a réussi à jouer «le grand Charles» de façon tellement convaincante qu'il a raflé le FIPA d'or pour son interprétation, l'autre prix ayant été rapporté dans la catégorie Meilleure série.

Cette dramatique fait revivre un pan d'histoire qui nous touche encore: celui de l'avant et l'après Guerre mondiale de 39-45, d'autant plus pertinent que les documents d'époque qui y trouvent place nous montrent des personnages (tel Churchill) et des situations (exode des populations, avancée des militaires, aléas politiques de la guerre d'Algérie) qui ont imprimé leur marque sur l'histoire contemporaine.

Si vous avez raté, dommage!

Élisabeth Ire

Une autre miniserie mérite une attention particulière: celle de «La reine vierge», Élisabeth Ire, (ainsi surnommée parce qu'elle ne s'est pas mariée), dont le second de quatre épisodes d'une heure est à l'affiche de TQc jeudi à 21 h.

Pas de documents d'époque pour cette miniserie qui s'inscrit dans la lignée cinématographique.

Pas facile d'être reine, se dit-on! Surtout en ces temps agités de la seconde moitié du 16^e siècle

où il valait mieux régner qu'être la roue dérangeante du pouvoir et évincé (souvent par la mort).

Incarnant la fille d'Henri VIII et Anne Boleyn (numéro 2 des 6 épouses successives du roi...), l'Élisabeth Ire jouée par Anne-Marie Duff réussit tout à la fois à nous émouvoir et nous choquer. Cela parce que notre perception de ce passé se trouve constamment sollicitée à des retours en arrière

forçant à établir un parallèle avec le présent, comme pour les batailles sur fond de religions (catholicisme, protestantisme, anglicanisme). Être cynique, on pourrait souligner que les guerres de religions n'ont pas fini de déchirer les peuples. Et encore...

Loft story

De visiter ainsi de graves morceaux d'histoire de notre chère humaine Terre donne le goût de choses plus légères. Je n'éprouve donc aucune gêne à dire que je m'amuse à regarder «Loft story» de TQS, à y supputer le bien-fondé ou non des stratégies des lofteurs.

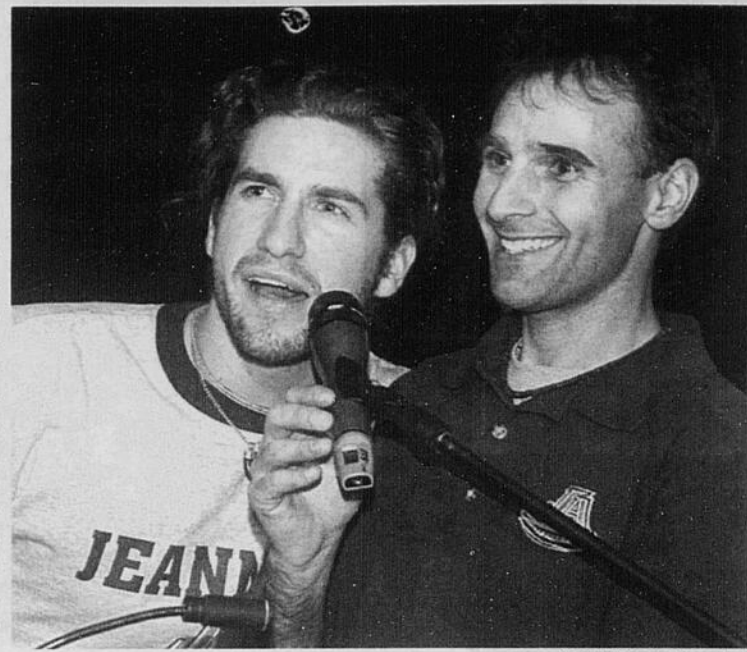
Même que je m'esclaffe régulièrement. C'est ma pilule de divertissement, excellente pour stimuler mon muscle zygomatique...

ADISQ

Comme les cotes d'écoute des dimanches soirs se polarisent surtout autour de «Tout le monde en parle» et «Loft story», il est intéressant de noter que le gala de l'ADISQ (qui remplaçait le 29 octobre la bande à Guy-A.) a bien figuré, avec 1 317 000 auditeurs - j'étais du nombre, contre 1 333 000 pour le Loft.

Jonas ne passe pas inaperçu

La présence du populaire chanteur Jonas est toujours remarquée, on s'en doute bien! Il en fut ainsi lorsqu'il est allé faire un tour au 5 à 7 de financement de l'équipe Les Jeannois, il y a quelques jours au Centre social du Collège d'Alma. Animateur des sports du collège, Steve Simard n'a pas raté l'occasion de lui laisser le micro pour dire quelques mots à l'assistance qui ne demandait que ça. Football et chanson, ne sont-ce pas là deux domaines exigeant plein d'énergie?



(Photo Steve Tremblay)



BELLE COLLECTE - La collecte de jouets usagés effectuée par les pompiers de la caserne de Chicoutimi a très bien fonctionné, comme le Progrès-Dimanche le notait dans sa dernière édition. Il y avait de l'effervescence et de la bonne humeur pour cette traditionnelle journée de générosité. Nous vous suggérons ici Annabelle, Émilie et le responsable de l'organisation Mario Gagnon, sans oublier le célèbre Père Noël, pour la photo. Ho!Ho!Ho!

(Photo Rocket Lavoie)

EN BAVARDANT

Le marché des œuvres d'art au Cercle de presse

Le sujet des œuvres d'art est devenu une source d'interrogation depuis que la petite municipalité de Larouche, dans sa démarche pour devenir un village-musée, a vu le fisc débarquer.

Les prochains invités du Cercle de presse du Saguenay, le mercredi 22 novembre à 9 h à l'Hôtel Chicoutimi, traiteront du marché de l'art sous divers aspects: crédibilité des évaluateurs en passant par les dons, importation de biens culturels, reçus de charité, encans et galeries, etc).

Les trois invités du regroupement de journalistes et relation-

nistes seront le fiscaliste André Salesse, la propriétaire de la Galerie La Corniche, Chantale Hudon, et la directrice générale du Centre national d'exposition de Jonquières, Jacqueline Caron.

Cocktail conférence

Le Miens (mouvement d'information, d'éducation et d'entraide dans la lutte contre le sida) tiendra son 15^e cocktail conférence le mercredi 29 novembre prochain, à 19 h 30 à l'Hôtel Chicoutimi. Jean Wauthier, directeur des affaires publiques de l'UQAC, assure la présidence d'honneur, tandis que le conférencier sera Réjean-A. Delisle, microbiologiste-infectiologue au CSSS. L'activité bénéficie est à

25 \$; pour les billets, on compose le 693-8983.



Jean Wauthier

EN KIOSQUE
DÈS MAINTENANT

Special Noël
scrapbooking
Faites le plein d'idées



Bérubé accusé de bris d'engagement

par Louis Potvin

ROBERVAL - Gilles Bérubé est accusé de bris d'engagement pour être, supposément, entré en contact avec Guillaume Carle, chef de Confédération des peuples autochtones du Canada et du Québec, le 30 avril dernier.

L'avocat de Gilles Bérubé, Pierre Gagnon a comparu au nom de son client, hier, au Palais de justice de Roberval. Gilles Bérubé se déclare non coupable pour les deux chefs d'accusations pour bris d'engagement. Il devra revenir **3e Escadre**

Une récolte de 32 052 \$

par Pascal Girard

LA BAIE (PG) - Les membres de la 3e Escadre de Bagotville ont à nouveau été généreux cette année.

La campagne de charité auprès des membres militaires et civils a permis de récolter 32 052 \$, atteignant ainsi l'objectif fixé. 45% des fonds iront à Centraide Saguenay-Lac-Saint-Jean et le 55% restant sera partagé entre 20 organismes qui ont fait une demande de financement auprès du comité de gestion du Fonds de charité.

Plusieurs activités ont été tenues du 29 septembre au 10 novembre. Il y a eu par exemple les vendredis à 2\$ où les militaires ont eu l'occasion de s'habiller en civil. Diverses activités sociales ainsi qu'une clinique de changement de pneus ont aussi eu lieu.

Collecte au Musée

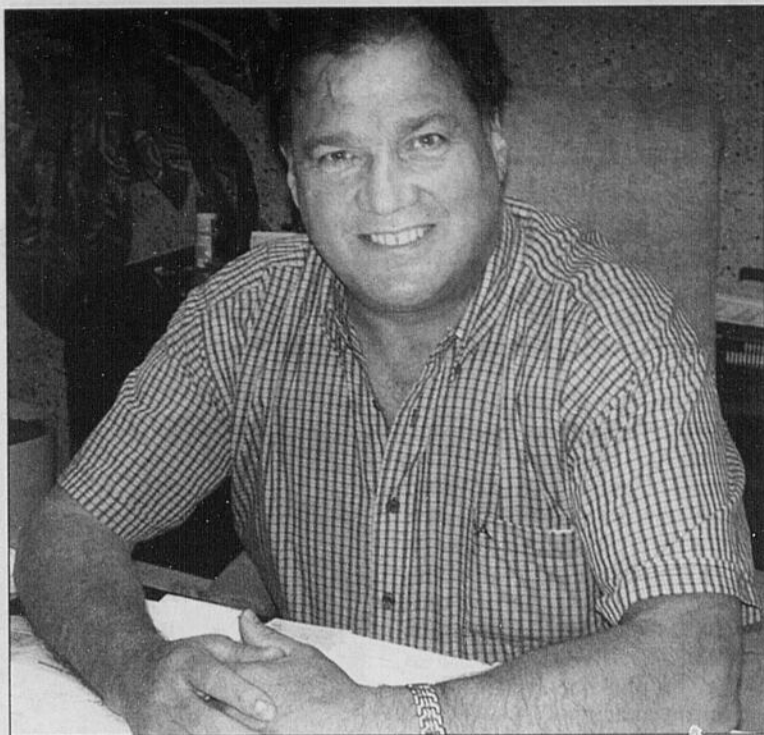
CHICOUTIMI (RB) - Les personnes qui remettront une boîte de conserve ou une denrée non-périssable au Musée du Fjord à La Baie, du 25 novembre au 15 décembre, pourront entrer gratuitement pour visiter les expositions.

Le Musée du Fjord s'associe à la collecte de «Paniers de Noël» des quatre conférences de la Société Saint-Vincent-de-Paul de l'arrondissement de La Baie.

L'équipe du Musée du Fjord rappelle que l'exposition «Nature Extrême» et son spectaculaire simulateur de tremblement de terre se terminera le 3 décembre prochain et sera suivie par les fascinantes et intrigantes expositions «Hiboux nordiques» et «Bruissement nocturne: Les chauves-souris».

Collecte Tim Horton

Les restaurants Tim Horton de la région organisent, en collaboration avec l'organisme Moisson Saguenay-Lac-Saint-Jean, organise une grande collecte pour venir en aide au plus démunis de la région. Du 20 novembre au 20 décembre, les «Tim» de Dolbeau-Mistassini, d'Alma, de Jonquières et de Chicoutimi récolteront les denrées de leurs clients durant cette période.



Gilles Bérubé

(Archives)

devant le juge le 9 janvier pour orientation.

D'ici là, le procès de menace de mort et de voies de fait intenté par Guillaume Carle contre Gilles Bérubé et Robin Bérubé reprendra le 20 décembre prochain.

Récemment, Gilles Bérubé et la Corporation Waskahegen ont déposé une poursuite pour un montant de 1,9 M\$ en dommages et intérêts contre Guillaume Carle, Solange Sansoucy, Réjean Paré, Jacques Bérubé et la Confédération des peuples autochtones du Canada et du Québec.

Offrez un cadeau qui a beaucoup à offrir.



EUPHORIK | Musique Télé Radio Jeux Messagerie Encore plus



Pantech 3200
0\$
(avec un contrat de 3 ans)



Razr de Motorola
24,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



A950 de Samsung
29,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



LG 490 Fastap^{MC}
49,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



Chocolate de LG
129,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



Motorola Q
149,99\$
(avec un contrat de 3 ans)

TELUS

le futur est simple^{MC}

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobilite.com

FUTURE SHOP

BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Chicoutimi

Place du Royaume
418-543-1533
Communications Télésignal Inc.
1660, boul. Saint-Paul, local 116
418-549-9817

Orizon Mobile
1265, rue Bersimis
418-545-9215

Alma

Carrefour Alma
418-668-0878

WAL-MART

Dolbeau

Pega Informatique Inc.
747, boul. Vézina
418-276-2108

Orizon Mobile
348, 8^e Avenue
418-276-9409

Roberval

Progitech DM Informatique
1221, boul. Marcotte
418-275-3819

Saint-Félicien

Vision Informatik Inc.
1091, boul. Sacré-Cœur
418-679-5809

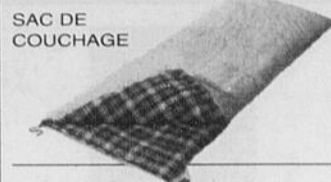
Offre valable jusqu'au 29 novembre 2006. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. * Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS. † Cette offre s'applique aux clients qui s'abonnent aux services de transmission de la voix et de données avec un contrat de 3 ans et un forfait combiné Courriel, Web et voix ou un forfait Parlez & Courriel d'une valeur minimale de 45\$ ou un forfait d'appels vocaux d'une valeur minimale de 20\$ auquel ils ajoutent une option Courriel et Web d'une valeur minimale de 25\$. TELUS se réserve le droit de modifier les forfaits admissibles à cette offre promotionnelle en tout temps et sans préavis. © 2006 TELUS

**VOUS SERVIR,
UNE FIERTÉ...
LA QUALITÉ,
NOTRE PRIORITÉ...**



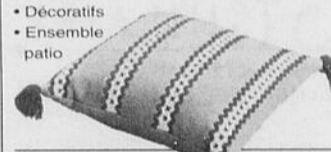
**C'EST LE TEMPS DU
GRAND NETTOYAGE**

SAC DE
COUCHAGE



COUSSINS

• Fautail
• Décoratifs
• Ensemble
patio



VÊTEMENTS
CHASSE
ET PÊCHE



VÊTEMENTS
D'HIVER

Seuls eux possèdent:

- les connaissances
- les produits
- les équipements

Pour entretenir ces vêtements haut de gamme selon les recommandations du fabricant.

- Service de couture



**AU 1353, DES CHAMPS-ÉLYSÉES
CHICOUTIMI**

(Voisin boutique Lance et Compte)

696-0052

OUVERT DÈS 7 H LE MATIN

NOS POINTS DE SERVICES

- Les Super Sagamie du Saguenay
- Les Bouffe et Plus
- Savard maître cordonnier
- Salon de couture NA.LY.NA
- Cordonnerie Girard, Carré Davis, sect. Arvida
- Comptoir Sears, Saint-Ambroise
- Accommodation Saint-François, Valin
- Épicerie Saguenay Ville, boul. Renaud

06681478

Aluminium liquide distribué aux entreprises

La ministre Gauthier oublie le projet

JONQUIÈRE - Françoise Gauthier semble avoir fait un trait définitif sur l'un de ses projets, présenté lors de la campagne électorale de 2003, à l'effet que la région se dote d'un organisme-courtier qui achèterait, puis distribuerait 50 000 tonnes d'aluminium liquide aux entreprises voulant s'implanter dans la Vallée de l'aluminium.

Selon une entente survenue il y a quelques années entre Alcan et Hydro-Québec, la multinationale s'est engagée à rendre dis-

réitéré certains de ses questionnements de l'époque.

«Qu'est-il arrivé avec ces 50 000 tonnes supposées destinées à la 2e et la 3e transformation de l'aluminium au Saguenay-Lac-Saint-Jean? Je les cherche toujours», a-t-elle signifié, ajoutant qu'elle n'a jamais eu l'intention de mettre en place une quelconque «firme de courtage».

Président de la Société de la Vallée de l'aluminium (SVA), Arthur Gobeil a enchaîné en précisant qu'au cours des dernières années, ce dossier a provoqué beaucoup de confusion dans le milieu.

«Entre le discours et la compréhension, j'ai l'impression que tout le monde a cru, un moment donné, que cet aluminium était gratuit», a-t-il analysé.

Reconduction de la SVA

Par ailleurs, le président de la SVA a commenté la reconduction, pour trois ans, de son organisme grâce à une subvention gouvernementale de 250 000 \$ par année.

Selon lui, il est vrai que financièrement, la SVA a subi un recul puisque avant l'arrivée des libéraux au pouvoir, l'organisme de promotion disposait d'octrois annuels de 500 000 \$.

Or, dans l'optique où l'on prône désormais les partenariats public-privé, Arthur Gobeil explique que cette reconduction financière, annoncée en 2005, garantit la survie de la Société de la Vallée de l'aluminium.

Dans la même veine, il a précisé que le projet d'expansion de la SVA sur la Côte-Nord, caressé il



RECONDUCTION - Grâce à une subvention de 250 000 \$ par année versée par Québec, la survie de la Société de la Vallée de l'aluminium est assurée pour trois ans. Éric Boulé d'Alcan, le président de la SVA, Arthur Gobeil, la ministre Françoise Gauthier et le directeur général de l'organisme, Réjean Bergeron, ont participé à la conférence de presse.

(Photo Jeannot Lévesque)

y a quelques mois, a finalement été mis en veilleuse.

De son côté, le représentant de la FTQ dans la région et membre du conseil d'administration de la SVA, Jean-Marc Crevier, s'est montré moins tendre à

l'égard du gouvernement.

«On ne peut pas se réjouir car ils ont coupé notre budget de moitié. Sauf que la pire chose qu'on aurait pu faire - et c'est exactement ce que le gouvernement souhaitait - c'est démissionner en

bloc. Nous y avons songé, mais nous avons décidé de continuer, même si maintenant, la majeure partie de nos efforts sont consentis à la recherche de financement privé», a-t-il déclaré, en marge du point de presse d'hier matin.



ponible, exclusivement pour les entreprises de 2e et 3e transformation de la région, une quantité de 50 000 tonnes d'aluminium liquide. Or, outre l'ancienne usine Saguenay d'Alcan, devenue Novelis, il semble que très peu d'entreprises aient bénéficié de cette entente.

La ministre responsable de la région et députée de Jonquière, Françoise Gauthier, avait fait de ce dossier l'un de ses chevaux de bataille, lors d'un point de presse qui se tenait à Chambord, le 19 mars 2003.

Elle avait alors mentionné : «Ces 50 000 tonnes ne sont que virtuelles. On veut se les approprier, acheter les 50 000 tonnes d'Alcan et ensuite, lorsqu'un investisseur se montrera intéressé, c'est avec nous qu'il fera affaires. On doit s'assurer de la disponibilité du métal.»

Hier, la ministre Gauthier tenait un discours quelque peu différent, elle qui dit ne pas avoir fait de ce dossier un engagement électoral. Elle a néanmoins

Usine-pilote d'Alcan

Deux autres pays sur les rangs

SAINT-HONORÉ - La ministre régionale Françoise Gauthier s'attend à des annonces prochainement concernant le projet de la multinationale Alcan de mettre en place une aluminerie utilisant la nouvelle technologie AP-50 à Jonquière.

C'est ce qu'elle a laissé entendre hier, en marge de la cérémonie d'inauguration du siège social de la MRC du Fjord-du-Saguenay, tenue à Saint-Hono-

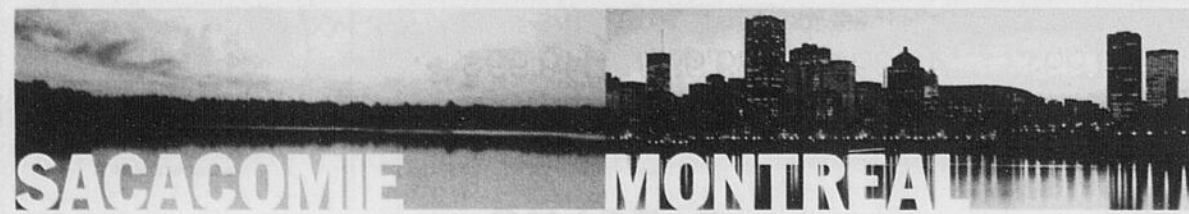
ré. Celle-ci a indiqué qu'elle avait été informée de l'existence d'un tel projet, et qu'au moins deux autres pays se trouvaient sur les rangs afin d'accueillir la nouvelle usine-pilote.

Selon des informations dévoilées le week-end dernier par Progrès-Dimanche, le Complexe Jonquière est en très bonne position afin d'être le site retenu par Alcan pour recevoir le projet, évalué à plus d'un demi-milliard de dollars.

Selon la ministre Gauthier, rien n'a toutefois encore été confirmé, même si elle mentionne suivre l'évolution du dossier de très près.

La technologie AP-50 développée par Alcan permet d'accroître de manière exponentielle la productivité des cuves des alumineries. Ainsi, les 40 cuves projetées dans le cadre du projet produiraient autant que 160 cuves standards.

GAGNEZ LE MEILLEUR DES 2 MONDES



- > 4 nuitées à l'Hôtel Sacacomie
- > 4 soupers de 4 services à la salle à manger de l'hôtel
- > 4 petits-déjeuners complets
- > 4 repas du midi

- > 3 nuitées au Place d'Armes Hôtel & Suites
- > 1 souper gastronomique de 4 services au restaurant Aix Cuisine du terroir
- > 1 souper gastronomique de 4 services au restaurant Verses (Hôtel Nelligan)
- > 3 cocktails vins et fromages
- > 2 petits-déjeuners de type continental
- > 3 soins par personne au spa Rainspa

GAGNEZ LE MEILLEUR DES 2 MONDES



Nom : _____
 Adresse : _____ Ville : _____
 Tél. : _____ Âge : _____
 Signature : _____

Question mathématique : $(3 \times 40) \div 2 + 8 =$ _____



HONDA



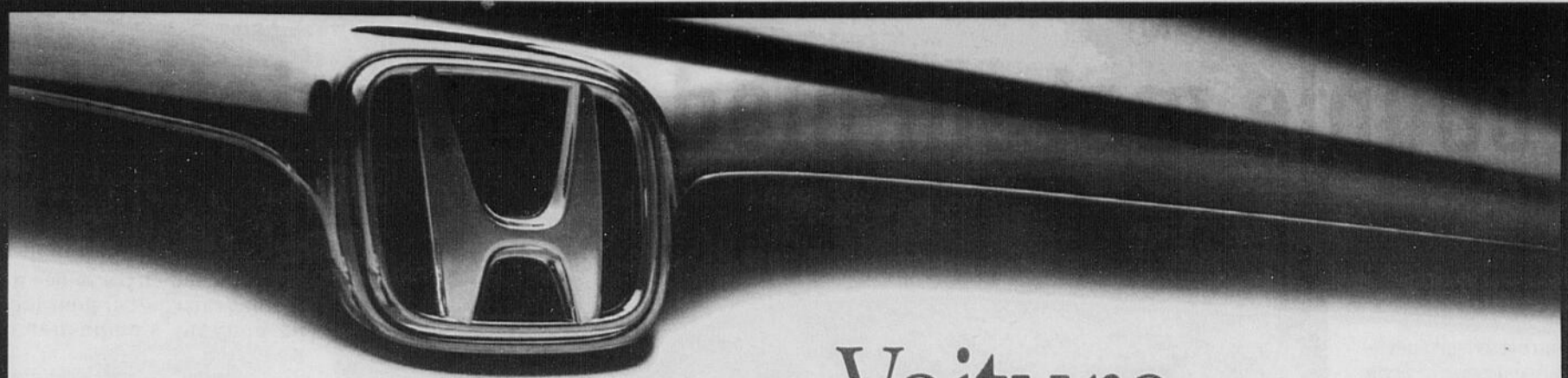
Lancement du tout nouveau CR-V 2007

Venez faire l'essai du tout nouveau CR-V et obtenez un bon d'essence de 10 \$* en plus de courir la chance de vous retrouver à son volant pour une aventure ville et nature d'une valeur approximative de 5 000 \$.

Vous n'avez qu'à remplir le bulletin de participation ci-contre et à le déposer dans la boîte de tirage chez votre concessionnaire participant. Bonne chance!

*Limite d'un bon par personne ou groupe faisant l'essai routier. Le bon d'essence sera remis à la fin de l'essai routier. Les modalités d'échange du bon sont précisées sur celui-ci. Tous les détails auprès de votre concessionnaire. Forfait de 7 nuits pour deux personnes d'une valeur approximative totale de 5 000 \$. Le tirage parmi tous les bulletins déposés chez les concessionnaires participants aura lieu le 21 décembre 2006. Dans le cadre de ce concours, il y a un prix à gagner, lequel sera attribué par tirage au sort parmi l'ensemble des bulletins recueillis à cette fin chez tous les détaillants participants du Québec. Seuls les bulletins spécifiques à ce tirage y sont admissibles. Les bulletins pour le tirage du 8 novembre 2006 d'un forfait week-end à gagner chez chaque concessionnaire participant ne sont donc pas admissibles au tirage du 21 décembre 2006 et vice versa. Concours réservé aux personnes de 18 ans et plus résidant au Québec. Aucun achat requis. Règlement sur place et au www.hondaquebec.ca

00682362



« Voiture de l'année »

— Selon le Guide de l'auto 2007

➤ Obtenez la transmission automatique sans frais pour une durée limitée



Fit LX 2007

Prix de location

188 \$*

par mois/60 mois

0 \$

dépôt de sécurité

Taux de financement à partir de

4,9 %

Incluant **120 000 km** Transport et préparation inclus en location seulement

En location ou à l'achat, obtenez en carte d'essence

125 \$†

Équipement de série sur les modèles Fit

- Volume habitable 2 550 L
- Rideaux gonflables
- Moteur VTEC^{MD}

Et en plus

- Air climatisé
- Glaces électriques
- Serrures électriques
- Freins ABS
- Chaîne AM/FM/CD de 160 watts

hondaquebec.ca



HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois. Pour le véhicule, est identifié : a) le montant mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Fit LX (modèle GD3747E) : a) 188 \$, b) 4 129 \$, c) 15 409 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Carte d'essence de 125 \$ incluant les taxes est applicable à l'achat ou à la location d'une Fit 2007. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Offre sujette à changement sans préavis par le manufacturier. Validé seulement chez vos concessionnaires participants. Offre valide aux résidents du Québec seulement.

Un couple met sur pied une fondation

par Pascal Girard
JONQUIÈRE-Ons'implique parfois dans des causes par altruisme. Mais parfois la réalité nous rattrape.

Jean Groleau est avocat spécialisé en droit fiscal pour la firme Fraser Milner Casgrain à Montréal. Il est aussi membre du conseil d'administration de l'hôpital Sainte-Justine, spécialisé dans les traitements pour les enfants. «Le 11 janvier dernier, j'ai appris que mon fils François était atteint de l'ataxie de Charlevoix-Saguenay», raconte le père de famille.

L'avocat n'est pas originaire de la région mais il est porteur du gène de l'ataxie. Sa conjointe, Sonia Gobeil, est de Chicoutimi. Elle aussi a transmis le gène défectueux à son fils. Le nom de François est venu s'ajouter aux 300 Québécois atteints de cette rare maladie, dont la majorité, comme son nom l'indique, vivent dans les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Charlevoix. Un petit nombre peu propice au lancement de recherche à grande échelle. «Trois cents sur la population du Québec, ce n'est pas beaucoup. Mais pour nous, c'est assez pour qu'on s'en mêle», confie M. Groleau.

C'est justement le peu de connaissance sur cette maladie,



ATAXIE - La première campagne de financement de la Fondation de l'ataxie Charlevoix-Saguenay a été lancée. De gauche à droite, le professeur Bernard Brais de l'Université de Montréal, en charge de la recherche, ainsi que Sonia Gobeil et Jean Groleau, cofondateurs de la fondation et parents d'un enfant atteint.

(Photo Jeannot Lévesque)

dont le gène a été découvert par le Jonquiérois Thomas Hudson en 2000, qui a frappé ces parents. «Nous avons donc décidé de mettre sur pied une fondation

pour financer la recherche pour trouver un traitement pour cette maladie», a expliqué M. Groleau.

Le couple était justement à

l'Hôpital de Jonquière hier pour lancer officiellement la première campagne de financement de la Fondation de l'ataxie Charlevoix-Saguenay. «On a

évalué combien ça nous prendrait pour la recherche. On y va avec trois ans à 200 000 \$. Mais s'il n'en tenait qu'à moi, ce serait un million par année que je voudrais», a-t-il poursuivi, ne pouvant s'empêcher de rêver.

Le mandat de recherche, tel que l'annonçait Le Quotidien en juillet dernier, a été confié au professeur Bernard Brais de l'Université de Montréal. Il s'agit d'un projet de recherche privé. Cette façon de faire est d'ailleurs à la base de l'absence d'association avec Dystrophie musculaire Canada (DMC). L'organisme national exige plutôt du financement public, plus long à obtenir selon Jean Groleau. «Tout cela voulait dire des délais supplémentaires. Il était exclu d'attendre», jure-t-il.

L'ataxie récessive spastique autosomique de Charlevoix-Saguenay (ARSACS) est une maladie infantile neurologique héréditaire, évolutive et invalidante. Les premiers symptômes apparaissent entre l'âge de deux à cinq ans. La maladie se traduit par des problèmes de coordination, d'élocution et de raideur des membres. Ultimement, les personnes atteintes peuvent avoir recours à la chaise roulante. Elle n'affecte en aucun cas les capacités mentales.

CONCOURS
les plus beaux
BÉBÉS 2006

Une collaboration:

Parents, grands-parents, parrains, marraines, oncles, tantes, amis

INSCRIVEZ VOTRE JOLI POUPON DÈS MAINTENANT AU COÛT DE 25 \$

LE 7 JANVIER PROCHAIN SA PHOTO COULEUR PARAÎTRA DANS NOTRE ÉDITION SPÉCIALE

De plus: CHAQUE POUPON INSCRIT RECEVRA... UN ALBUM DE LA SÉRIE ELVIS DE la courte échelle une valeur de: 995\$

LE 27 DÉCEMBRE, NOUS CONNAÎTRONS LE NOM DU BÉBÉ GAGNANT PAR TIRAGE AU SORT.

À GAGNER: **500\$** EN CERTIFICATS-CADEAUX CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS DE PLACE DU SAGUENAY

Sa jolie frimousse fera la «UNE» de nos pages spéciales du dimanche 7 janvier. De plus, il recevra un lamination souvenir de cette page.

Une copie couleur des photos reçues sera affichée dans le mail de Place du Saguenay à compter du 16 décembre

Nom du bébé: _____ Prénom du bébé: _____

Nom et prénom des parents _____

Mère: _____ Père: _____

Adresse: _____ Tél.: _____

Ville: _____ C. postal: _____

Vos coordonnées: _____

Votre nom: _____ Lien de parenté: _____

Votre adresse: _____ Tél.: _____

Ci-joint chèque à l'ordre de: Progrès-Dimanche 25 \$, taxes incluses

VISA # DE CARTE _____ EXP: _____

MASTER CARD Signature: _____

DATE LIMITE:
27 DÉCEMBRE
2006

FILLE:

GARÇON:

Date de naissance: _____
2006

JOUR: MOIS:

progrès-dimanche

N.B. La photo ne sera pas retournée (grandeur maximum 5" x 7" couleur)
Postez à: Progrès-Dimanche, Les plus beaux bébés de l'an 2006, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1 00681857

149⁹⁵\$¹

contrat de 3 ans
(649,95 \$ sans contrat)

Motorola Q[™] qwerty
Plus mince en noir

- Téléphone, courriel en temps réel, accès Internet
- MP3 et Bluetooth[™]

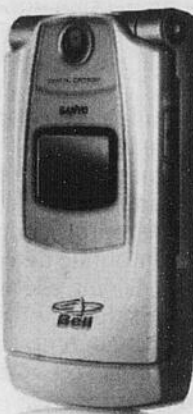


79⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(279,95 \$ sans contrat)

Katana de Sanyo
Blanc polaire
Mince et haut en couleur

- Appareil photo et Bluetooth



79⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(279,95 \$ sans contrat)

Katana[™] de Sanyo
Bleu saphir
Mince et haut en couleur

- Appareil photo et Bluetooth



99⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(299,95 \$ sans contrat)

Samsung m500
Le meilleur du multimédia

- Télé, MP3 et jeux
- Appareil photo et vidéo
- Mémoire extensible



69⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(319,95 \$ sans contrat)

Samsung a920
Édition limitée
L'ensemble musical et polyvalent

- Carte mémoire de 1 Go, écouteurs stéréo haut de gamme et étui de transport inclus



79⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(279,95 \$ sans contrat)

Katana de Sanyo
Rose cerise
Mince et haut en couleur

- Appareil photo et Bluetooth



29⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(279,95 \$ sans contrat)

Samsung a920
Musical et polyvalent

- Télé, MP3 et jeux
- Appareil photo et vidéo
- Mémoire extensible

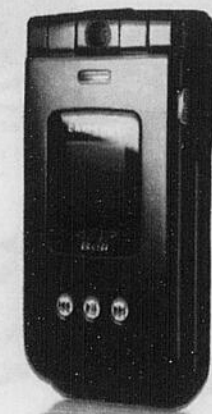


149⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(399,95 \$ sans contrat)

Samsung a900
Mince et ultrastylisé

- Télé, MP3 et jeux
- Appareil photo et vidéo
- Bluetooth



Y en a tellement,
je rentre pas dans l'annonce.



49⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(249,95 \$ sans contrat)

Nokia 6275i
L'image parfaite

- Appareil photo 2 mégapixels
- Radio FM et MP3
- Mémoire extensible



79⁹⁵\$

contrat de 3 ans
(279,95 \$ sans contrat)

Katana de Sanyo
Noir mystique
Mince et haut en couleur

- Appareil photo et Bluetooth



0\$

contrat de 3 ans
(229,95 \$ sans contrat)

Samsung a640
Un téléphone brillant

- Appareil photo et Bluetooth
- Haut-parleur



Visitez un détaillant Bell près de chez vous
1 888 4MOBILE bell.ca/mobilité



Espace Bell

ALMA
Plaza 1
418 662-0469

CHICOUTIMI
1915, boul. Talbot
418 696-0506

Place du Royaume
418 693-1188

DOLBEAU
1471, boul. Walberg
418 239-0063

JONQUIÈRE
Galeries Jonquière
418 695-0238

Bell Mobilité

ROBERVAL
Cellulaire Chic
612, boul. Marcotte
418 275-0606

Aussi offert chez ces détaillants:



L'offre prend fin le 30 nov. 2006; avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil dans le cadre d'une entente de service min. de 3 ans à un forfait mensuel voix. Offerts avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture du réseau principal et du réseau mobile haute vitesse Mobilité de Bell, là où la technologie le permet. Modifiables sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre. Taxes en sus. Jusqu'à épuisement des stocks. Photo à titre indicatif. Non offert dans tous les magasins. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil dans le cadre d'une entente de service min. de 3 ans à un forfait mensuel voix et à un forfait Courriel et Internet min. de 60\$ par mois. La marque, le terme et les logos Bluetooth sont la propriété de Bluetooth SIG Inc. Fonctionnalités peuvent varier; voir guide d'utilisation. Katana est une marque de commerce de Sanyo Inc. Motorola Q est une marque de commerce de Motorola.



La présidente de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, Liz Gagné.

(Archives)

Disparition des commissions scolaires

Liz Gagné en doute sérieusement

par Louis Tremblay

LA BAIE - La présidente de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, Liz Gagné, doute sérieusement de la disparition des commissions scolaires telle que souhaitée par les membres de l'Action démocratique du Québec (ADQ) et interroge les véritables intentions de cette formation politique.

Dans un premier temps, la présidente souligne que le directeur général de l'ADQ, Gilles Taillon, est un ex-directeur général de la Fédération des commissions scolaires du Québec. Curieusement, reprend la présidente, ce débat arrive sur le plancher du congrès de l'ADQ alors que personne ne s'y attendait.

«Depuis que je suis présidente

de commission scolaire, chaque année, des gens remettent en question l'utilité des commissions scolaires. La décision de l'ADQ de reprendre cette discussion s'inscrit dans ces nombreuses remises en question. C'est bien beau de lancer cette idée mais par quoi on va remplacer la structure actuelle.»

Liz Gagné rappelle l'expérience

du Nouveau-Brunswick qui a fait disparaître les commissions scolaires. Quatre ans plus tard, elle les remettait en place sous un autre nom: «On est chanceux au Québec d'avoir des personnes qui se consacrent uniquement à l'administration scolaire et qui croient dans un système public, on devrait s'en réjouir.»


La disparition d'une commission scolaire pour concentrer les ressources dans chacune des écoles du territoire ne constitue pas une solution idéale. Une expérience du genre a été menée aux États-Unis et rapidement, ce type de gestion se butte à un mur.

Il s'agit de toute l'organisation des services communs entre les écoles ainsi que la répartition des ressources.

«Le principe d'une commission scolaire est de gérer des immeubles, organiser du transport et prendre des grandes orientations pour suivre l'évolution du milieu. En gros, ça veut dire d'assurer l'accessibilité à l'Éducation pour tous les enfants du territoire afin qu'ils aient la même chance. À partir du moment où il n'y a plus de mécanisme de répartition de la richesse, on crée un système pour les pauvres et un système pour les riches», croit la présidente.

Au chapitre des finances publiques, la présidente met au défi l'ADQ de trouver un palier de gouvernement qui affiche une aussi bonne performance. Les commissions scolaires ne réalisent pas de déficit et elle sont en mesure d'administrer le système scolaire avec des frais de gestion de l'ordre de 5 %. Liz Gagné ne veut pas faire de concours de popularité mais elle cite des chiffres qui démontrent que les commissions scolaires ont une performance de gestion supérieure à celle des municipalités. C'est le cas de la rémunération des employés de soutien qui est de 30 % inférieure à celle des fonctionnaires municipaux.


Liz Gagné ne cache pas que les commissions scolaires ont des choses à se reprocher dans la perception du public de ce qu'elles font. Sur ce point, elle avance que les commissions ont peut-être échoué dans leur tentative de bien faire comprendre le véritable rôle des commissions scolaires.




ÇA CARBURE AU QUOTIDIEN

Payez votre abonnement à l'avance!


ÉCONOMISEZ ET RECEVEZ EN PRIME...



Un bon d'essence de 20\$
POUR UN ABONNEMENT DE 12 MOIS
Une économie de 10 %


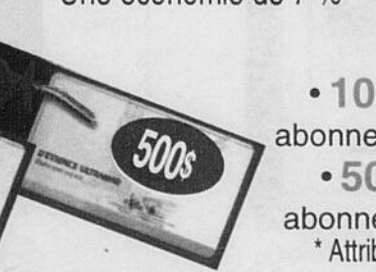


Un bon d'essence de 10\$
POUR UN ABONNEMENT DE 6 MOIS
Une économie de 7 %



Un bon d'essence de 5\$
POUR UN ABONNEMENT DE 3 MOIS
Une économie de 5 %

+ La CHANCE DE GAGNER ▶

- 1000 \$ attribué parmi tous les abonnements payés d'avance 12 mois
- 500 \$ attribué parmi tous les abonnements payés d'avance 6 mois

* Attribution au sort le 21 décembre 2006

En bons d'essence

BON D'ABONNEMENT

Par camelot:

3 mois	58,66 \$
6 mois	114,86 \$
12 mois	222,30 \$

Route motorisée:

3 mois	65,46 \$
6 mois	128,15 \$
12 mois	248,04 \$

PAR CARTES DE CRÉDIT



No de carte: _____
Expiration: _____

Signature: _____

PAR CHÈQUE:

Payable à l'ordre de Le Quotidien

INSTITUTION FINANCIÈRE*

* Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPÉCIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion

LE PAIEMENT

* PAIEMENT AUTOMATIQUE (PPA)

Compléter le formulaire ci-bas et recevez en prime 10\$ d'essence.

• Simple • Pratique • Sécuritaire • Avantageux

• Je désire payer mon abonnement au Quotidien par prélèvement automatique de: **4 semaines** (taxes incluses, 13 prélèvements dans l'année):

Par camelot: 19,00 \$ /4 semaines ----- \$ Abonnement
Route motorisée: 21,20 \$ /4 semaines ----- \$ Pourboire

Pourboire facultatif pour 4 semaines: _____ \$ Total / 4 sem.

Nom de l'abonné: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Téléphone (résidence): _____

Date: _____

Signature obligatoire telle qu'elle apparaît sur vos chèques ou votre carte de crédit.

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

* Par la présente, j'autorise le Quotidien à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. Cette autorisation peut être révoquée en tout temps sur avis écrit de 30 jours de ma part au Quotidien (précédent la date de prélèvement bancaire). Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

*Un seul cadeau par abonnement de 3, 6 ou 12 mois (non applicable sur renouvellement). Prévoir un délai de livraison de 4 à 6 semaines. Cette offre est valide jusqu'à épuisement des stocks.

Joindre ce bon d'abonnement avec votre paiement à: ▶

QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot Chicoutimi G7H 5C1

0666138

Requête du procureur

CHICOUTIMI (SB)—Le ministre public demande que Gaston Simard soit déclaré délinquant à contrôler ou délinquant dangereux.

La substitut du Procureur général, Me Sonia Rouleau, a demandé au juge Johanne Roy, de la Cour du Québec, que l'individu subisse un examen à l'Institut Louis-Philippe Pinel, de Montréal.

Incarcé depuis le 17 février 2006, Simard a plaidé coupable le 26 septembre dernier à quatre accusations d'agressions sexuelles, à deux chefs d'incitations à des attouchements sexuels et un autre de voies de faits.

Un rapport présentiel avait été demandé. Comme les événements se sont déroulés entre 2003 et 2004 sur des enfants mineurs, Me Rouleau demande donc à ce que le client de Me Michel Boudreault, puisse être déclaré délinquant à contrôler ou délinquant dangereux.

Advenant que la juge Roy en vienne à cette conclusion, cela signifie que l'homme de 58 ans pourrait demeurer en prison pour toute la durée de sa condamnation.

Le dossier reviendra devant le Tribunal le 18 janvier 2007.



L'ÉVÉNEMENT Gagnez à souhait

Tout le monde est gagnant!

Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000\$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule GM. Vous pourriez même gagner votre nouvelle GM!

PONTIAC WAVE 2007



199\$
/MOIS²

0\$
DE COMPTANT
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Moteur 1,6 L 4 cyl. à DACT de 103 HP • Lecteur CD et MP3 et prise audio auxiliaire • Chauffe-moteur • Colonne de direction inclinable • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 • Siège du conducteur réglable en hauteur

PONTIAC G5 2007



LOUEZ LE COUPÉ
OU LA BERLINE
POUR SEULEMENT
225\$
/MOIS²

0\$
DE COMPTANT
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 148 HP • Lecteur CD et prise audio auxiliaire • Centre d'information pour le conducteur • Aileron arrière • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Direction assistée électrique asservie à la vitesse

PONTIAC G6 2007



315\$
/MOIS²

0\$
DE COMPTANT
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Moteur VVT 4 cyl. 2,4 L à DACT de 169 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins à disque aux 4 roues • Climatiseur • Glaces, portières et rétroviseurs à réglage électrique • Lecteur CD et 6 haut-parleurs • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable

PONTIAC VIBE 2007



295\$
/MOIS²

0\$
DE COMPTANT
DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Moteur VVT-I 4 cyl. 1,8 L à DACT de 126 HP • Climatisation • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Lecteur CD

Le crédit de base de 500\$ est inclus dans toutes les mensualités.

**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**

160 000 KM
5 ANS SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR
GARANTIE LIMITÉE*

+

160 000 KM
5 ANS AVEC TRANSPORT
DE COURTOISIE†

+

160 000 KM
5 ANS AVEC ASSISTANCE
ROUTIÈRE‡



L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: Wave (21D69RTA), G5 (coupé 2A-J37RTA et berline 2A-J69RTA), G6 (coupé 2A-J37RTA et berline 2A-J69RTA), G6 (Z2F69RTA) et Vibe (2SL26RTA) et Vibe (2SL26RTA). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et réels immobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Aucun achat requis. Le concours se termine le 10 janvier 2007. Les crédits sont valables uniquement à l'achat ou à la location d'un véhicule 2006 ou 2007 en stock chez le concessionnaire entre le 15 novembre 2006 et le 10 janvier 2007. Les camions de poids moyen de GM, la Corvette de Chevrolet, le Solstice de Pontiac, le SKY de Saturn, et tous les modèles Cadillac et Hummer. Les probabilités de gagner varient d'un prix à l'autre. Les personnes potentiellement gagnantes doivent répondre correctement à une question réglementaire afin d'être déclarées gagnantes. Exemples des probabilités de gagner: le crédit de base de 500 \$, une chance sur une; le crédit de 700 \$, une chance sur 40; le crédit de 10 000 \$, une chance sur 15 000; gagner un véhicule, une chance sur 20 000 (les crédits comprennent le crédit de base de 500 \$). Les taxes sont incluses dans tous les crédits. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Wave). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$/km après 80 000 km (pour les termes de 48 mois). Frais de 12 \$/km après 120 000 km (pour les termes de 60 mois). Première mensualité exigible à la livraison. 3. Selon la première éventualité. Les camions poids moyen sont exclus. *Marque de commerce © 2006. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir le règlement complet du concours, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

Facultés affaiblies

Seize conducteurs surpris par la SQ

par Roger Blackburn

CHICOUTIMI - Les policiers de la Sûreté du Québec ont arrêté 16 conducteurs pour conduite avec les capacités affaiblies, en fin de semaine, sur le territoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il s'agit du double des infractions constatées habituellement.

Le sergent Pierre Lavoie, du service des communications de la SQ, rappelle que les patrouilleurs multiplieront les

barrages routiers, du 20 au 26 novembre, pour contrôler l'alcool au volant dans le cadre de la Semaine nationale de la sécurité routière. « Nous avons amorcé la période des parties de bureau et il faut rappeler aux

automobilistes de prévoir à l'avance leur retour à la maison avec un conducteur désigné, un taxi ou un service de raccompagnement », rappelle le policier. Outre les infractions pour facultés affaiblies, les policiers de la

SQ sont intervenus sur 31 accidents avec dommages matériels et six accidents impliquant huit blessés mineurs. Les patrouilleurs ont émis 158 constats d'infraction à des conducteurs fautifs.



MARCHE - Une quinzaine de personnes, en majorité des jeunes femmes, ont marché en silence dans les rues de Chicoutimi, hier, pour dénoncer la violence sexuelle faite aux femmes. Parties de la cathédrale de Chicoutimi, elles se sont rendues au cimetière Saint-François-Xavier, près de l'université. Sur place, plusieurs d'entre elles ont récité un texte relatant plusieurs cas d'atrocités encore commises aujourd'hui contre les femmes un peu partout sur la planète. L'activité avait été organisée par la Maison ISA de Saguenay, un centre de lutte contre les agressions à caractère sexuel. Elles ont aussi dénoncé le manque de ressources pour non seulement aider adéquatement les victimes mais aussi faire plus de prévention efficace.



Photos Jeannot Lévesque



« LES RENDEZ-VOUS GAGNANTS » SONT DE RETOUR!

Préparez votre véhicule pour les rigueurs de l'hiver grâce à l'une de nos offres spéciales d'automne et obtenez une carte à gratter pour le concours « Les Rendez-vous gagnants ».*

Offre d'entretien « Tranquillité d'esprit »

- ✓ Jusqu'à 5 litres d'huile 5W30 Mopar
- ✓ Un filtre à huile Mopar
- ✓ Graissage (s'il y a lieu)
- ✓ Appoint du liquide lave-glace
- ✓ Permutation des 4 pneus
- ✓ Inspection « Tranquillité d'esprit »
- ✓ Rapport écrit des résultats

49⁹⁵\$[†]
Des redevances écologiques peuvent être exigées.

Entretien des injecteurs de carburant

- ✓ Élimine les dépôts dans les injecteurs, les soupapes d'admission et les chambres de combustion en vue de rétablir l'efficacité de l'alimentation en carburant et de réduire la consommation.

89⁹⁵\$

Achetez 3 pneus^{††} et obtenez le 4^e GRATUITEMENT!

* Informez-vous sur les avantages des pneus d'hiver en matière de sécurité.
†† Pose par le concessionnaire requise et pneus de 18 pouces et plus exclus. L'équilibrage et l'installation sont en sus.



Valable sur les pneus
BFGoodrich, UNIROYAL, MICHELIN, GENERAL TIRE & GOODYEAR, Continental



Grattez la case et gagnez l'un de 5 prix instantanés!

- Lave-glace Mopar (4 L)
- Trousse d'entretien automobile Mopar
- Rabais de 10% sur la facture
- Nettoyant pour vitres Mopar
- Manomètre numérique pour pneus

SEULEMENT CHEZ UN CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE PRÈS DE CHEZ VOUS



D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMI^{MD}, la mise au rebut des liquides et pour les huiles semi-synthétiques et synthétiques. Valeurs des prix et probabilités de gagner approximatives: 4 L de liquide lave-glace Mopar - 4\$ (60 sur 100), nettoyant pour vitres Mopar - 4\$ (30 sur 100), manomètre numérique pour pneus - 20\$ (4 sur 100), trousse d'entretien automobile Mopar - 11\$ (3 sur 100), rabais de 10% sur la facture - 100\$ max. (3 sur 100). * Jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat requis. Le concours prend fin et les prix doivent être réclamés au plus tard le 13 janvier 2007. Il faut répondre correctement à la question d'automobile. Pour tous les détails, visitez votre concessionnaire.



0682261

Soirée des Masques en décembre

«Le Festin» mis en nomination

JONQUIÈRE - «Le Festin» de Sylvie Bouchard, créé par La Rubrique de Jonquière en janvier dernier, se trouve parmi les finalistes pour le Masque de la production «région» 2006. Le prix sera décerné lors de la 13e édition de la Soirée des Masques, le 17 décembre prochain.

Une mise en nomination qui réjouit grandement l'équipe de La Rubrique, déclare Josée Bourassa, responsable des communications. «Cela fait plaisir de constater que cette création originale et surprenante ait attiré l'attention de l'Académie québécoise du théâtre.»



A FORGE

CHRISTIANE
claforge@lequotidien.com

Une production fidèle à la mission de ce théâtre qui, après des débuts modestes, a décidé d'offrir des productions théâtrales originales de grande qualité d'auteurs québécois, saguenéens et jean-nois, devenant souvent leur premier producteur comme ce fut le cas pour Daniel Danis, Michel-Marc Bouchard, Raymond Ville-neuve, Carole Fréchette, Claude Champagne et, aujourd'hui, Sylvie Bouchard.

Josée Bourassa rappelle que «Le Festin» relate une journée de l'an 1248 à l'auberge du Cochon riant. «Cette journée s'annonce semblable à toutes les autres pour Mathurin, Aliénor et leur fille Ysengrin depuis que les hommes sont partis aux croisades. Peu de clients, si ce n'est de Raoul, vieux mercenaire à la retraite qui a troqué l'épée pour la bouteille, un jeune moine qui s'astreint au jeûne le plus strict et un noble qui n'en est pas vraiment un... Tout ça c'était sans compter sur l'arrivée impromptue de La Mort... Réalisant qu'elle a pris un peu d'avance, cette dernière désire profiter de l'hospitalité de ses hôtes... pour tuer le temps!»

La mise en scène d'Éric Chalifour a été remarquée pour son audacieuse folie, permutant entre les époques sans ne rien perdre d'une réflexion très actuelle sur le sens du temps, de la vie et de la mort.

Le parcours

La Rubrique n'en est pas à ses premiers faits d'éclats. Ce théâtre fondé en 1979 par deux

jeunes comédiens issus de l'École nationale de théâtre du Canada, Diane Maziade, Julien Fortin et l'auteur Marielle Brown, avaient pour défi de créer un théâtre professionnel et permanent au Saguenay. D'abord théâtre d'intervention, il est devenu théâtre de création, l'auteur devenant le centre de leurs projets.

Au début des années 1990, La Rubrique veut devenir un Centre de production et de diffusion des arts de la scène. Cela s'est réalisé, non sans quelques remous médiatiques en 2001. Depuis, le centre dispose de salle de spectacles, salle de répétitions, atelier de fabrication de décors et accessoires, atelier de costume, petite salle dédiée à la formation et bureaux. Ce qui permet à La Rubrique de réunir sous un même toit (au Centre culturel du Mont Jacob) toutes ses activités de production, d'animation et d'accueil, y ajoutant désormais un mandat de diffusion spécialisé.

Les honneurs

Le travail de La Rubrique a été reconnu à diverses reprises. Plusieurs mises en nomination pour le Masque ont abouti à l'obtention du prix: Masque «meilleure production région» en 2000 pour «Laguna Beach» de l'Académie québécoise du théâtre et «Mention spéciale» au Gala Reconnaissance,



ville de Jonquière cette même année. En 1996,

Masque «meilleur texte original» pour «Cendres de cailloux», remis à Daniel Danis, auteur en résidence à La Rubrique. Prix Radio-Québec 1993 de la Meilleure adaptation de l'écrit «Les Bâtisseurs d'empire» au Gala du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean.



Éric Chalifour, metteur en scène.

LA RUBRIQUE
présente

La Société des loisirs

Théâtre de la Manufacture, Montréal
21 novembre 2006, 20h
Salle Pierrette-Gaudreault
Centre culturel du Mont Jacob

adulte 25\$ étudiant 15\$

542-5521

Billets en vente sur tout le réseau Reservatech
545-3330
www.reservatech.net

Christian Bégin Récipiendaire du Masque INTERPRÉTATION MASCULINE 2004
François Archambault Récipiendaire du Masque TEXTE ORIGINAL 2004

Ce soir

Pierre-Marc et Marie-Pierre, couple dans la mi-trentaine, semblent vivre une vie parfaite. Ils ont beaucoup, pour certains ils ont tout, mais leur couple est à la dérive et en panne de désir. Marc-Antoine, ami du couple, nouveau célibataire fétard et débraillé, débarque alors pour une soirée avec une caisse de très bonnes bouteilles et accompagné de Anne-Marie, 21 ans, sa nouvelle amie "plus".

adulte

www.theatrelarubrique.com

Gardez l'œil...

Faites comme **S Spectral**, en vous abonnant au Quotidien, vous motiverez votre camelot.

S Spectral lui remettra pour chaque abonnement, de 3 mois, 6 mois et 12 mois, un certificat-cadeau.

De plus, votre camelot participera au tirage d'un ensemble de planche à neige d'une valeur de **789\$**

S Spectral ... ta boutique!

le QUOTIDIEN



MARDI À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

21 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Le Téléjournal 225711	Ma vie en mains 82808	Droit au coeur 19976	Ricardo 10228	...l'actuali- té 11957	Téléjour- nal 11711	...l'actua- rité 10570	L'Épice- rie 42088	5 sur 5 19841	La Firme de Boston 90353	4 et demi... 15773	La Fosse aux lionnes 34808	Kif-kif 27112	L'union fait... 80179							
TQS	Caféine (5h30) 902995	L'Avocat et le Diable 112334	Cinéma / UNE LEÇON DE COURAGE (6) avec Blair Brown, Ken Howard 782082	Le Journal du midi 475315	Flash 772605	Cinéma / QUI A TUÉ MONA? (5) avec Danny DeVito, Bette Midler 794792	Simpson 790841	Le Grand Journal 469889													
CJPM	Salut, bonjour! (5h30) 249995	Deux filles le matin 28082	Tout simplement Clodine 28957	Michel Jasmin 2982773	TVA Midi (11h45)	TVA en direct.com 588247	La vie... 7444044	Shopping TVA (13h45) 1686	Pub 1686	Les Feux de l'amour 78353	Top Modèles 57860	Le TVA 17 heures 4808									
TQc	Come. (7h57) 4556860	...Koalas (8h29) 3176889	Mélodilous (8h57)	Clifford (9h23) 2114957	Le Bus... (9h53)	Georges (10h26)	...Petitpas (10h55)	Zobooma. (11h26)	Ramdam 73537	Bazzo.tv 607247	À la di Stasio / Recettes riches... 608976	...contras- te! 48179	Libre Échange 99711	Le Bus... 22131	...Petit- pas 28315	Pitt... 12266	Corne. 42995				
VOX		Yoga... 4800315	...muséal 1605773	Cyber. 7976063	Jocelyne 6871044	...livre 6872773	...du sport 7967315	Achat ou location d'un véhicule 4804131	Friprix 4803402	Solo 1307228	Sakados 4303150	...école 1319063	Xskatera 4315995	Babillard 4394402	Louise à votre service 118624	Livre... 4314266					
		18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Le Téléjournal 35889	Virginie 47976	La Facture 67228	Providence 45402	Les hauts et les bas de Sophie Paquin 65266	Le Téléjournal 68353	Au-dessus de la mêlée 35537	La Fosse aux lionnes 276570													
TQS	Gr. Journal (16h30) 469889	Flash 791570	Loft Story 683042	Donnez au suivant 277537	Pourquoi? 633547	CSI: NY 795421	Dutrizac 705808	110% 384709	Loft Story 631614	Pub 54825071											
CJPM	Le TVA 18 heures 2315	Le Cercle 6995	La Fièvre du mardi soir 89957	Caméra Café 1957	Histoires de filles 3792	La Promesse 78841	Le TVA 22 heures 88228	Le Cercle 65889	Denis Lévesque 67131												
TQc	Macaroni tout garni 49808	Ramdam 23860	Malcolm 92402	L'Histoire à table 29044	National Geographic / À l'affût des grands fauves 96112	24 heures chrono 16976	Bazzo.tv 19063	L'Histoire à table 86247	La Période de questions 654334												
TV5	Questions pour... 153421	Journal FR2 144773	Tu m'étonnes! 413315	On n'est pas couché 466889	d. 879082	TV5 Le Journal 411082	La Croisée des chemins 843792	Des racines et des ailes 552532													
CANAL D	Docu-d / La Préparation d'un rodéo 9262421	Biographies / Brigitte Bardot 2622599	Face aux prédateurs / Des machoires comme ça! 2631247	Défier la mort 2644711	Experts en crime / Folie meurtrière 2614570	Par la bande 9467808	Fou! Fou! Fou! 9895063	Cinéma 8470358													
RDI	Dominique Poirier en direct 8777860	La vraie vie des mondes virtuels - Reportages 8785889	Le Téléjournal 8798353	5 sur 5 1629976	Le National 1638624	Le Téléjournal 5809518	Le Journal RDI 7174087														
RDS	Sports 30 611421	Hockey junior / Russie - Ligue de hockey junior majeur du Québec 577860	Sports 30 260711	Ski Mag 687599	Lutte Impact TNA 181648																
VIE	Déco sur mesure... 4302421	Le Grand Ménage 4383773	Oui, je le veux! 1309686	Dre Nadia... 4399957	Que feriez-vous? 3443082	Simplement Noël 3430518	Décore ta vie 7966686	Métamorphose 7975334	Quand passe la cigogne 6894995	Déco sur mesure... 1609599	La Bosse des noces 1758025										
SERIES+	Sans laisser de trace 851112	Témoins silencieux 809624	Porté disparu 885044	Victimes du passé 805808	New York 911 808995	Coeurs rebelles 225773	Condamnées 712532														
Z	La Porte des étoiles 853570	La Revanche des nerdz 172957	Comment c'est fait 825537	Dr. Who 887402	Médium 807266	Délire techno 800353	La Porte d'Atlantis 227131	Tru Calling 714990													
HISTORIA	Tourments... / Bataille d'Angleterre 6364808	Champions / Lutteurs 6452179	Passion Maisons / St-Jean-de-Matha 6438599	NCIS 6441063	Cinéma / MISSION D'ÉLITE (5) avec Tom Berenger, Ron Silver 7996605	La petite maison dans... 7091803															
ÉVASION	Prenez le volant 66773	Mordu de la pêche 93222	Tout le monde à table 94808	Cap sur la Sicile 137063	Ho!à Argentina! 459537	Balade en taxi à 100\$ 52082	Airport 53957	Jet-Set 26792	Prenez le volant 298700												
CBJET	CBC News 4131	Canada Now 8711	Coronation Street 7353	Cnd Antiques Roadshow 4995	The Rick Mercer Report 3773	This Hour has 22 Minutes 2808	Intelligence 54247	The National 57334	The Hour 74112	Intelligence 37700											
TSN	Off the Record 528711	Sportscentre 519063	Hockey / Hurricanes - Rangers 489570	2006 PGA Grand Slam of Golf 542773																	
SPNET	Prime Time Sports 17889	CHL Hockey / CHL - Russie 157711	Sportsnetnews 33792	Best Damn Sports Show Period 14745	Prime Time Sports 95716																
ARTV	Les Belles Histoires des pays d'en haut 501179	États hu- mains 415773	Cinéma / GLOIRE ET ROCK AND ROLL (5) avec Kevin Bacon, Brad Renfro 866599	Visite libre 506624	Carte de mode 862792	La Vie, la vie 848112	Anne... La maison aux pignons verts 577247	Les Belles Histoires... 565006													
VOX	Port Méthanier 4311179	Maire de... 4395131	9.5 1301044	Que-ritmo 247	Premières Vues 12150	Xskatera 3792	Bonheur total 39006	Fondation de ma vie 7968044	Babillard 1750483												

SUDOKU

		6	3					9
	3				2			4
5				7			3	
	7	2	1			3	6	5
					5			1
1				9				
	2				8			7
		9					6	2
7			2	3			4	

Niveau de difficulté : DIFFICILE

0422

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 0421

6	7	4	9	5	2	3	8	1
9	8	5	3	1	4	7	6	2
2	1	3	6	8	7	9	4	5
8	9	6	7	4	5	1	2	3
3	5	1	2	6	8	4	7	9
7	4	2	1	3	9	8	5	6
1	6	7	8	2	3	5	9	4
4	3	8	5	9	6	2	1	7
5	2	9	4	7	1	6	3	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

MOT MYSTÈRE

GRAMMAIRE - Un mot de 9 lettres

L	E	M	E	M	S	I	N	A	P	S	I	H	O	P
P	S	T	P	S	P	M	E	T	E	J	B	O	S	H
T	S	A	P	R	E	S	O	O	A	E	T	R	U	M
I	R	R	L	E	R	T	O	N	T	T	E	M	O	Q
E	S	E	O	E	E	I	E	E	S	U	R	I	N	F
N	U	S	L	L	G	R	J	H	N	A	T	S	I	S
N	S	E	U	E	A	U	T	E	T	F	U	T	U	R
E	E	M	N	A	S	C	A	U	E	I	A	I	N	E
I	C	T	T	I	S	P	I	V	E	D	P	R	E	V
H	R	C	T	C	E	R	I	D	O	N	T	E	I	N
E	S	S	R	E	D	T	M	L	A	O	U	T	R	E
L	E	L	B	A	C	O	V	C	L	R	E	G	L	E
A	F	I	T	A	C	I	L	P	X	E	S	S	A	P
S	E	M	S	I	C	I	L	L	A	G	E	N	R	E
E	X	P	L	I	C	A	T	I	V	E	R	B	E	E

ACTIVE	ENTRE	ILS	RADICAL
ALORS	ENVERS	MEME	REGLE
APRES	EPITHETE	MOI	RIEN
ATONE	EXPLICATIF	MON	SUJET
AUSSI	EXPLICATIVE	NEUTRE	SUR
AUTRE	FAUTE	NOTRE	SUS
CES	FUTUR	NOUS	TEMPS
CETTE	GALLICISME	NUL	TIENNE
CLIC	GENRE	OBJET	TIRET
CRAC	HELAS	OUTRE	TMESE
DATIF	HEU	PAR	VAUGELAS
DES	HISPANISME	PASSE	VERBE
DIRECT	HOP	PSITT	VOCABLE
DONT	HORMIS	PST	
ELLIPSE	HUM	QUOI	

Solution du dernier problème : JOUBARDE

21 novembre 2006

No 1362

HOROSCOPE

Mardi
21 novembre 2006

Bélier (21 mars au 19 avril): Bien que le silence puisse se faire éloquent, il vaut mieux tirer une affaire au clair, même si il serait plus facile de s'en laver les mains sans rien dire. Vous minimiserez ou éliminerez un malaise si vous choisissez de maintenir les voies de communication ouvertes. Profitez de l'influence de la Lune en Sagittaire qui vous aidera à vous exprimer avec plus de fluidité.

Taureau (20 avril au 20 mai): Votre temps est précieux et plus que jamais il est primordial de le gérer convenablement. Ne vous culpabilisez pas si vous croyez en consacrer trop peu à autrui. Les personnes à qui vous accordez votre compagnie sont privilégiées, peu importe comment cela se traduit en terme d'heures et de minutes. Vous ne pouvez pas vous occuper des autres sans commencer par vous occuper de vous.

Gémeaux (21 mai au 21 juin): L'arrivée de la Lune dans votre Signe opposé, le Sagittaire, vous donnera l'occasion idéale d'oublier vos soucis et d'assouplir vos habitudes. Après tout, une fois n'est pas coutume. Débarrassez-vous de tout ce qui vous donne l'impression d'être un boulet au pied et amusez-vous! Les autres vous emboîteront le pas si vous prenez l'initiative. À vous de jouer.

Cancer (22 juin au 22 juillet): La seule chose qui puisse vous empêcher d'obtenir ce que vous désirez est un éventuel défaitisme de votre part. Sinon, toutes les conditions gagnantes semblent être réunies. Ne vous repliez pas sur vous-même actuellement. Extériorisez-vous et entretenez vos contacts. Quelque chose pourrait vous démontrer à quel point votre situation est privilégiée.

Lion (23 juillet au 22 août): Il y a toujours moyen de parvenir à un compromis, mais cela implique forcément certaines concessions. La conjonction Lune-Vénus en Sagittaire laisse toutefois présager que les partis concernés seront aujourd'hui bien disposés et que les demandes demeureront raisonnables. C'est également le temps de vous occuper d'une affaire qui avait été annulée ou reportée.

Vierge (23 août au 22 septembre): Le cycle Lunaire en Sagittaire peut donner l'impression à la Vierge que certains contacts humains s'effectuent plus laborieusement. Mais pour autant que vous parliez sincèrement, l'issue d'un entretien dont vous appréhendez l'issue ne sera pas défavorable. Même si vous pensez que la vérité peut blesser, il vaut mieux ne pas mentir.

Balance (23 septembre au 23 octobre): Pourquoi choisir de vous taire si vous avez quelque chose à dire? Il n'est pas recommandé de garder le silence, surtout par crainte de susciter la controverse. Vos propos risquent d'être mieux reçus que vous ne le croyiez. Quoi qu'il en soit, si quelque chose vous importe réellement, vous n'avez rien à perdre et tout à gagner à en faire état.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): Décidément, votre ténacité et votre autodiscipline viennent à bout de tout. Les planètes en Scorpion facilitent l'atteinte de vos ambitions tout en vous procurant un maximum de stabilité. Par ailleurs une incertitude se clarifie, vous permettant de faire des projets concrets. C'est le temps de répandre une nouvelle ou de rendre une affaire publique.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): La conjonction Lune-Vénus en Sagittaire a pour effet de raviver les passions, intensifiant votre besoin d'intimité. Il n'est pas nécessaire de demeurer à côté du téléphone ou de votre messagerie électronique en espérant recevoir des nouvelles. Ce qui doit se produire arrivera. Sortez et amusez-vous; le hasard des rencontres fait souvent si bien les choses.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier): Un peu d'énergie positive en génère davantage, et rien ne vous empêche d'en semer partout sur votre passage. L'heure est à l'extériorisation; n'hésitez pas à verbaliser votre appréciation quant au travail et aux démarches de personnes que vous côtoyez. Pourquoi vous retenir si vous avez un compliment à formuler? L'autre personne sera certainement ravie de l'entendre.

Verseau (20 janvier au 18 février): L'on connaît toujours davantage de succès en misant sur nos propres forces que sur les faiblesses de l'adversaire. Ne vous laissez pas tenter par des gains faciles, car ceux-ci risquent de ne rien vous rapporter en bout de ligne. Vous avez suffisamment d'entregent et de charisme pour recevoir des appuis importants et pour mériter la reconnaissance qui vous est due.

Poissons (19 février au 20 mars): En ce mardi, vous devriez obéir aux consignes et suivre les directives, même si cela vous ennuie et ralentit vos opérations. Sous une Lune en Sagittaire, il n'est pas recommandé de prendre des risques déraisonnables, de contourner les règles ou de défier l'ordre établi. Une limitation qui vous frêne aujourd'hui ne sera qu'un mauvais souvenir d'ici peu. Patientez.

CINÉ-TÉLÉ

MARDI
21 NOVEMBRE

9h00

CANAL VIE — L'HOMME QUI REVIENT DE LOIN 1613792 (6) (Unforgivable). É.-U. 1995. Drame psychologique de Graeme Campbell avec John Ritter, Harley Jane Kozak et Kevin Dunn. — Afin d'éviter d'être poursuivi en justice, un batteur de femmes accepte de suivre un programme de réhabilitation pour hommes violents. (2h)

10h00

TQS — UNE LEÇON DE COURAGE 782082 (6) (Moment of Truth: To Walk Again). É.-U. 1994. Drame social de Randall Zisk avec Blair Brown, Ken Howard et Cameron Bancroft. — Les parents d'un marin devenu paraplégique après avoir été blessé lors d'un exercice se battent pour les droits de leur fils. (2h)

13h00

CANAL D — COMPTE SUR MOI 9887044 (3) (Stand By Me). É.-U. 1986. Comédie dramatique de Rob Reiner avec Wil Wheaton, River Phoenix et Corey Feldman. — En apprenant la mort de son ami d'enfance, un romancier se remémore une aventure qu'ils ont vécue à l'âge de douze ans. (2h)

CANAL VIE — L'HOMME QUI REVIENT DE LOIN 1624808 (6) (Unforgivable). É.-U. 1995. Drame psychologique de Graeme Campbell avec John Ritter, Harley Jane Kozak et Kevin Dunn. — Afin d'éviter d'être poursuivi en justice, un batteur de femmes accepte de suivre un programme de réhabilitation pour hommes violents. (2h)

14h00

TQS — QUI A TUÉ MONA? 794792 (5) (Drowning Mona). É.-U. 2000. Comédie satirique de Nick Gomez avec Danny DeVito, Bette Midler et Neve Campbell. — Le chef de police d'une petite ville de province enquête sur la mort suspecte d'une femme particulièrement détestée par son entourage. (2h)

00h00

CANAL D — AUX FRONTIÈRES DU RÉEL 8470358 (4) (The X-Files). É.-U. 1998. Science-fiction de Rob Bowman avec David Duchovny, Gillian Anderson et Martin Landau. — Deux agents du FBI enquêtent sur un groupe para-gouvernemental qui cherche à cacher la présence d'extraterrestres sur la Terre. (3h)

01h00

CBJET — BUTTERFIELD 8 13667 (5) É.-U. 1960. Drame de Daniel Mann avec Elizabeth Taylor, Laurence Harvey et Eddie Fisher. — Une jeune femme déséquilibrée aux nombreuses aventures amoureuses s'éprend d'un homme marié. (2h)

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Venir en hâte - Dix-septième lettre grecque.
- Résidu du raisin - Qui renferme de la graisse.
- Clarifié - Créature.
- Rapporté - Profession.
- Notion - Étendue d'eau.
- Ville - Cuire.
- Peine pécuniaire - Voie d'un cerf qui fuit.
- Préfixe - Semblable - Explosif très puissant.
- Pas à vous - Coloris du visage - Thermie.
- Aminci - Préparé avec soin.
- Résorbe un excédent - Trucider.
- Qui manque de chaleur humaine - Utile en pâtisserie.

VERTICALEMENT

- Course cycliste sur piste par relais.
- Instruit - Tuer en sacrifice à une divinité.
- Caractère de ce qui est choquant - Grand arbre de la forêt africaine.
- Le soleil s'y couche - Pronom personnel.
- Après la communion - Décontracte.
- Radian - Lu lettre par lettre - Mère des Cyclopes.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

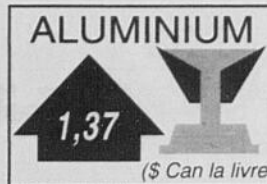
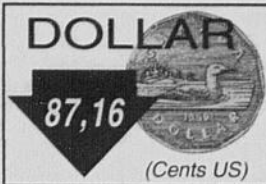
21 novembre 2006

MC1640

Solution du no 1639

1	H	U	M	I	L	I	T	E	L	E	S				
2	E	V	A	D	E	O	L	E	A	T	E				
3	R	E	C	E	S	S	I	F	T	I	C				
4	C	E	R	A	T	T	E	R	R	E	R				
5	U	A	L	E	A	S	E	I	R	E					
6	L	I	M	I	E	R	F	A	N	T					
7	E	T	E	S	R	I	A	E	V	E					
8	E	H	E	R	E	B	A	S	E	R					
9	N	A	O	U	T	I	L	E	R						
10	Q	U	O	I	R	E	D	U	I	T					
11	B	U	R	U	N	D	I	E	N	T					
12	R	E	S	T	E	S	A	S	S	E	R				

LE RYTHME DES AFFAIRES



Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	716.30 \$	1.81	\$ 82217000
S&P/TSX 300	12416.63 \$	43.76	\$ 188060000
CDNX	2630.50 \$	16.92	\$ 65115000
DOW JONES	12316.54 \$	-26.02	\$ 228961000
NASDAQ/USA	2452.72 \$	6.86	0
NASDAQ/Canada	624.89 \$	8.03	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	2.78	2.71	2.75	0.03
ACE Aviation Holdings	ACE.B	37.13	36.68	36.75	-0.34
Alcan Incorporated	AL	54.84	53.85	54.22	0.79
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	26.94	26.58	26.65	0.09
Amisk	ASA	0.00	0.00	0.41	0.00
Arc Energie	AET.UN	21.37	20.59	21.31	0.61
Bank of Montreal	BMO	70.92	70.25	70.46	-0.15
Bank of Nova Scotia	BNS	52.49	51.94	52.26	-0.05
Barrick Gold Corp	ABX	33.20	32.48	32.54	0.01
BCE Emergis Inc.	EME	5.28	5.15	5.16	-0.11
BCE Inc.	BCE	27.45	27.09	27.31	0.06
Bennett Environmental Inc.	BEV	0.70	0.68	0.70	0.00
Bombardier CL A	BBDA	3.80	3.72	3.78	-0.04
Bombardier Inc.	BBDB	3.80	3.70	3.76	-0.04
CAE Inc	CAE	10.47	10.27	10.43	0.12
Cambior	CBJ	0.00	0.00	4.25	0.00
Campbell Res.	CCH	0.12	0.09	0.09	-0.01
Canadian Natural Res.	CNQ	58.50	56.85	58.10	0.46
Canadian Oil Sands	COS.UN	28.85	28.15	28.63	-0.01
Canadian Pacific Railway	CP	64.05	62.75	63.82	0.22
Canadian Tire	CTC	103.75	103.75	103.75	0.70
Canadian Western Bank	CWB	45.00	44.11	44.91	0.18
Canfor	CFP	10.20	10.01	10.09	0.00
Cascades Inc.	CAS	14.00	13.78	13.87	0.00
CGI Group Inc.	GIB.A	7.82	7.65	7.80	0.08
CIBC	CM	92.61	91.78	92.10	-0.03
CN Railway Company	CNR	53.79	52.78	53.41	0.31
Cogeco Cable Inc.	CCA	29.74	29.41	29.47	-0.18
Cossette Com. Group	KOS	0.00	0.00	7.80	0.00
Domtar	DTC	8.56	8.36	8.48	0.00
Elger tech.	AXA	0.15	0.14	0.14	-0.00
Emera	EMA	22.22	22.03	22.20	-0.02
Enerplus	ERF.UN	48.11	48.00	48.66	0.51
Epoor Power	EP.UN	24.60	24.15	24.58	0.00
Falconbridge Ltd	FAL	0.00	0.00	62.54	0.00
Four Seasons Hotels	FSH	93.50	92.69	93.05	-0.28
Gaz Métropolitain	GZM.UN	16.29	16.00	16.17	0.14
Great-West Lifeco	GWO	34.12	33.71	33.71	-0.29
Groupe Canam Inc.	CAM	8.95	8.56	8.65	0.09
Imperial Oil	IMO	41.92	40.46	41.52	0.27
Inco Limited	N	85.54	85.35	85.41	0.05
Industrial Alliance	IAG	35.81	35.00	35.62	0.44
Jean Coutu Group	PJC.A	11.83	11.64	11.64	-0.11
Laurentian Bank	LB	29.95	29.80	29.83	-0.12
Loblaws Cos.	L	47.19	46.06	47.10	0.18
Magna International	MG.A	86.05	84.44	85.79	0.42
Manitoba Telecom	MBT	43.45	42.97	43.03	-0.02
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.00	11.80	11.93	0.02
Metro Inc.	MRU.A	36.20	35.28	36.02	0.31
National Bank	NA	65.00	64.50	64.95	0.15
Nortel Networks	NT	2.39	2.31	2.31	-0.05
Nova Chemicals Corp.	NCX	34.48	33.13	34.48	1.13
Novelis Inc.	NVL	30.30	29.73	29.95	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	16.35	15.56	15.67	-0.23
Petro-Canada	PCA	51.40	49.44	51.00	0.72
Potash Corp	POT	162.49	158.74	158.40	0.99
Power Corp.	POW	35.80	35.27	35.32	-0.23
Power Financial	POW	37.80	37.38	37.38	-0.36
Precision Drilling Corp.	PD.UN	29.08	28.12	28.67	0.44
Pro AMS	PAM.UN	21.95	21.72	21.91	0.01
Quebecor Inc.	QBR.B	32.22	31.41	31.91	0.22
Quebecor World	IQW	13.63	13.46	13.47	-0.05
Rogers Comm. Inc.	RCLB	66.96	65.60	66.51	0.52
Royal Bank	RY	53.75	53.01	53.44	-0.02
Saputo Inc.	SAP	38.30	37.38	37.40	0.02
Sears Canada	SCC	25.40	25.00	25.40	0.25
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	3.98	3.85	3.94	0.04
Shaw Communications	SJR.B	35.60	34.80	35.52	0.68
Shell Canada	SHC	42.87	42.75	42.80	0.06
Sleeman Breweries Ltd	ALE	0.00	0.00	17.55	0.00
SNC-Lavalin	SNC	31.97	31.39	31.58	0.18
Sobeys Inc.	SBY	39.00	38.65	39.00	0.01
Societe financiere IGM	IGM	48.73	47.86	48.51	-0.01
Sun Life financial	SLF	49.24	48.33	49.00	0.13
Suncor Energy Inc.	SU	87.35	85.35	86.60	-0.01
Superior Propane Inc. Fund	SFP.UN	10.70	10.40	10.55	0.06
Talisman Energy Inc.	TLM	18.05	17.60	18.00	0.15
TD Bank	TD	68.07	66.96	67.45	-0.30
Teck Cominco Corp.	TCK.B	81.99	78.83	79.56	0.70
Telus Corporation	T	57.00	55.86	56.14	-0.43
Tembec	TBC	1.52	1.46	1.49	0.02
Torstar Corp.	TSB	18.30	18.07	18.12	-0.23
Transalta Corporation	TA	23.63	23.41	23.50	-0.02
Transat AT	TRZ.B	28.50	28.30	28.40	-0.03
Transcanada Pipe	TRP	38.59	38.01	38.47	0.02
Transcontinental Inc.	TCLA	21.09	20.75	20.75	-0.28
Trisec Canada Inc.	TZC	0.00	0.00	34.24	0.00
Van Houtte Inc.	VH	17.70	17.39	17.70	0.21
Westcast Industries	WCS.A	11.80	11.61	11.80	0.05
Weston George Ltd	WN	72.78	70.81	72.31	0.46

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CAMPBELL RESOURCES	CCH.RT	0.00	0.00	23936018
NORTEL NETWORKS	NT	2.31	-0.05	11210498
CENTURIUM ENERGY	CUX	11.80	-0.03	8769548
NUINSCO RESOURCES	NWI.RT	0.06	0.04	8224310
COOLBRANDS INTL	COB.A	1.03	0.35	8166490
BOMBARDIER INC	BBDB	3.76	-0.04	7519039
PALADIN RESOURCES	PDN	5.65	0.15	7510995
NUINSCO RESOURCES	NWI	0.70	0.19	5610506
LIONORE MINING	LIM	9.52	0.59	5424279
ABITIBI-CONSOLIDAT	A	2.75	0.03	5326276

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WORLD POINT	WPO	31.10	6.10	5495
IPSCO INC	IPS	108.95	6.05	393168
RESEARCH IN MOTION	RIM	157.62	4.55	669229
MOLSON COORS	TPX.A	82.00	3.79	637
Inmet Mining Corp	IMN	54.77	3.77	357897
First Quantum	FM	55.62	2.77	796201

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ALLBANC SPLIT CORP	ABK.A	136.91	-4.59	185
BAM INVESTMENTS	BNB	227.14	-2.86	1057
WFI Ind LTD	WFI	22.75	-2.43	9110
CYCLICAL SPLIT NT	CYC	82.08	-1.94	4100
ALLIANCE ATLANTIS	AAC.A	40.05	-1.82	1275
Senvest Cptl Inc	SEC	38.30	-1.70	130

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	2.62	0.00	55734200
ISHARES TR RUSSELL	IWM	78.70	0.11	48400500
EQUITY OFFICE PROP	EOP	48.14	3.42	37276200
NORTEL NETWORKS	NT	2.02	-0.05	37097900
PFIZER INC	PFE	27.05	-0.16	34239900
QWEST COMMUN	Q	7.77	-0.16	34141700
PHELPS DODGE CORP	PD	120.47	25.45	29289600
CVS CORP	CVS	28.45	-0.62	25871100
TIME WARNER INC	TWX	20.58	0.15	25310300
ISHARES JAPAN	EWJ	13.13	-0.28	24421100

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	107300.20	\$500.20	430
PHELPS DODGE CORP	PD	120.47	25.45	29289600
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	3571.25	13.25	12560
ALLERGAN INC	AGN	121.32	8.82	4386300
SL GREEN REALTY	SLG	134.01	7.71	727300
BOSTON PROPERTIES	BXP	115.55	6.93	2637000

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ORIX CORP ADS	IX	117.27	-6.36	34600
ALLIED WASTE INDS	AW.PR.D	344.00	-5.98	500
TOYOTA MOTOR CORP	TM	118.67	-4.21	11609000
OM GROUP INC	OMG	46.40	-3.82	3174000
INTERCONTINENTALEX	ICE	97.68	-3.52	5608400
NATIONAL AUSTRALIA	NAB	147.19	-3.38	9700

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NASDAQ 100 TR	QQQQ	44.39	0.09	107205822
MICROSOFT CORP	MSFT	29.89	0.49	85712851
INTEL CORP	INTC	22.27	0.17	65801503
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	27.11	0.18	42391341
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	5.51	0.04	37980516
MARVELL TECHNOLOGY	MRVL	20.86	1.81	30393416
APPLIED MATERIALS	AMAT	18.24	0.12	25601580
BROADCOM CORP CL A	BRCM	37.00	2.01	25506655
ORACLE CORPORATION	ORCL	19.48	0.02	24461487
SIRIUS SATELLITE	SIRI	4.02	-0.03	22015286

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
E-FUTURE	EFUT	41.30	7.50	2192839
RESEARCH IN MOTION	RIMM	137.41	3.80	7395854
INTUITIVE SURGICAL	ISRG	99.45	3.66	2313245
INTERNET ASSET	IAAC	32.59	3.61	627484
U.S. GLOBAL INVEST	GROW	47.45	3.60	972956
HOME INNS & HOTELS	HMIN	34.08	3.31	656331

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GOOGLE INC	GOOG	495.05	-3.74	5125026
PHARMAXIS LTD GDR	PXSL	35.00	-3.00	200
MIKRON INFRARED	MIKR	15.81	-2.68	603886
NATIONAL WSTRN	NWLI.A	240.00	-2.60	743
IAC/INTERACTIVECOR	IACIW	4.27	-2.53	97016
WACOAL HOLDINGS	WACLY	59.87	-2.22	3617

Selon l'opposition péquiste

Les FIER sont un «échec lamentable»

JOCELYNE RICHER

QUÉBEC — Les Fonds d'intervention économique régionale (FIER), créés par le gouvernement au printemps 2004 pour stimuler le développement des régions, constituent «un échec lamentable», selon l'opposition péquiste.

Deux ans et demi plus tard,

Développement durable

Changer «notre monde» au quotidien

Annie-Claude Laflamme
Centre québécois de développement durable



annie-claude.laflamme@cqdd.qc.ca

Les nouveaux défis des collectivités locales

Aujourd'hui plus que jamais, les collectivités locales sont le carrefour d'enjeux importants de développement. Directement en contact avec les citoyens, les défis des municipalités sont nombreux : habitabilité de leur centre-ville, développement économique et industriel, intégration du patrimoine naturel et bâti, services d'approvisionnement et de traitement des eaux, animation sociale et services communautaires...

Agenda 21

Ces défis sont tous, de près ou de loin reliés entre eux. Ce constat pousse donc de plus en plus de municipalités à se doter d'un plan de développement qui intègre à la fois les aspects sociaux, économiques et environnementaux. Pour ce faire, L'Agenda 21 local est une démarche qui permet la prise en compte des trois aspects lorsqu'elle implique tous les acteurs du milieu. L'agenda 21 est né à la suite de la rencontre internationale du Sommet de la Terre à Rio, en 1992. Plus de 130 pays ont signé une entente en vue de la mise en oeuvre nationale, régionale et locale du développement durable. D'où l'Agenda 21, c'est-à-dire un agenda pour le XXI^e siècle.

Il s'agit avant tout d'un moyen d'entamer une dynamique en développant l'implication citoyenne et aussi d'informer et sensibiliser toute la population en organisant des débats et des échanges sur des thèmes qui construiront l'avenir des citoyens du XXI^e siècle.

L'Agenda 21 local permet donc de mettre à contribution le plus d'acteurs possible tout en favorisant la cohésion sociale, la démocratie participative et la citoyenneté responsable. En 2004, on dénombrait près de 6500 Agenda 21 locaux à travers le monde. Aujourd'hui, on en compte près d'une dizaine uniquement au Québec.

Un exemple à suivre, Saint-Félicien

La démarche de la Ville de Saint-Félicien constitue un exemple parfait d'Agenda 21 local bien orchestré. Premièrement, la concrétisation d'un état des lieux se voulait une étape charnière du processus donnant une base de travail intéressante pour le comité. Ensuite un comité de parrainage a été formé afin de cibler les objectifs de la démarche et discuter des actions concrètes à mettre en application. C'est toujours en lien avec la population que le comité a élaboré les lignes directrices de ce qui allait devenir l'Agenda 21 local pour leur collectivité en entier.

De ces grandes étapes il en a émergé :

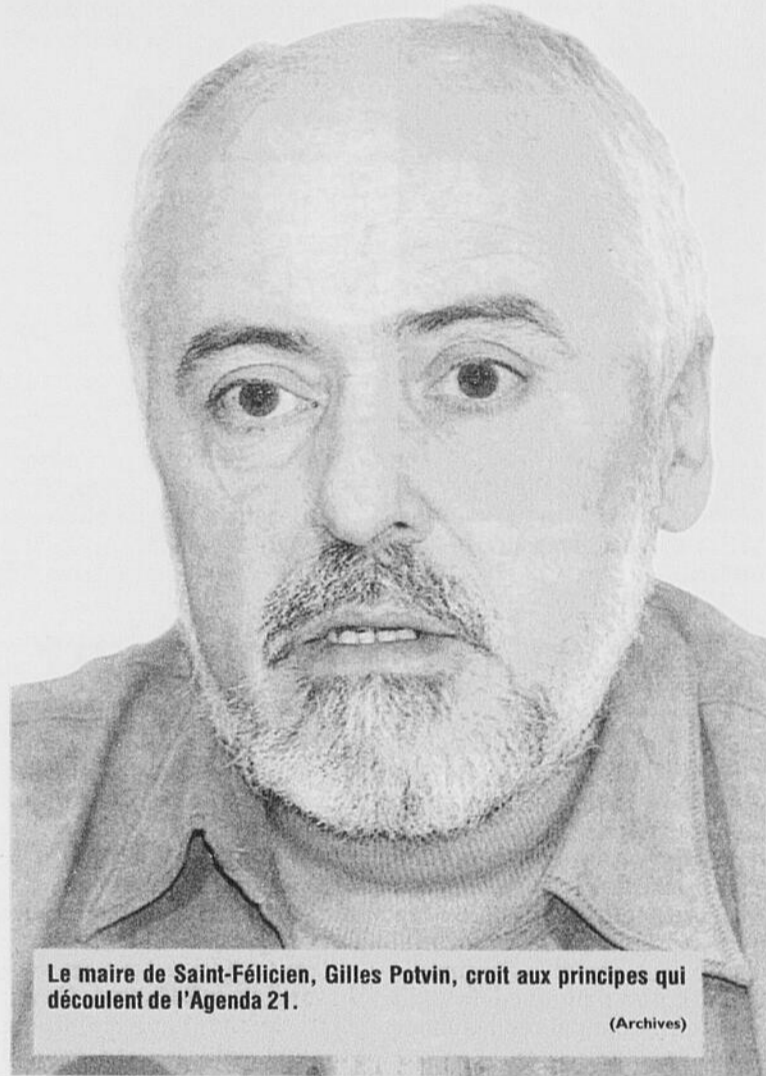
- un intérêt grandissant de la population envers le développement local
- un désir de s'impliquer et de se responsabiliser
- l'émergence d'une réelle concertation entre les milieux économique, social et environnemental

De plus un grand nombre de projets réalisés et en cours de réalisation ont pu voir le jour grâce à cette démarche, notamment :

- un jardin communautaire
- une plantation d'arbres collective
- un projet d'intégration des jeunes en milieu de travail par la réalisation d'actions alliant les aspects sociaux, économiques et environnementaux
- réseau urbain de pistes cyclables

En bref, un Agenda 21 local est une démarche participative qui donne un réel pouvoir aux citoyens pour construire et faire évoluer son milieu de vie en adéquation directe avec ses préoccupations et celles de toute la collectivité.

Pour plus d'informations : www.ville.stfelicien.qc.ca



Le maire de Saint-Félicien, Gilles Potvin, croit aux principes qui découlent de l'Agenda 21.

(Archives)



TOUT EST LIÉ.

Alcan salue les entreprises qui jouent un rôle actif dans le développement social et environnemental des communautés dans lesquelles elles sont présentes.

LIÉE AU QUÉBEC. LIÉE À LA PLANÈTE.



0048231F



Lucien Guillemette, maire de Normandin.

Téléphonie cellulaire à Normandin

La nouvelle tour : un projet

NORMANDIN - Bell Mobilité étudie divers scénarios pour améliorer sa couverture de services de téléphonie cellulaire dans le secteur de Normandin. L'installation d'une tour de télécommunication ne fait partie que des solutions étudiées.

Clément Carbonneau et Luc Vandal, tous deux de Bell Canada, sont venus rencontrer les membres de conseil municipal de Normandin, hier soir, afin de préciser leur intention. Ils ont indi-

n'abdiquera pas. Nous leur avons rappelé que notre service est de piètre qualité et que nous payons le même prix que les autres abonnés», a-t-il indiqué tout en remettant aux représentants de Bell une série de lettres signées par des intervenants du milieu qui reconnaissent la problématique.



PARENT
MARIE-CLAUDE
mparent@lequotidien.com

qué avoir été surpris par l'annonce certifiant l'arrivée d'une tour.

Assistant à la rencontre, le maire de Normandin, Lucien Guillemette, se dit déçu. «On

NORMANDIN (MCP) - Selon les estimations budgétaires, au terme de l'exercice 2006, Normandin anticipe un excédent des revenus sur les dépenses de 15 000 \$ sur un budget global de 3 884 050 \$.

C'est ce qu'a révélé le maire de l'endroit, Lucien Guillemette à la

Selon l'autorité municipale, une amélioration du service accroîtrait la sécurité de la population.

«On nous a confirmé que la tour est toujours à l'étude, mais qu'elle est loin d'être installée. On ne nous a pas dit non, mais on ne nous a pas dit oui», avance M. Guillemette.

Dans le cadre de son étude, Bell vérifie les orientations de la tour de Saint-Méthode et tente de voir de quelle manière le signal pourrait être amélioré dans un rayon

de 20 kilomètres. Des études du même type ont également lieu du côté de La Tuque et Chicoutimi. Cependant, messieurs Vandal et Carbonneau ont fait remarquer que les appareils en mode 1X captaient mieux le signal et étaient plus performants sur le territoire normandinois.

Bell semble conscient de la problématique et laisse transparaitre une volonté d'amélioration du service. Les résultats de l'étude seront connus en janvier.

Le maire Guillemette n'entend pas hausser le taux de taxation

lecture de son rapport annuel. Il en a également profité pour promettre aux concitoyens que le conseil de ville fera tout en son pouvoir pour éviter la majoration du taux de taxation, sans affecter de quelle que façon que ce soit la qualité des services actuels.

L'an dernier, l'exercice financier 2005 s'était soldé par un excédent des revenus sur les dépenses et affectations de 114 185 \$ sur un budget de 3 593 245 \$. Au 31 décembre 2005, le surplus accumulé se chiffrait à 151 826 \$ et l'endettement à long terme à 1 568 606 \$.

«La préparation du budget de 2007 est déjà amorcée. Les élus et le personnel administratif poursuivent les mêmes objectifs de maintenir et d'améliorer les services aux citoyens, tout en ayant à l'esprit le désir de respecter la capacité de payer des contribuables. Il est à souhaiter qu'il n'y aura pas de hausse encore cette année», a déclaré le maire Guillemette.

Dans cet esprit, Normandin espère concrétiser l'aménagement de sa nouvelle zone industrielle et améliorer la sécurité de certaines portions de la Vélouroute en la déplaçant. Les élus souhaitent également bonifier le tracé du réseau cyclable.

En 2007, plusieurs efforts seront consacrés à développer le volet du loisir et de la culture. Ainsi, on espère restaurer les trois terrains de tennis sis sur le site de la Polyvalente de Normandin, ouvrir d'une salle de conditionnement physique accessible à toute la population et restaurer deux parcs pour enfants.

Les élus de Saint-Félicien prudents

par Louis Potvin

SAINT-FÉLICIEN - Le mot d'ordre à Saint-Félicien pour 2007 : prudence.

Malgré une bonne santé financière, la perspective d'un ralentissement de l'industrie forestière à Saint-Félicien, exige de la part des élus municipaux une prudence dans la gestion municipale et des choix d'investissements. C'est l'essentiel du message livré par le maire Gilles Potvin lors de la lecture de son rapport sur la situation financière, hier, lors de la séance publique du conseil municipal. Cette prudence ne se répercutera pas en 2007 sur le compte de taxe des citoyens. Il restera au même taux de 1,65 \$.

Pourtant Saint-Félicien affiche une dette à long terme enviable de plus 6,3 M\$ qui a été abaissée de 1,3 M\$ depuis

2004. Cet endettement représente un montant de 591 \$ par habitant. Il faut dire qu'en 2002, le conseil de l'époque avait eu la lucidité d'injecter de 3,5 M\$ pour abaisser la dette, une décision saluée par le maire Potvin.

L'année 2005 se termine avec un surplus de 235 494 \$. Ce qui porte le surplus accumulé à plus de 1,4 M\$. Le plan triennal d'investissement de 2007 s'élèvera à 8 M\$.

Nombreux projets

Cette prudence affichée par le maire se précise quand il évoque les investissements à réaliser dans le futur. «Le vieillissement continu, voir accéléré de certaines infrastructures publiques nécessite des interventions majeures. Pensons seulement aux boulevards Sacré-Cœur, Hamel et aux

rues Vaudreuil et Saint-Georges», précise Gilles Potvin. Cependant, le magistrat n'était pas en mesure de divulguer les montants nécessaires pour la réalisation des travaux.

Bien qu'une aide financière de 1,63 M\$ provenant de la taxe d'accise sur l'essence donnera un coup de main à la municipalité, les élus devront répondre aux besoins les plus urgents lors de l'élaboration du budget 2007. «L'exercice s'annonce ardu et des choix stratégiques devront être effectués et bouleverseront certaines attentes qui devront être reportées», prévient le maire.

Ce dernier déplore les nouvelles responsabilités «pelle-tées» par le gouvernement provincial dans un cadre de décentralisation. «Nous ne recevons pas de ressources financières additionnelles pour

les assumer.»

Pour 2007, les élus veulent poursuivre la revitalisation du centre-ville, élaborer une politique et de gestion de l'eau potable, réaliser les travaux de rénovation du centre récréatif (515 949 \$) et entamer les travaux d'aqueduc au rang Nord

L'industrie forestière

Gilles Potvin a tenu à conscientiser les Félicinois aux répercussions de la crise de l'industrie forestière et la restructuration prévue en 2007.

«L'impact de cette vaste opération de consolidation sera déterminante sur notre avenir collectif et marquera l'histoire locale de façon irréversible», témoigne-t-il, faisant référence à la transformation de la scierie de Bowater en usine de planage et séchage qui jettera 60 travailleurs au chômage.

La cigarette reste interdite dans les bars

CHRISTIANE DESJARDINS

Le préjudice subi par les bars depuis l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions sur la loi antitabac n'est pas assez important pour justifier de suspendre la loi dans ces établissements, a décrété hier la juge de la Cour supérieure Hélène LeBel. La cigarette reste donc bannie dans les 7786 bars du Québec.

Les tenanciers de bars qui demandaient ce sursis pour leurs établissements doivent maintenant miser sur le débat sur le fond, qui aura lieu plus tard. Ils croient que la juge leur a tout de même donné des munitions. Dans son jugement de huit pages, qu'elle n'a pas

lue de vive voix mais qu'elle a fait livrer dans la salle où s'entassaient les intéressés, la juge reconnaît que les amendements apportés à la loi antitabac ont une portée importante pour les établissements puisqu'ils éliminent ou réduisent considérablement les aménagements possibles pour fumer. Elle admet que depuis le 31 mai dernier, il y a eu une baisse générale des recettes dans les bars, que certains ont subi des pertes importantes et que d'autres ont dû licencier du personnel. Sans vouloir minimiser l'impact de ces pertes d'emplois ou ces fermetures d'entreprises, précise la juge, celle-ci conclut que la

preuve d'un préjudice sérieux ou irréparable n'a cependant pas été faite. «Malheureusement, dans notre société, d'autres entreprises ou industries ont subi ou subiront des conséquences de changements importants dans la réglementation, le marché ou la concurrence», écrit-elle, avant de rejeter la requête.

«C'est décevant que la loi demeure en vigueur, cependant c'est la deuxième fois qu'un juge de la Cour supérieure confirme que nous avons une cause sérieuse... Nous sortons plus fort qu'avant» a commenté Julius Grey, l'avocat des tenanciers de bars qui contestent la constitutionnali-

té de la loi. L'avocat précise qu'historiquement, il y a eu très peu de sursis accordés dans ce genre de cause, et souligne qu'il ne s'agissait que d'une étape dans cette bataille.

«Oui, on a perdu, mais on a des commentaires du juge comme quoi c'est une cause sérieuse», a pour sa part commenté Peter Sergakis, qui est à la tête de ce mouvement de contestation. L'homme d'affaires, qui possède de nombreux bars à Montréal, croit que la loi va entraîner la fermeture de 1000 bars l'hiver prochain. «Ce n'est pas l'été ni l'automne que ça arrive, c'est l'hiver. On a démontré des fermetures, mais la juge dit que ce n'est pas assez. On va travailler

plus fort pour la prochaine fois. On va accumuler les bars fermés... Suspendre une loi, c'est quasiment pas possible. C'est sûr qu'on a pris une chance», a-t-il dit.

L'avocat du gouvernement, Me Mario Normandin, s'est évidemment réjoui de la décision. «C'est uniquement en présence de circonstances exceptionnelles qu'un juge peut suspendre provisoirement l'application d'une loi, avant de se prononcer sur sa validité au mérite. La juge a estimé qu'elle n'était pas en présence d'une situation exceptionnelle de cet ordre.»

709 Divers

NOMBREUSES armoires de cuisine, mélamine et bois, îlot, four encastré, plaque chauffante, 1,200\$. Tél.:673-6274, 590-3141.

PATATES rouges, patates blanches et fraises congelées à vendre. Tél.:547-6177.

PEINTURE haut de gamme (achat de faillite), intérieur, extérieur, 5,700 gallons à liquider, blanc et toutes les couleurs... latex, huile, teinteure 20\$/gallon. Tél.:544-7353, Eric ou Marc, heures d'affaires.

PLAQUEUSE de champ (trimeuse AMT) pour bande de mélamine pré-encollée, avec avance automatique, système de coupe par routeur. Tél.:590-1709.

RECHERCHE poêle aux granulés, à bon prix. Tél.:678-9374.

TABLE billard bois massif, accessoires, ardoise encadrée 1", valeur: 4,800\$, laissée: 2,300\$. Tél.:1-418-801-9468.

TELEPHONE satellite Global Star, prix à discuter. Fournaise à l'huile de maison, bon état, 50\$. Tél.:812-4324, 548-9373.

VIDER RESERVOIR à huile. Sortir fournaise + réservoir. Soumission gratuite. Achat et vente, neufs et usagés. Tél.:550-2787.

710 Equipement de bureau

AMEUBLEMENT bureau usagé, chaises, bureaux, classeurs. Liquidation. Tél.:690-4977.

711 Equipement de commerce et restaurant

AMEUBLEMENT de salon coiffure et d'esthétique, faites une offre! Tél.:548-7682.

MEILLEUR prix garanti, équipement restaurant, bar, neuf, usagé. Tél.:418-346-1111, 418-487-8204.

712 Esotérisme

JULIE vous invite à une séance de tarot et d'esotérisme, de différentes cultures. Tél.:482-1577.

VOYANCE Les Yeux Du Ciel: tarologie, cartomancienne et psychologue spirituelle, 2,90\$/minute, 18 ans et plus. Tél.:1-900-451-0451.

715 Poêle à bois

FABRICATION maison, combustion lente, contenant pour chalet, 150\$. Tél.:544-3337, 591-3347.

POELE aux granulés Envirofeu, pouvant être encastré. Impeccable, 1,350\$ Tél.:678-9374.

718 Vêtements

MAGNIFIQUE manteau castor, poignets vison, comme neuf, 1,300\$ négociable. Tél.:549-2722.

MANTEAU vison, grandeur 11-12 ans, pour dame, pratiquement neuf. Tél.:543-6430.

800 SPORTS / LOISIRS

805 Musique et accessoires

CLAVIER Casio avec support, 200\$. Tél.:543-9121.

DISCO MOBILE MD: musique avec animation et variation musicale. DJ roube (Roger). Cell.:693-3217.

PIANO droit Wurflitzer, avec banc, état neuf, 2,900\$. Tél.:543-2540, 693-6256.

806 Ordinateurs et jeux

0% Retour, XBOX 360, PS2, GC
Puces, Upgrade, Réparation. 815-7823
www.ConsoleXpert.com

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

808 Piscine et accessoires

SPA équipé, neuf, ozonateur, garantie, livraison possible, valeur: 8,500\$, laissée: 5,500\$. Tél.:1-418-801-9468.

811 Vacances/voyages

AU CASINO de Charlevoix, un jour: le 25 novembre et le 9 décembre; coucher 31 décembre / 1er janvier. Détenteur permis du Québec. Tél.:548-7521.

CHARLEVOIX 1 jour: 24 novembre, 9 décembre. 2 jours au Manoir Richelieu: 10 décembre, 4 places, 12 janvier, 9, 11, 23 février. Lionel Lalancette 542-5578, G.V.Q. Permis du Québec.

900 AVIS

901 Activités diverses

NOUVEAUTÉ spectaculaire, du jamais vu! Arrangements montés sur bois naturel, très artistique. 79 Sasseville, Mistassini.

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY
Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

A qui la chance? Pour vous messieurs, Marie-Soleil, reçoit et se déplace. Tél.:542-2596.

BEAU masseur athlétique, bien découpé, très propre, pour homme. Tél.:698-4210, Mike.

TRÈS jolie très féminine transsexuelle, à voir absolument! Téléphone privé s'abstenir. Tél.:557-0774.

JOLIE demoiselle, Jessica. Se déplace seulement. Tél.:213-0515.

BELLE petite indienne reçoit. Tél.:690-6379.

DOUCEUR promise, reçoit et se déplace. Tél.:542-1185.

BELLES et sexy: Maya, Amanda, Sonia et Bella vous reçoivent, 6/7. Tél.:542-2691.

Sophie se déplace le soir pour un moment chaud. Tél.:548-9441.

DOUX MASSAGE, plaisir garanti, jolie demoiselle reçoit, 9h à 17h, Alma. Tél.:668-2717.

AGENCE Frisson: belles, jolies, sensuelles, attendent votre appel. Engageons. Tél.:540-9874.

BEAUTE sensualité, charme, expérience. Hommes sérieux. Tél.:480-2483.

BELLE blonde, 36-24-36, se déplace seulement, 24h. Tél.:550-6649.

WILLIAM reçoit et se déplace. Hommes, 7/7, 24/24. Tél.:550-2416.

A FLEUR de peau, Eric, Andrew, reçoivent, se déplacent. Tél.:812-8112.

NOUVELLES filles, jeunes, jolies et sexy, Sara et Chloé. Tél.:542-8349.

SENSUALITÉ et douceur, Sabrina reçoit 7/7. Tél.:547-3863.

CAROLYNE, jeune grassette, douce et sensuelle, reçoit et se déplace. Tél.:540-4677.

A JONQUIERE jeune femme vous reçoit pour massages érotiques. Tél.:540-0630.

Kimberly jolie demoiselle, début trentaine, sexy, sensuelle, séduisante, se déplace pour vous messieurs. Discretion, plaisir garantis. Qualité, propreté assurées. Tél.:590-2455.

DOLBEAU détente, beauté, discrétion, expérience. Tél.:276-4790.

Pour vous messieurs, douce Joannie 30 ans, reçoit, se déplace. 24 heures. Tél.:547-9691.

Pour vous messieurs, douce Joannie 30 ans, reçoit, se déplace. 24 heures. Tél.:547-9691.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU: Femelle boxer, 4 mois, route Coulombe, Shipshaw. 3 petites filles l'attendent impatientement! Si aperçu, appelez: 695-8547. Récompense promise.

906 Services de massage

MASSAGE CALIFORNIEN Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse. Propice à la détente. Tél.:545-6011.

MASSAGES exceptionnels, jolie petite femme, offre un mélange d'excellence, sensualité, reçoit, déplacement. Tél.:550-2874.

543-1234
#1 DES SALONS 9 FILLES
FILLES DE CLASSE SEXY JEUNES JOLIES
Urgent besoin de filles responsables et ponctuelles
lundi au vendredi 9 h à 21 h
samedi: 10 à 17, dimanche 10h à ?

A ADOPTER EXOTICA
Jonquière, massage détente 7/7, 9 h à 21 h.
Sophie, Mia, Nancy, Julie, Kelly, Caroline.
Nouvelle venue le mercredi: Janelle.
Bienvenue à tous. Tél.:547-7949.

906 Services de massage

NOUVELLES FILLES!
MAINTENANT OUVERT SOIR ET SAMEDI
Massage propice à détente, magnifiques salles chaleureuses, atmosphère paisible, propreté, discrétion assurées. Meggie, Melissa, Natasha, Angéline. 9 h 30 à 21 h. Engageons. Tél.:542-1985.

GLOBE BLEU, massage, détente, relaxation, huile chaude. Jonquière, près autoroute. Spécial ouverture. Tél.:820-7409.

DEMENAGEE jolie petite Cynthia de retour. Tél.:550-3703.

LADY Léthicia, toucher de velours, spécial nouveaux clients, 10h à 20h. Tél.:820-9442.

MASSAGE de détente chaleureux et discret. Appelle-moi. 547-0778 Hélien.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue, bain de pieds. Tél.:549-0043.

MASSAGE exotique. Douches. 7 jours. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons. Service coiffure. Tél.:690-3142.

MARIA
Jeune, jolie, sensuelle, offre relaxation, détente. Reçoit et se déplace, 24/24. Filles demandées. Tél.:542-5827.

NOUVEAU à Jonquière: Julie réouvre un centre de massage, dans un endroit plus spacieux, pour mieux vous servir. Tél.:547-4251.



CHUTE - L'autobus, qui circulait sur une autoroute, a quitté sa voie sur un viaduc et plongé une dizaine de mètres plus bas.

(Photo PC)

Un spectaculaire accident d'autobus fait trois morts

HUNTSVILLE, Alabama — Trois adolescentes ont été tuées dans un spectaculaire accident de la route impliquant un autobus scolaire, lundi, en Alabama.

L'autobus, qui circulait sur une autoroute, a quitté sa voie sur un viaduc et plongé une dizaine de mètres plus bas. Une trentaine d'autres étudiants ont été blessés dans l'accident, dont plusieurs

gravement. Deux des adolescentes, âgées de 17 et 18 ans, ont péri sur le coup, alors que la troisième est décédée après avoir été transportée à l'hôpital.

Les policiers étaient à la recherche d'une petite voiture qui aurait apparemment frôlé ou heurté l'autobus, poussant celui-ci contre le garde-fou avant qu'il ne bascule dans le vide. Plus de 30 étudiants et le conducteur ont été conduits dans plusieurs hôpitaux environnants.

(Presse Canadienne)

Deux avocats noirs défendront bénévolement le doc Mailloux

MONTREAL — Deux avocats noirs font face à la colère de leur communauté pour avoir annoncé qu'ils défendront bénévolement le docteur Pierre Mailloux, accusé d'avoir tenu des propos racistes lors de son passage à l'émission «Tout le monde en parle».

Mes Marie Carmen Nozifort et Max Stanley Bazin assisteront le célèbre psychiatre lors de sa comparution devant le comité de discipline du Collège des médecins.

Pierre Mailloux fait face à cinq chefs d'accusation pour des propos tenus lors de son passage à l'émission animée par Guy A. Lepage, en septembre 2005.

Il avait entre autres cité des études pour affirmer que les personnes de race noire en Amérique présentaient «un léger désavantage sur le plan intellectuel».

CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES

À compter du 4 décembre 2006, tous les dossiers et registres de la **Pharmacie Mona Ouellet** seront en la possession du preneur, Clément Paré et associés, pharmacien, situé au 171, 6^e Rue, La Baie G7B 0A3 • 544-2881

Heures d'ouverture:
- Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h
- Samedi de 9 h à 17 h
- Dimanche et congés fériés de 11 h à 17 h

«Pour la communauté haïtienne, dont j'ai le poulx chaque jour dans une ligne ouverte, les gens sont fâchés, fâchés», affirme Jean Ernest Pierre, directeur de la radio montréalaise CPAM. «Je suis moi-même avocat de formation et je crois que socialement et moralement, il y a des causes qu'il faut refuser», dit-il. «La déception n'est peut-être pas unanime, mais elle est assez généralisée dans la communauté», croit pour sa part Asma Heurtelou, présidente du Conseil élu par les Haïtiens de Montréal, qui se dit très déçue du geste des avocats. «Est-ce un coup médiatique pour trouver des clients? s'interroge-t-elle. Si oui, c'est un manque de

jugement. C'est comme quelqu'un qui irait dire aux Juifs qu'il n'y a pas eu d'Holocauste. Je ne crois pas qu'ils iraient engager cette personne-là.»

Mes Nozifort et Bazin ont insisté sur le droit de tout accusé à une défense.

«Quand je représente quelqu'un, je le fais de façon pleine et entière, peu importe ma croyance. Je fais simplement ma job d'avocat», dit Max Stanley Bazin.

«J'ai vu un monsieur qui affirme lui-même être inférieur aux Noirs sur le plan physique et on me dit qu'il est raciste? C'est un coup monté», affirme pour sa part Marie Carmen Nozifort.

(Presse Canadienne)

Jack l'Éventreur Nouveau portrait-robot

LONDRES - Des scientifiques britanniques ont utilisé les déclarations de témoins pour créer, grâce aux outils informatiques, un nouveau portrait-robot de Jack l'Éventreur, célèbre tueur en série de l'Angleterre victorienne, qui sera dévoilé mardi sur la chaîne britannique Five, ont annoncé les producteurs du documentaire.

Selon ce nouveau profil, basé sur 13 témoignages recueillis il y a 118 ans, Jack l'Éventreur portait une moustache, avait le front dégarni et les sourcils broussailleux. Ce portrait-robot a été établi par un spécialiste de la Police métropolitaine.

«C'est une fausse idée populaire que personne n'a jamais vu le meurtrier, qu'il se noyait seulement dans le brouillard de Londres», a expliqué l'ancien chef de la police londonienne, John Grieve, dans un communiqué. «Eh bien, c'est n'est pas vrai. Il y a eu des témoins qui ont été très écoutés par la police.»

La police métropolitaine n'a pas souhaité faire de commentaires sur le programme, bien que la chaîne Five ait assuré que l'unité criminelle avait réalisé cette analyse morphologique spécialement pour l'émission.

(Presse Canadienne)

Atelier du pneu Mario LeBel inc.
PNEUS NEUFS - SERVICE
PNEUS USAGÉS - SERVICE
2146, DESCHÈNES, JONQUIÈRE (secteur Arvida)
548-8800
Voisin du Carré Dav's

NÉCROLOGIE

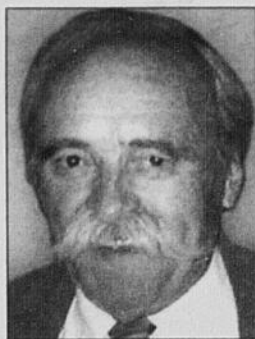
AVIS DE DÉCÈS



BRASSARD (Mme Chantale)

Le 20 novembre 2006, est décédée à Alma, à l'âge de 48 ans 7 mois, Mme Chantale Brassard, fille bien-aimée de M. Jacques Brassard et de dame Pierrette Pedneault, demeurant à Alma. La famille reçoit les condoléances le mercredi 22 novembre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 23 novembre 2006 à compter de 8 h à la Résidence Funéraire Lac St-Jean 611, chemin du Pont Taché Nord Alma.

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 novembre 2006 à 10 h à l'église St-Pierre d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil ses filles: Sarah-Michèle et Sophie-Alexandra; ses frères et sœurs: Denis (Réjeanne Lamothe), Lili (Clément Gagnon), Erick (Danielle Montreuil), Pascal (Claudia Turcotte); sa filleule Vicky; ses oncles et tantes; neveux et nièces, parents et amis, tout particulièrement Chantale Desjardins et Brigitte Larouche. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne du cancer au 4100, Melançon, Alma, G8B 5V3. Pour rendre hommage à Mme Brassard, visitez le site residencefunerairerelacstjean.com
Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean, pour information, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca



CLAVEAU (M. Isoland)

Le 18 novembre 2006, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi Pavillon St-Vallier, à l'âge de 81 ans, M. Isoland Claveau époux de dame Magella Gilbert demeurant au 104, Claveau à St-Félix d'Otis. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité 873, de la Fabrique Ville de La Baie
 Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 21 novembre 2006 à 11 h à l'église de St-Félix d'Otis et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. M. Claveau fut à l'emploi de la Consol de Ville de La Baie pendant



plus de 25 ans, il fut président fondateur de la Commission des loisirs de St-Félix d'Otis et président de la Zec Bréboeuf. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, dame Magella Gilbert, ses enfants: Jean-Marie Claveau (Guylaine Potvin), feu Réjean (feu Marjolaine Gagné), Roger (Jacynthe Girard), Louise (Maurice Gagné), Denis (Dany Gagnon), Lisette (Carol Potvin), Gérard (Ginette Noël), Robert (Dannie Gagnon), Luc (Chantale Tremblay); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Benoît Claveau (feu Prudentine Simard), feu Romuald (feu Fernande Leclerc), feu Gustave (Gilberte Boies), Jeanne (feu Lucien Tremblay), Jean-Paul (feu Jeannine Leclerc, Stéphanette Tremblay), feu Sonia (feu Jules Renaud), Clermont (Pierrette Bérubé), feu Brigitte (Paul Pinet), feu Lucie (Raoul Bolduc), Arlette (Ronald Provencher); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Fernand Gilbert (feu Rose-Hélène Lavoie, Raymonde Gagné), feu Jean-Charles (Léonnette Bergeron); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fabrique St-Félix d'Otis sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.



DALLAIRE (Mme Eliette)

Le 19 novembre 2006, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 81 ans et 5 mois, Mme Eliette Dallaire, épouse de M. Jean-Marie Bouchard, fille de feu M. Edmond Dallaire et de feu Mme Marie-Jeanne Tremblay, demeurant au rang des Chutes, St-Ambroise. Pour respecter les volontés de la défunte, la famille recevra les sympathies à l'église à compter de 10 h 30 soit 1/2 heure avant les funérailles qui auront lieu le mercredi 22 novembre 2006 à 11 h à l'église de St-Ambroise

Elle a été inhumée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière de St-Ambroise. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux M. Jean-Marie Bouchard, ses enfants: Christine Bouchard (Camille Tremblay), Régis (Réjeanne Desmeules), Carl (Bron), June (John Deniseger), Longin (Gisèle Emond), Heide (Michel Sauvé), Orval (Sylvaine Tremblay) et Bernadette Ménard (feu Jean-Claude Beaujuin). Elle était la sœur de: Eugénie Dallaire (feu Jacques Maltais), Lucienne (feu Jules Tremblay), Georges (Fabiola Girard), Antonio (Hermance Simard), feu Edmond (Bernadette Bouchard) Louis (Monique De Launière), feu Gisèle (feu Sylvio Duperré), feu Eugène dit Jeannot, Jules (Majella Boucher), Lévis (Juliette Fillion), Yvonne (Gilbert Gebauer), Julienne, Gabriel (Lise Gauthier) et feu Michel. Elle était la belle-sœur de: feu Marie Bouchard (feu Oscar Desgagné), feu Alcide (feu Fernande Bouchard), feu Marguerite (feu Lorenzo Cyr), feu Ovide (Alida Bouchard), feu Marcel, Colette (Raymond Bergeron), Cécile (Rosaire Boudreaux), Estelle (Bernard Gauthier), Gaston (Gaby Murray), Fernando (Solange Tremblay) et Maurice (Desneiges). Elle laisse également 14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, ainsi que nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier chaleureusement Dre Marie Simard, Dre Marie-Josée Leblanc et Dre France de Champlain, ainsi que tout le personnel de l'hôpital de Jonquière qui ont eu soin de Mme Dallaire. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fabrique St-Ambroise sera présente à l'église afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

Tremblay et en 2ième nocces de M. Jean-Paul Desbiens demeurant au 690 de la Gare Ouest, Alma. La famille reçoit les condoléances le mardi 21 novembre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 22 novembre 2006 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611, chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le mercredi 22 novembre 2006 à 11 h à l'église St-Sacrement d'Alma. Mme Milot sera inhumée et ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette Tremblay (Carol Lapointe), Denis (Chantale Asselin), Daniel (Doris Tremblay) Jean-Marc (Suzie Fortin); les enfants de M. Desbiens: Louise (Terry Carrier), Doris (Roger Simard), Linda (Lise Tremblay); ses petits-enfants: Chantale (Claude Boulanger), Dominique, Yannick (Marie-Claude Dumontier), Julie, François, Rachel, Simon, Maxime, Jonathan (Jocelyne Bruneau) et Frédéric; ses frères et sœurs: feu Germaine Tremblay (feu Albert Savard), feu Gérardine (feu Eugène Roy), feu Raoul (Armande Asselin), feu Lilliane (feu Noël Desmeules), Georgette (feu Charles-Henri Mathieu), feu Luc, feu Paul-Émile (Berthe Mathieu), feu Annette (Olivier Lemieux), feu Alphonse (Thérèse Hamel), feu Lucette, feu Anatole (Noëlla Imbeault), Moïsette (feu Eugène Fortin), feu Candide (feu Réjean Imbeault); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Desbiens: Florence, Georges (Marie-Paule Lepage), Rita (Lucien Bergeron) et Madeleine (feu Joseph Gaudreaux); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay: feu Florence (feu Charles Gravel), feu Léa (feu Edgar Laberge), feu Marie-Louise (feu Cyrille Emond), feu Adrien (feu Germaine Lépine), feu Hénédine (feu Thomas St-Gelais), feu Lydia (feu Adrien Gagnon), feu Arthur (Gérardine Gilbert), feu Rose-Hélène (feu Louis-Georges Giroux), Mariette, ainsi qu'un petit-enfant Michael; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer au 4100, Melançon Alma G8B 5V3. Pour rendre hommage à Mme Milot, visitez le site residencefunerairerelacstjean.com
Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

IN MEMORIAM



BRASSARD (Dr André)

Le 18 novembre 2006, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi Pavillon St-Vallier, à l'âge de 64 ans, Dr André Brassard, conjoint de Mme Johanne Simard et fils de feu M. Joseph Brassard et de feu Mme Annie Tremblay, demeurant au 590, Jules Huot à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le mercredi 22 novembre 2006 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 novembre 2006 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Il était chirurgien cardio-vasculaire et thoracique, à l'emploi du Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi Pavillon St-Vallier depuis 34 ans. Il était membre actif du C.M.D.P., de l'Unité des sciences cardiologiques et du département de chirurgie. Il était aussi président des Entretiens Vasculaires du Québec. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Mme Johanne Simard; ses fils: Maxime Brassard (Josée Perron), François (Yolanda Kim) et leur mère Edith Tremblay; ses petits-enfants: Jordane et William Brassard; le fils de sa conjointe: François Buteau; ses frères et sœurs: feu France Brassard (Jean-Guy Pagé), feu Lévis, Rejane (Raymond Gagné), Denise (Roger Gagné), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un sincère et grand merci à toutes les personnes qui ont su soulager sa douleur par leur professionnalisme. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.

CORNEAU (M. Joseph)

Le 19 novembre 2006, est décédé, entouré de l'amour de sa famille, à l'âge de 87 ans, M. Joseph Corneau, époux de dame Yvette Grenon, fils de feu M. Adélar Corneau et de feu Mme Marie-Elise Girard, demeurant au 307 Saguenay, St-Fulgence. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 21 novembre 2006 de 19 h à 22 h, le mercredi 22 novembre 2006 de 9 h à 10 h 30 à

l'Alliance funéraire du Royaume Résidence St-Luc 2075 boul. Tadoussac, Chicoutimi secteur Nord

Les funérailles auront lieu le mercredi 22 novembre 2006 à 11 h à l'église St-Fulgence. Il sera inhumé au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière paroissial. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Yvette Grenon; ses enfants: Ghislaine Corneau (René Gauthier), Rosaire (Brigitte Beaumont), Nicole (Rémi Durand), Lise (Brian Millor) et feu Yvan; ses petits-enfants: Francine, Harold, Sonia, Julie, Audrey et Nathalie; ses arrière-petits-enfants: Enrick et Audrey-Ann. Il était le frère de: feu Paul Corneau (feu Blanche-Yvonne Simard), feu Maurice (Laurette Girard), feu Lucille (feu Albert Simard), feu René (Lucienne Gagné) et feu Onésime (Annette Lavertue). Il était le beau-frère de: feu Roland Grenon (feu Rita Gagné). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La famille tient à remercier le personnel de l'Hôpital de Chicoutimi pour les bons soins prodigués à M. Corneau. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département hématologie) sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info
Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



DESBIENS, TREMBLAY (Mme Blandine Milot)

Le 18 novembre 2006, est décédée à Alma, à l'âge de 90 ans 1 mois, Mme Blandine Milot, fille de feu M. Arthur Milot et de feu dame Claudia Grenier, épouse en 1ière nocce de feu M. Renaud



GAGNÉ JOSEPH (Jessica)

Le 16 novembre 2006, est décédée à sa résidence, à l'âge de 24 ans, Jessica Gagné Joseph, fille de Mme Sylvie Gagné et de M. Claude Joseph, demeurant sur la rue Langelier à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e) à la

Résidence funéraire d'Arvida 2048 Neuville Jonquière (ancienne gare)

le mardi 21 novembre 2006 de 19 h à 22 h, le mercredi 22 novembre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 23 novembre 2006, à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 novembre 2006 à 10 h 30 à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre ses parents, dame Sylvie Gagné (Gaétan Crevier) et M. Claude Joseph (Louise Girard). Jessica laisse dans le deuil sa sœur Laurie Gagné Joseph (Dannick Flamand); ses oncles et tantes de la famille Gagné: Bertin Gagné, Line (Claude Laferrière), Sonny (Sonia Côté), Claude (Claude Gagné); ses oncles et tantes de la famille Joseph: Réjean Joseph (Cécile Turbide), Denis (Vivianne Lagacé), Jacques (Nancy Lachance), Annie (Réjean Gauthier), Serge (Line), Luc (Julie Kelly), ainsi que de nombreux cousins et cousines, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'organisme le Maillon inc. Pour information: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@vicoon.com
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

progrès-dimanche QUOTIDIEN



Pour honorer la mémoire de M. Adrien Naud

décédé le 22 octobre 2006, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation Santé Jonquière inc.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat de nouveaux équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement du Centre de santé et de services sociaux de Jonquière et à l'amélioration de la qualité des services offerts. Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro 695-7711.

Au Fonds, je donne pour les miens!



0068113

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



GAGNÉ

(Mme Marguerite Boudreault)

Le 18 novembre 2006, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, Pavillon St-Vallier, à l'âge de 81 ans, Mme Marguerite Boudreault, épouse de feu M. Wilfrid Gagné, demeurant à L'Anse St-Jean. La famille accueillera les parents et amis à compter de 10 h le mardi 21 novembre 2006 à la résidence funéraire de L'Anse St-Jean
Rue St-Jean Baptiste
Anse St-Jean

Les heures d'accueil sont: le mardi 21 novembre 2006 de 10 h à 15 h. Les funérailles auront lieu le mardi 21 novembre 2006 à 15 h à l'église St-Jean Baptiste de l'Anse St-Jean et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Oscar Boudreault et de feu Mme Marie-Ange Bergeron, feu Yvonne Boudreault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Jean-Guy (Jocelyne Gagné), Henriette (Laurier Bergeron), Ange-Annie (Gilbert Guay), Alain (Ginette Cormier), Fabienne (Maurice Côté), Gina (Denis Carrier), Catherine, Sheyla (feu André Lavoie); ses petits-enfants: Julie Bergeron (Germain Houde), Claudie Boudreault (Marc Bernier), Audrey Gagné, Caroline Boudreault, Guy Bergeron (Karine Tremblay), Eric Côté, Mylène Gagné, Josie Côté (Sébastien Boudreault), Karine Gagné, Michaël Tremblay, Marie-Eve Carrier, Emilie Carrier, feu Cindy Tremblay, Stéphanie Lavoie (François Houde), Marie-Christine Lavoie; ses arrière-petits-enfants: Catherine, Olivier Houde, Lorie

Houde, Samuel-Alexandre Bernier, Mathieu Bernier, Félix Boudreault, William Boudreault; ses frères et sœurs: Antoinette Boudreault (Francis Perron), Angela (feu Léa Gagnon), Thérèse (feu Octave Gagné), Monique (Raymond Pelletier), Jeanne-Mance (Yvon Boudreault), Henri (Georgette Gagné); elle était la sœur de: feu René Boudreault (Yvonne), feu Pierre-Eugène (Alice), feu Cécile (feu Cyrille Côté); elle laisse également dans le deuil tous les membres de la famille Gagné ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille tient à remercier les personnes qui se sont particulièrement occupées de Madame Marguerite tout au long de sa maladie soit: Marianne Houde, Clara Lavoie et Gaétane Bouchard, également à tout le personnel C.S.S.S.C. du département A-2 et C-4 pour les bons soins prodigués. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fabrique de L'Anse St-Jean sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



GAGNON (Mme Carmen Lalancette)

Le 20 novembre 2006, est décédée paisiblement, entourée de l'amour des siens, à la Maison Soli Can, à l'âge de 74 ans 10 mois, Mme Carmen Lalancette, fille de feu Aurèle Lalancette et de feu dame Adélie Potvin, épouse de M. Bertrand Gagnon, demeurant au 1095 rue Savard ouest, Alma. La famille reçoit les condoléances le mercredi 22 novembre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 23 novembre 2006 à compter de 9 h à la
Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 novembre 2006 à 11 h à l'église St-Jude d'Alma. Mme Lalancette sera incinérée et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Johanne (Réal Bergeron), Langis (Céline Bouchard), Gervais (Martine Laroche), Linda (Pierre Beaumont) et Isabelle (Jean Boudreault); ses petits-enfants: Julie, Audrey, Pierre-Luc, Marie-Eve, Emilie, Rebecca, Félix, Francis et Justin; ses frères et sœurs: feu Florence (Lorenzo Gagnon), feu Paul (Lucie Bonneau), feu Aurélien (feu Madeleine Simard), Louis-Joseph (Yvette Tremblay), Armandine (François-Élie Thivierge), Jean-Yves (Géraldine Michaud), Eliette (Emilio Côté), feu Réal (Henriette Tremblay), Marie (Gérard Larouche), Antonin (Graziella Tremblay), Estelle (Jacques Villeneuve) et Lise Gagnon, ses beaux-frères et belles-sœurs: Mariette (Arthur Boivin), feu Paul-Yvan (Rose-Aline Duchesne), Colette (Jean-Noël Côté), Jacqueline (Fernand Lavoie), Vincent (Solange Jean), Esther (Ghislain Dufour),

Monique (feu Pierre Harvey), feu Rémi et Agathe; ses grandes amies: Thérèse, Olivette et Huguette; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Un merci spécial au Dre Renée du Tremblay ainsi qu'au personnel de la Maison Soli Can pour la qualité de leur accompagnement. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can au 300, boul. Champlain Sud, Alma, G8B 5W3. Pour rendre hommage à Mme Lalancette, visitez le site residencefuneraire-lacstjean.com **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**, pour information, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca



GENDRON (Mme Huguette)

Le 19 novembre 2006, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, Pavillon St-Vallier, à l'âge de 76 ans, Mme Huguette Gendron, fille de feu M. Philias Gendron et de feu Mme Reine Long, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le mercredi 22 novembre 2006 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le mercredi 22 novembre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 novembre 2006 à 14 h à l'église Sacré-Coeur et les cendres seront déposées au Columbarium Gravel et Fils. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Huguette Villeneuve (Serge Bélanger), Simon (Elise Brodeur), Ginette, Jean-Pierre (Salia Enjalbert), Sylvie (Marc Bouchard), Céline (Dany Boulou), Michel (Pauline Tremblay), Christian (Edith Brassard), Manon, Katie (Serge Coulombe); ses petits-enfants: feu Nicolas et Béronika Bélanger, Emmanuelle et Eric Villeneuve, Danny et Keven Ramsay, Cindy Villeneuve, Jennifer (Alexandre Rivest) et Sara-Jayne Bouchard, François et Stéphane Duperron, Ianrick et Erika Villeneuve, Jessica et Maripier Lacroix, David et Sonny Coulombe; ses arrière-petits-enfants: Maxime Dandurand, Jordan Ramsay et bébé Emy; ses frères et sœurs: Aline Gendron (Roger Casavan), feu Pauline (feu Léopold Duperron), feu Jeannine (feu Lionel Paquet), Raymonde (Gérard Cournoyer), Maurice (Aline Drapeau), René, feu Philias; sa belle-sœur: Gertrude Proulx (feu Marcel Villeneuve); son filleul: Alain Villeneuve, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de La Fondation des Maladies du Coeur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



LAVOIE (Mme Rolande Bouchard, Girard)

Le 17 novembre 2006, est décédée paisiblement entourée de l'amour des siens, au Centre de Santé et des services sociaux, Pavillon St-Vallier de Chicoutimi, à l'âge de 89 ans et 11 mois, Mme Rolande Lavoie, épouse en 1ère noces de feu M. Alexandre Bouchard et en 2ième noces de M. Joseph Girard demeurant à la Villa Saguenay de Chicoutimi autrefois d'Arvida. Elle était la fille de feu M. Joseph Lavoie et de feu dame Marie Juneau. La famille accueillera les parents et amis à la Maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
2770, de la Salle
Jonquière

Les heures d'accueil sont: le mardi 21 novembre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles le salon ouvrira à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 22 novembre 2006 à 11 h 30 à l'église Ste-Thérèse. Mme Lavoie sera incinérée au Crématorium Nault et Caron et les cendres seront déposées au Cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil son époux M. Joseph Girard, sa fille Suzanne Bouchard (Michel Trudel); ses petits-enfants: Karine Trudel (Jean-François Furlot), Nicolas Trudel, son arrière-petit-fils adoré Jacob; ses frères et sœurs: Jeannette Lavoie (feu Philippe Girard), Alex (feu Yvette Gagnon), Marthe (feu Paul-Emile Otis), feu Ursule (feu Jean-Paul Chevrier), feu Lydia (feu Jules St-Germain); ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Bouchard et Girard. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Mme Lavoie était Marie-Reine du secteur Ste-Thérèse. Elle a également œuvré pendant plus de 50 ans auprès des démunis notamment la St-Vincent de Paul et elle a reçu la mention de l'Ordre du Canada pour ses années de bénévolat. La famille tient à remercier tout le personnel du département neurologie (B4) de l'Hôpital de Chicoutimi pour la chaleur et le respect prodigué envers Mme Lavoie. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon. Pour rendre hommage à la famille de Mme Lavoie www.honneur-memoires.com. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au

542-2626, 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron.** Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.



SIMARD

(Mme Rose-Yvonne Mathieu)

Le 20 novembre 2006, est décédée subitement à Chicoutimi, à l'âge de 65 ans, Mme Rose-Yvonne Mathieu, épouse de feu M. Ludger Simard, demeurant à Saguenay, autrefois de Normandin. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le mercredi 22 novembre 2006 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825 Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: mercredi de 19 h à 22 h. Jeudi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Une célébration de la parole aura lieu le jeudi 23 novembre 2006 à 11 h à la Chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Albert Mathieu et de feu Marie-Rose Laganière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: France Simard (Michel Pilote), Paul (Stéphane Moreau), Guy (Sandra Brassard); ses petits-enfants: Kim Bergeron, Philippe Bergeron, Hugo Simard et Joannie Tremblay; ses frères et sœurs: feu Rodrigue Mathieu (feu Lisette Minier), Jean-Yves, Yolande (Jean-Paul Minier), Aurore (Armand Forget), Marie-Paule (Lucien Saneville), Gilles (Monique Gilbert), Alberta (Raymond Roy), Brigitte (Guy Mailloux), Patrick, Guylaine. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

info-cancer

www.info-cancer.com

1 800 363-0063



INFORMER, HÉBERGER, ACCOMPAGNER.

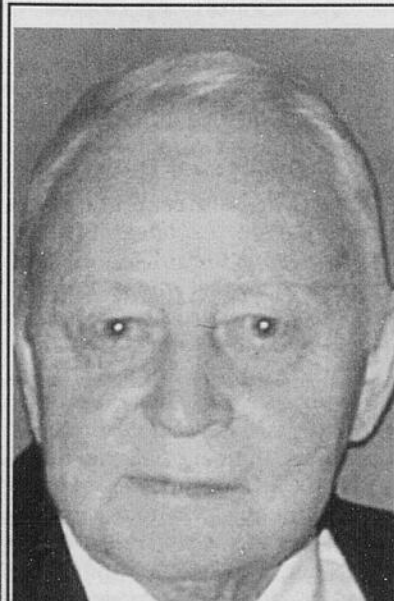
IN MEMORIAM

TREMBLAY (M. Rémi)

Le 18 novembre 2006, est décédé entouré de l'amour des siens au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, Pavillon St-Vallier, à l'âge de 83 ans et 6 mois, M. Rémi Tremblay époux de dame Louiselle Gagnon, demeurant au 60 rue D'Aunis à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h, le mardi 21 novembre 2006 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le mardi 21 novembre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 22 novembre 2006 à 14 h à l'église St-Joséph de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. Philippe Tremblay et de feu Mme Mathilda Boulianne. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Louiselle Gagnon, son fils de cœur M. Claude Lemay; ses frères et sœurs: Claire Tremblay (feu Paul-Émile Gagnon), Réal, Claude-André (Liliane St-Pierre), Michel (Lise Savard); son beau-frère et sa belle-sœur: Georges-Henri Gagnon (Claudette Laflamme). Il était le frère de feu Gilbert Tremblay (Mariette Ringuette) et feu Colette Tremblay. Il était le beau-frère de feu Camille Gagnon (feu Robert Lemay). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Un remerciement spécial à tout le personnel du département C-4 pour les bons soins apportés à M. Rémi. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



...l'âme
en paix!

**ALLIANCE FUNÉRAIRE
DU ROYAUME**

En confiance, entre nous...



545-ange
www.afdr.info

Regroupement de la Coopérative funéraire de Chicoutimi et de la Corporation des Cimetières Catholiques de Chicoutimi
Plus de 110 ans d'histoire.

Pavillon sportif de l'UQAC

Mario Ruel succède à Normand Delisle

CHICOUTIMI - Mario Ruel succède à Normand Delisle à la direction du Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi. Sa candidature a récemment été acceptée par le conseil d'administration et le comité exécutif de l'UQAC.

Associé au Pavillon sportif depuis la toute première heure,



ÉMOND

SERGE

semond@lequotidien.com

Mario Ruel montre également une longue feuille de route sur la scène du sport régional. Il fait notamment partie du conseil d'administration du Regroupement loisirs et sports Saguenay-Lac-Saint-Jean et a été président de l'Association régionale du sport étudiant.

Il estime que sa connaissance du milieu sportif régional ne pourra que l'aider dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

«Je considère cette nomination comme un beau cheminement de carrière, indique celui qui a fait ses débuts au Pavillon sportif en 1983. C'est une continuité. Je suis rendu à une étape de ma vie professionnelle où je pense être en mesure d'assurer cette continuité et de prendre la relève de Normand (Delisle). En 23 ans, je me suis occupé de l'ensemble des activités du Pavillon sportif. Je connais donc tous ses rouages.

«Pour moi, c'est un beau défi à relever. Mon intérêt pour le sport ressortira certainement. J'ai toujours fait du sport et je suis également très présent dans le milieu. Ma présence au sein du conseil d'administration du RLS me permet d'être près de l'ensemble du sport amateur au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Je connais aussi très bien le sport étudiant.

39e bonspiel de l'Éducation

ALMA (JSTP) - Quarante-quatre équipes ont participé à la 39e édition du bonspiel de l'Éducation présenté au club de curling Riverbend d'Alma le week-end dernier, sous la présidence de Marc Plourde.

Dans la section «Commission scolaire Lac-Saint-Jean», le quatuor de Michel Larouche (Mario Gagné, Daniel Gagnon et Denise Néron) a enlevé les honneurs. Dans la section «Syndicat de l'enseignement du Lac-Saint-Jean», l'équipe gagnante fut celle du capitaine Serge Bouchard (Dany Tremblay, Evelyne

«J'ai également la chance d'avoir une belle équipe autour de moi. Je crois que les gens sont heureux de ma nomination et nous devrions être en mesure de poursuivre l'excellent travail effectué par Normand Delisle.»

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Mario Ruel verra à assurer le bon fonctionnement quotidien du Pavillon sportif, à maintenir le bon état de ses installations et à offrir des services de qualité à sa clientèle. Il espère aussi mener à bien certains projets.

La réalisation de la phase 2 du terrain synthétique de football et de soccer de l'UQAC, la construction d'un pavillon pour ses utilisateurs, fait partie de ses priorités. Le dossier se trouve présentement sur le bureau du ministère de l'Éducation. Selon Mario Ruel, il chemine bien, même si certains détails restent à régler.

Le développement du sport d'excellence à l'UQAC fait également partie de ses points d'intérêt. L'université souhaite refaire sa place à ce niveau, 20 ans après la disparition de son équipe de hockey.

Mario Ruel nourrit évidemment bien d'autres projets. Il veut poursuivre et améliorer l'association entre le Pavillon sportif et Cardi-O-Forme, un organisme qui aide les personnes qui ont éprouvé des problèmes cardiaques ou qui souffrent de diabète ou de maladies pulmonaires à retrouver une bonne forme physique.

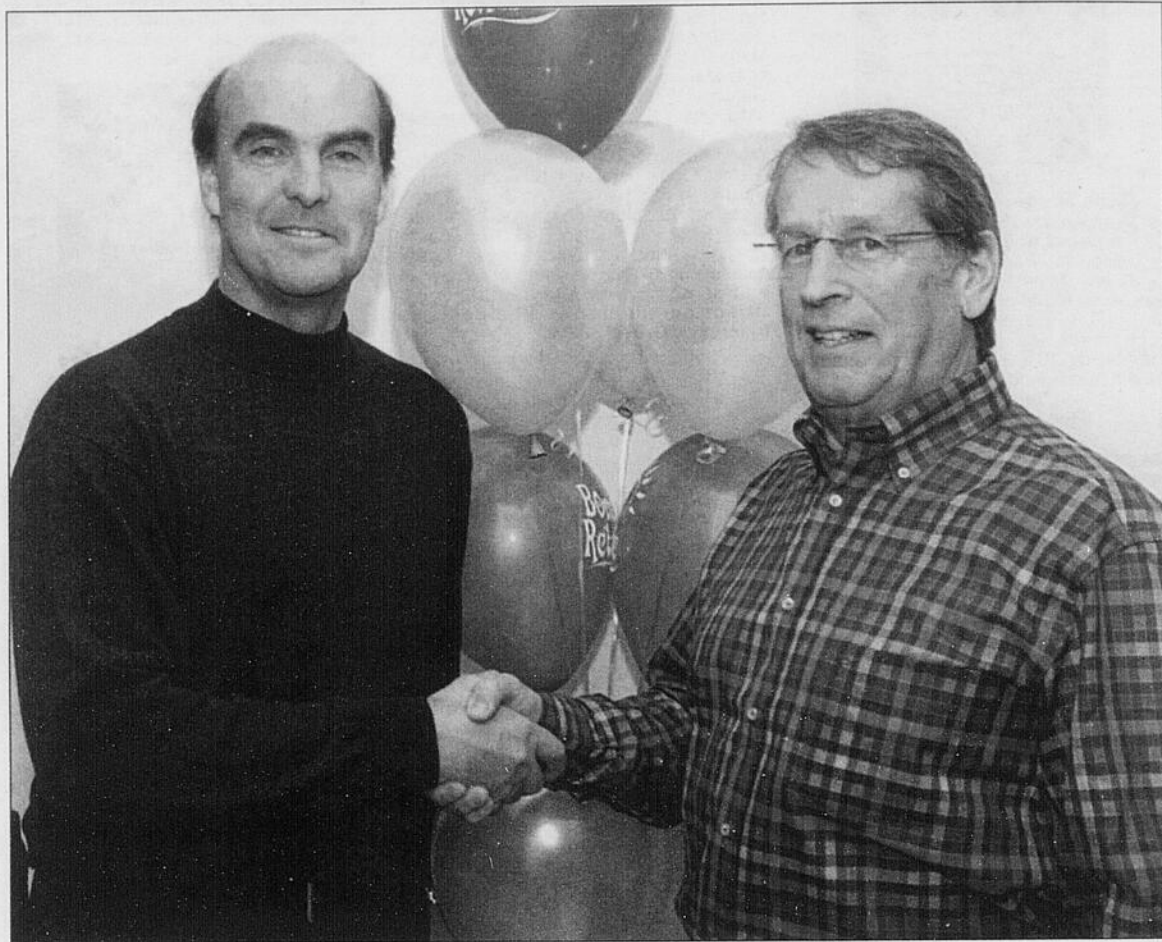
L'Association entre l'UQAC et la faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke l'incite à s'interroger sur la possibilité de développer la notion de médecine sportive à Chicoutimi.

Mario Ruel n'en doute pas, les défis intéressants ne manqueront pas au Pavillon sportif au cours des prochaines années.

Gilbert et Claude Villeneuve).

Dans la section «Syndicat des enseignants du Collège d'Alma», l'équipe de Stéphane Gloutnez (Caroline Larouche, Jean Bergeron [remplaçant Luc Thériault] et François Carrier) a été couronnée tandis que dans la section «Cégep d'Alma», ce fut celui du quatuor de Carole Boily (Benoît Villeneuve, Laurene Lebel et Jocelyn Villeneuve).

Il est possible de visionner les photos des finalistes des différentes catégories sur le site Internet «<http://ca.geocities.com/profpouf/>».



NOUVEAU - Mario Ruel (à gauche) vient d'être confirmé au poste de directeur du Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi. Il succède à Normand Delisle (à droite), maintenant à la retraite.

(Photo Sylvain Dufour)

Vers une équipe de football

L'UQAC vise 2012

CHICOUTIMI (SE) - Du football universitaire à Chicoutimi? Le match d'ouverture n'est pas pour demain, mais l'Université du Québec à Chicoutimi effectue présentement les premières démarches vers la réalisation de ce rêve qui fait jaser depuis déjà quelques années.

Pour trouver sa place sur la scène du football universitaire canadien et dans d'autres sports d'excellence, l'UQAC aura besoin d'un partenariat avec le milieu socio-économique régional. Ses représentants effectuent les premiers pas vers cet objectif en rencontrant actuellement des partenaires potentiels, des entreprises, afin de connaître leur intérêt.

Selon le nouveau directeur du Pavillon sportif de l'UQAC, Mario Ruel, les premières personnes rencontrées ont fait preuve d'une belle ouverture.

L'UQAC a clairement signifié son intention de développer le sport d'excellence au cours des prochaines années. En raison de la construction d'un terrain synthétique, le soccer et le football sont les premières disciplines visées.

Le soccer devrait être le premier à entrer en scène. Une équipe de l'UQAC dirigée par Stéphane Pagès est déjà présente dans la Ligue Québec-Métro. Elle devrait passer à la seconde étape l'an prochain, une place au sein de la Ligue universitaire de soccer intérieur.

Pour le football, il faudra être plus patient. L'UQAC vise la saison 2012. Ses représentants ne veulent surtout pas brûler les étapes. Ils préfèrent faire de petits pas et ne rien négliger. «Il y a une foule de ramifications derrière cette idée, confie Mario Ruel, le nouveau directeur du Pavillon sportif de l'UQAC. Il faut prendre le temps de tout connecter. Cinq ans, ce n'est pas trop long pour tout mettre en place.»

Le support du milieu socio-économique est la première étape à franchir. Établir une étroite collaboration avec tous les niveaux du football régional afin d'assurer le bon développement des joueurs, entraîneurs et officiels fait aussi partie des objectifs à atteindre. Si elle veut tenir la route sur les sur-

faces de jeu dans quelques années, elle doit d'abord bien connaître le talent disponible. Les trois équipes collégiales de la région seront toujours ses principales sources d'approvisionnement.

Et il y a évidemment le côté financier de l'aventure. Là aussi, l'UQAC veut tout mettre en oeuvre pour éviter les zones d'ombre. En collaboration avec le Centre d'entrepreneuriat et d'essaimage de l'UQAC, elle effectue une analyse financière du fonctionnement d'une équipe de football. Avec l'aide des universités Laval, de Montréal et de Sherbrooke, ses responsables sportifs seront bientôt en mesure de savoir exactement combien coûte un tel programme.

«Avant d'avancer des chiffres, nous devons d'abord avoir quelque chose d'intelligent et de justifiable entre les mains, poursuit Mario Ruel. Nous aurons une approche documentée. Si nous voulons obtenir le support des gens du milieu, il est important d'être en mesure d'offrir des réponses claires.»

(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Selanne, Niedermayer, Pronger, Kunitz, McDonald, Getz, Perry, Penner, Pahlsson, Marchant, O'Brien, R.Niedermayer, O'Donnell, Moen, Beauchemin, Shannon, Fedorko, Dipenta, Thornton, Green, Parros, Moran, Guere, Bryzgalov.

CHICAGO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Vrbata, Havlat, Smolinski, Lapointe, Moen, Handzus, Hamilton, Sharp, Kukkonen, Aucoin, Holmqvist, Riiutu, Seabrook, Cullimore, Arkipov, Vandermeer, Stewart, Salmelainen, MacDonald, Blunden, Burish, Low, Richmond, Wisniewski, M.Keith, Bochenski, Bolland, Khabibulin, Caron, Boucher.

NEW JERSEY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Vasicek, Tootoo, Sjostrom, Hordichuk, Zanon, Vokoun, Mason, Parise, Langenbrunner, Bergeron, Pisanzi, Rafalski, Gomez, Zayac, Brylin, Madden, Pandolfo, Martin, White, Dowd, Oduya, Lukowich, Rupp, Fahay, Brooks, Janssen, Rasmussen, Lacouture, Tallackson, Hale, Brodeur, Clemmensen.

FLORIDE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Jokinen, Horton, Stumpel, Roberts, Salei, Bouwmeester, Weiss, Van Ryn, Kolnik, Bertuzzi, Gratton, Nieuwendyk, Gelinas, Olesz, Allen, Peltonen, Kwiatkowski, Campbell, Montador, Mezei, Jackman, Jacina, Spruins, Larman, Belfour, Auld.

LOS ANGELES

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Frolov, Kopitar, Cammalleri, Visnovsky, Avery, Brown, Sopel, Conroy, Kostopoulos, Sauer, Willsie, Thornton, Norstrom, Dallman, Miller, Tverdovsky, O'Sullivan, Ivanans, Weaver, Cowan, Jackman, Clarke, Murray, Cloutier, Garon.

MINNESOTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Rolston, Demitra, Bouchard, Koivu, White, Parrish, Nummelin, Gabarik, Johnson, Foster, Walz, Radivojevic, Veilleux, Schultz, Burns, Skoula, Dupuis, Carney, Boogaard, Smith, Weinhandl, Morgan, Foy, Fernandez, Backstrom, Markov, Souray, Koivu, Higgins, Kovalev, Ryder, Johnson, Samsonov, Bonk, Perzhogin, Latendresse, Streit, Plekanec, Rivet, Komisaruk, Begin, Niinimaa, Murray, Downey, Dandenault, Kostitsyn, Huet, Aebischer.

NASHVILLE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Sullivan, Amott, Kariya, Dumont, Erat, Legwand, Timonen, Weber, Suter, Zidlicky, Hartnell, Fiddler, Hasek, Osmond, MacDonald, Hudler, Markov, Chelios, Fippola, Kronvall, Maltby, Kopecky, Norton, Lijla, Quinsey, Langfield, Hasek, Osmond, MacDonald.

EDMONTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Brind'Amour, Whitney, Staal, Williams, Cole, Walker, Cormondore, Belanger, Hutchison, Babchuk, Larose, Hedican, C.Adams, Wallin, K.Adams.

ATLANTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Hossa, Kovalchuk, Kozlov, Mellanby, Sim, Rucchin, McCarthy, Holik, Metropolit, Sutton, Visnovsky, De Vries, Slatyer, Havelid, Larsen, Kapanen, Vigier, Hindy, Boulton, Exum, Lehtonen, Hedberg.

COLORADO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Wylomy, Nash, Modin, Westcott, Zherdev, Fierdov, Malhotra, Klesla, Fritsche, Hainsey, Chimera, Eriksson, Carter, Foote, Hartigan, Svitol, Brule, Batastik, Johnson, Tolles, Shelley, Goertzen, Platt, Picard, Leclaire, Norrena.

ISLANDERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Yashin, Blake, Sillinger, Satan, York, Poti, Kozlov, Simon, Zhirkov, Hunter, Bates, Wilk, Park, Hill, Asham, Martnek, Gervais, Hilbert, Tambellini, DiPietro, Dunham, Jaeger, Nylander, Shanahan, Bernier, Cheechoo, Carle, McLaren, Elchhoff, Rissmiller, Grier, Hannan, Brown, Smith, Prucha, Cullen, Rozsival, A.Ward, Tyutin, Hall, Rachunek, Betts, J.Ward, Malk, Malik, Pock, Hossa, Ozolinski, Dawes, Kasparaitis, Hollweg, Orr, Lundqvist, Weekes.

RANGERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Spezza, Heatley, Altredsson, Vermette, Neil, Fisher, Convo, Meszaros, Eaves, Schaefer, Kelly, Phillips, Volchenkov, Hamel, Reidden, Schubert, McGrattan, Kaigorodov, Malic, Emery, Gerber, Lecavalier, St.Louis, Richards, Alexeev, Fedotenko, Prospal, Kubsa, Boyle, Ranger, Craig, Perrin, Afanasenkov, Karlsson, Sarich, Richardson, Taylor, Pratt, Tamasky, Janik, Holmqvist, Denis.

TAMPA BAY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Lecavalier, St.Louis, Richards, Alexeev, Fedotenko, Prospal, Kubsa, Boyle, Ranger, Craig, Perrin, Afanasenkov, Karlsson, Sarich, Richardson, Taylor, Pratt, Tamasky, Janik, Holmqvist, Denis.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Gagne, Sanderson, Forsberg, Knauba, Boyle, Roubitaille, Pitkanen, Richards, Umberger, Nedved, Kapapan, Carter, Lidstrom, Eager, Cleary, Picard, Ruzicka, Meloche, Meyer, Gauthier, Rathie, Kane, Grant, Baumgartner, Jonsson, Hatcher, Cullen, Grenier, Dimitrakos, Potulny, Nittymaki, Esche.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Nagy, Cormie, Jovanovski, Laraque, Saprykin, Perreault, Doan.

ST. LOUIS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Tkachuk, Stempniak, Guerin, Rusinsk, Cjansiek, Weight, Dvorak, Wideman, Brewer, Salvador, Mayers, Hinote, McClement, Backman, Rivers, Penrault, Johnson, Drake, Jackman, Glumac, Woywitka, Walker, King, Polak, McKee, Legace, Sanford, Bacashihua.

BOSTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Savard, Murray, Bergeron, Boyes, Axelsson, Chara, Kessel, Mara, Primeau, Sturm, Stuart, Mowers, Donovan, Broockbank, Tenkrat, Dempsey, Alberts, Hoggan, Stastny, York, Lashoff, Chistov, Jurcina, Thompson, Thomas, Toivonen, Finley.

COLUMBUS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Vybomy, Nash, Modin, Westcott, Zherdev, Fierdov, Malhotra, Klesla, Fritsche, Hainsey, Chimera, Eriksson, Carter, Foote, Hartigan, Svitol, Brule, Batastik, Johnson, Tolles, Shelley, Goertzen, Platt, Picard, Leclaire, Norrena.

OTTAWA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Spezza, Heatley, Altredsson, Vermette, Neil, Fisher, Convo, Meszaros, Eaves, Schaefer, Kelly, Phillips, Volchenkov, Hamel, Reidden, Schubert, McGrattan, Kaigorodov, Malic, Emery, Gerber, Lecavalier, St.Louis, Richards, Alexeev, Fedotenko, Prospal, Kubsa, Boyle, Ranger, Craig, Perrin, Afanasenkov, Karlsson, Sarich, Richardson, Taylor, Pratt, Tamasky, Janik, Holmqvist, Denis.

WASHINGTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Tellqvist, Raycroft, Aulin, TORONTO (2), MASON, Vokoun, NASHVILLE (3), JOHNSON, KOLZIG, WASHINGTON (2), HEDBERG, LEHTONEN, ATLANTA (2), FLEURY, THIBAUT, WARD, GRAHAME, CAROLINE (1), LUNDQVIST, WEEKES, RANGERS-NY (0), GARON, CLOUTIER, LOS ANGELES (0), BELFOUR, AULD, FLORIDE (3), NORRENA, LECLAIRE, COLUMBUS (0), SANFORD, LEGACE, BACASHIHUA, ST. LOUIS (2), THOMAS, FINLEY, TOIVONEN, BOSTON (1), PRITYMAKI, ESCHER, PHILADELPHIE (4), JOSEPH, LENEUVE, MORRISON, PHOENIX (2).

BUFFALO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Briere, Vanek, Afonogenov, Drury, Pomirville, Hecht, Roy, Campbell, Numminen, Spasek, Kotlisk, Gaustad, Novotny, Kalinin, Lydman, Tallinder, Mair, Stafford, Paetsch, Peters, Card, Paille, Funk, Miller, Biron.

DALLAS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Modano, Morrow, Ribeiro, Lindros, Jokinen, Bouchard, Zubov, Hagman, Miettinen, Saylor, Halpern, Lehtinen, Barnes, Robidas, Barnaby, Daley, Stefan, Ott, Modry, Eriksson, Klemm, Turco, Smith.

DETROIT

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Lidstrom, Datsyuk, Cleary, Schneider, Samuelsson, Zetterberg, Lang, Holmstrom, Franz, Williams, Draper, Lebda, Hudler, Markov, Chelios, Fippola, Kronvall, Maltby, Kopecky, Norton, Lijla, Quinsey, Langfield, Hasek, Osmond, MacDonald.

TORONTO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Sundin, Tucker, Kabele, McCabe, Wellwood, Ponikarovsky, Stajan, O'Neill, Kilger, White, Battaigla, Peca, Antropov, Steen, Gill, Poir, Bell, Kubina, Ondrus, Belak, Sugilov, Harrison.

CALGARY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Iginla, Tangay, Langkow, Lombardi, Phaneuf, Huselius, Amonte, Kobasew, Hamrik, Rephr, Lundmark, Nilson, Ference, Warriner, Yelle, Giordano, Zyzun, Ritchie, Friesen, McCarty, Prust, Boyd, Kiprusoff, McLennan.

EDMONTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Brind'Amour, Whitney, Staal, Williams, Cole, Walker, Cormondore, Belanger, Hutchison, Babchuk, Larose, Hedican, C.Adams, Wallin, K.Adams.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Nagy, Cormie, Jovanovski, Laraque, Saprykin, Perreault, Doan.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Gagne, Sanderson, Forsberg, Knauba, Boyle, Roubitaille, Pitkanen, Richards, Umberger, Nedved, Kapapan, Carter, Lidstrom, Eager, Cleary, Picard, Ruzicka, Meloche, Meyer, Gauthier, Rathie, Kane, Grant, Baumgartner, Jonsson, Hatcher, Cullen, Grenier, Dimitrakos, Potulny, Nittymaki, Esche.

TAMPA BAY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Lecavalier, St.Louis, Richards, Alexeev, Fedotenko, Prospal, Kubsa, Boyle, Ranger, Craig, Perrin, Afanasenkov, Karlsson, Sarich, Richardson, Taylor, Pratt, Tamasky, Janik, Holmqvist, Denis.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Gagne, Sanderson, Forsberg, Knauba, Boyle, Roubitaille, Pitkanen, Richards, Umberger, Nedved, Kapapan, Carter, Lidstrom, Eager, Cleary, Picard, Ruzicka, Meloche, Meyer, Gauthier, Rathie, Kane, Grant, Baumgartner, Jonsson, Hatcher, Cullen, Grenier, Dimitrakos, Potulny, Nittymaki, Esche.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Nagy, Cormie, Jovanovski, Laraque, Saprykin, Perreault, Doan.

ST. LOUIS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Tkachuk, Stempniak, Guerin, Rusinsk, Cjansiek, Weight, Dvorak, Wideman, Brewer, Salvador, Mayers, Hinote, McClement, Backman, Rivers, Penrault, Johnson, Drake, Jackman, Glumac, Woywitka, Walker, King, Polak, McKee, Legace, Sanford, Bacashihua.

CAROLINE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Brind'Amour, Whitney, Staal, Williams, Cole, Walker, Cormondore, Belanger, Hutchison, Babchuk, Larose, Hedican, C.Adams, Wallin, K.Adams.

EDMONTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Brind'Amour, Whitney, Staal, Williams, Cole, Walker, Cormondore, Belanger, Hutchison, Babchuk, Larose, Hedican, C.Adams, Wallin, K.Adams.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Nagy, Cormie, Jovanovski, Laraque, Saprykin, Perreault, Doan.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Gagne, Sanderson, Forsberg, Knauba, Boyle, Roubitaille, Pitkanen, Richards, Umberger, Nedved, Kapapan, Carter, Lidstrom, Eager, Cleary, Picard, Ruzicka, Meloche, Meyer, Gauthier, Rathie, Kane, Grant, Baumgartner, Jonsson, Hatcher, Cullen, Grenier, Dimitrakos, Potulny, Nittymaki, Esche.

TAMPA BAY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Lecavalier, St.Louis, Richards, Alexeev, Fedotenko, Prospal, Kubsa, Boyle, Ranger, Craig, Perrin, Afanasenkov, Karlsson, Sarich, Richardson, Taylor, Pratt, Tamasky, Janik, Holmqvist, Denis.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Gagne, Sanderson, Forsberg, Knauba, Boyle, Roubitaille, Pitkanen, Richards, Umberger, Nedved, Kapapan, Carter, Lidstrom, Eager, Cleary, Picard, Ruzicka, Meloche, Meyer, Gauthier, Rathie, Kane, Grant, Baumgartner, Jonsson, Hatcher, Cullen, Grenier, Dimitrakos, Potulny, Nittymaki, Esche.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Nagy, Cormie, Jovanovski, Laraque, Saprykin, Perreault, Doan.

ST. LOUIS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Tkachuk, Stempniak, Guerin, Rusinsk, Cjansiek, Weight, Dvorak, Wideman, Brewer, Salvador, Mayers, Hinote, McClement, Backman, Rivers, Penrault, Johnson, Drake, Jackman, Glumac, Woywitka, Walker, King, Polak, McKee, Legace, Sanford, Bacashihua.

Francis Verreault piaffe d'impatience

par Serge Émond

CHICOUTIMI - Pour Francis Verreault, la présente semaine ne passera jamais assez vite. Le hockeyeur de 19 ans piaffe d'impatience à l'idée de finalement reprendre sa place avec les Saguenéens de Chicoutimi.

Absent depuis le 5 octobre en raison d'une blessure à un poignet, Francis Verreault a raté les 18 derniers matches de l'équipe. Son retour au jeu aura lieu vendredi, à Québec.

Verreault espère que cette rencontre face aux Remparts de Québec donnera un nouveau souffle à une campagne 2006-2007 qui laisse à désirer jusqu'à présent. Qui aurait dit que l'auteur de 30 buts, l'an dernier, serait toujours en quête d'un premier point et n'aurait disputé que six parties alors que les Saguenéens approchent tranquillement la mi-saison.

«Je suis maintenant en mesure de revenir au jeu. Le docteur m'a dit de ne pas aller trop vite et de ne pas me battre. Je pourrais sentir un peu de douleur. Ce sera à moi de la gérer.»

- Francis Verreault

Le hockeyeur de Mashteuiatsh a eu droit à sa large part de malchances depuis l'ouverture du calendrier. Il a d'abord raté les cinq premières rencontres pour soigner une blessure à un coude. Sans être au sommet de sa forme, il a ensuite effectué un retour qui n'a duré que le temps d'une rose. Le 5 octobre, pendant une séance d'entraînement, une blessure à un poignet l'a mis sur le carreau pour une longue période.

«Il n'y avait pas de fracture, mais des ligaments étaient touchés», raconte Francis Verreault. J'ai passé un examen de résonance magnétique, la semaine passée. Je suis absent depuis cinq semaines et mon poignet a été immobilisé pendant trois semaines et demie. Les examens n'ont pas révélé de problème, seulement un peu

d'inflammation.

«Je suis maintenant en mesure de revenir au jeu. Le docteur m'a dit de ne pas aller trop vite et de ne pas me battre. Je pourrais sentir un peu de douleur. Ce sera à moi de la gérer.»

Verreault a l'impression d'être revenu au jeu un peu rapidement après sa blessure à un coude. Il s'est lancé dans la mêlée sans prendre le temps de vraiment bien s'entraîner avec l'équipe. Il a disputé six matches sans être au sommet de sa forme, une erreur qu'il n'a pas l'intention de répéter.

«La semaine sera longue, mais je suis content de pouvoir pratiquer avec l'équipe avant de jouer contre Québec, poursuit Francis Verreault. J'aurai l'occasion de faire quatre bonnes séances d'entraînement

avec l'équipe et possiblement une pratique plus légère avant la partie de vendredi.

«Lorsque j'ai subi ma blessure à un coude, je me suis dit que je ne devais pas me plaindre parce que c'était la première fois que je subissais une blessure depuis le début de ma carrière. À la seconde occasion, j'ai trouvé ça moins drôle. J'ai vécu les moments les plus difficiles en fin de semaine dernière. Physiquement, je pouvais jouer. Je n'ai pas participé aux matches parce que je n'avais pas eu la chance de travailler avec le reste de l'équipe pendant six semaines. En ne jouant pas, j'ai donné quelques jours de repos de plus à mon poignet et nous avons quand même gagné les deux parties.

«Je sais un peu plus ce qui



GUÉRI - Absent depuis le 5 octobre en raison d'une blessure à un poignet, Francis Verreault a raté les 18 derniers matches de l'équipe. Son retour au jeu aura lieu vendredi, face aux Remparts, à Québec.

(Archives)

Pas de neige pour les stations de ski

Encore trop tôt pour s'inquiéter

CHICOUTIMI (SE) - L'absence de neige au sol ne provoque pas encore un sentiment d'inquiétude chez les dirigeants des stations de ski alpin du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour les gens du milieu, il est encore trop tôt pour perdre le sommeil parce que la saison hivernale tarde à s'installer.

«Il n'y a pas vraiment d'inquiétude à avoir avant la deuxième semaine de décembre», indique Roberto Tremblay, directeur général du Valinouët. Il faut se rappeler que nous avons tout juste ouvert pour la période des Fêtes en 2003. Et les conditions n'étaient pas excellentes.

Il y a à peine deux semaines, les dirigeants du Valinouët pouvaient rêver d'un début de saison très hâtif. Le sol était couvert de trois pieds de neige. La pluie et le temps chaud ont tout fait disparaître, ce qui a chassé les premiers motoneigistes des sentiers des monts Valin.

Roberto Tremblay signale que le manque de neige se fait uniquement sentir par l'absence des motoneigistes. Pour le reste, il s'en remet au bon vouloir de Dame nature et rappelle que le décor peut changer dramatiquement en quelques

heures dans ce coin du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Contrairement au Valinouët, les autres stations de la région peuvent avancer leur début de saison en fabriquant de la neige. Le temps doux garde cependant les canons à neige au repos, sauf au Mont-Édouard.

À cet endroit, les responsables de la station espèrent toujours ouvrir les premières pentes dès le 2 décembre. Ils travaillent en ce sens et les canons à neige étaient en opération, lundi. D'ici le début de décembre, ils fabriqueront de la poudre blanche chaque fois que les conditions le permettront.

La station de L'Anse-Saint-Jean a été aussi touchée par le chaud 17 novembre que nous avons connu et la pluie. Les 11 et 12 novembre, pendant son ski-show, le mini-parc alpin était ouvert...

Dans les stations situées plus près des milieux urbains comme le Mont-Bélu de La Baie, il fait trop chaud pour fabriquer de la neige et le reste de la semaine ne devrait rien arranger. Nous n'avons pas été en mesure de rejoindre un représentant du Mont-Lac-Vert, mais il est permis de croire qu'il vit une situation similaire.

Le Quotidien le Mardi 21 Novembre 2006 - 37

Nouvel aréna à Alma

Pas pour demain matin

par Marc St-Hilaire

ALMA - Il y aura un nouvel aréna à Alma, mais certainement pas à court ou moyen terme, selon le maire Gérald Scullion.

«Le rapport (du comité d'étude élargi sur l'avenir du Centre Mario-Tremblay) sera déposé bientôt; le conseil n'en a pas encore pris connaissance. (...) Une chose est certaine: il n'y aura pas d'aréna flamant neuf demain matin», a clarifié le maire Scullion hier soir, réagissant ainsi à la publication d'une nouvelle parue vendredi dernier dans l'hebdomadaire Le Lac-Saint-Jean.

Selon le journal, le comité d'étude favoriserait la construc-

tion d'un nouvel édifice de 3000 sièges, qui serait érigé à proximité du Centre Mario-Tremblay (CMT). Or, selon Gérald Scullion, cet élément ne ferait aucunement partie des recommandations.

Par ailleurs, même s'il dit accorder de l'importance au dossier, Gérald Scullion rappelle que le projet de réfection du CMT se classe loin derrière celui de la voie de desserte industrielle Ouest.

De plus, compte tenu des coûts faramineux qu'elle engendrerait - une somme d'au moins 23 millions \$, partagé également entre les gouvernements fédéral, provincial et Ville d'Alma -, cette mise à jour des infrastructures de

loisirs nécessiterait un emprunt, ce qui va à l'encontre de la politique actuelle de paiement comptant.

En ce sens, Gérald Scullion se dit convaincu que la population almatoise n'endosserait jamais un règlement d'emprunt de plus de 7 millions \$ pour un tel projet.

«Je l'ai dit aux gens qui ont travaillé avec ardeur et sincérité dans le dossier du CMT: «Ne faites surtout pas l'erreur de pousser pour un référendum portant sur un règlement d'emprunt.» (...) C'est sûr que la réalisation de ce projet se fera par étapes», évoque-t-il.

Les Lions veulent conserver leur noyau

VANCOUVER - Les Lions de la Colombie-Britannique ont remis la coupe Grey en bon état. Ils chercheront maintenant à maintenir l'équipe intacte.

Le demi inséré Geroy Simon a descendu de l'avion, lundi, brandissant la coupe au-dessus de sa tête. Le précieux trophée était alors à nouveau en un morceau après avoir perdu sa coupe durant les festivités ayant suivi la victoire de 25-14 des Lions face aux Alouettes de Montréal, dimanche, à Winnipeg.

Le directeur général et entraîneur Wally Buono ne voulait pas en parler, mais le quart Buck Pierce, l'aïlier défensif Brent Johnson,

meneur des sacs du quart dans la LNF et meilleur Canadien, l'aïlier offensif Paris Jackson et le secondeur Javier Glatt ont confirmé avoir conclu de nouvelles ententes.

«Nous allons célébrer avant de penser à la saison 2007», a déclaré Buono.

«Nous aimons Vancouver et nous aimons les Lions», a dit Johnson en parlant de son nouveau contrat.

«On essaie de conserver le noyau de l'équipe. Je sais qu'il y aura des surprises et que

d'autres joueurs vont se greffer à l'équipe.»

Glatt, qui a réalisé un important jeu défensif au quatrième quart, se dit heureux de sa nouvelle entente.

«On s'est mis d'accord. J'en suis fier et je vais être ici durant encore quelques saisons, a-t-il promis.

«Il serait bien de garder le noyau du club. J'espère que

cette coupe n'est pas la dernière.»

«C'est bon de se savoir désiré, a-t-il ajouté. C'est bon de faire partie de quelque chose d'important. J'ai l'impression que je vais continuer de progresser.»

Pierce, qui a dirigé l'attaque des Lions lorsque Dave Dickenson était blessé, croit que les Lions sont aussi heureux qu'il

peut l'être lui-même. Mais il refuse d'être entraîné dans une controverse touchant le poste de quart lors du prochain camp d'entraînement.

«On verra, a-t-il dit. On ne va pas penser à ça avant deux mois. Je sais que nous serons tous les deux prêts à entreprendre la nouvelle saison. J'espère que nous serons là tous les deux.»

(Presse Canadienne)

Les Alouettes de retour à Montréal

La déception est grande

MONTREAL — Le vétérán Eric Lapointe ne pouvait qu'exprimer sa déception, lundi, au retour des Alouettes à Montréal après leur quatrième revers en cinq occasions à la coupe Grey depuis 2000.

«On a gagné une coupe Grey, en 2002. Ça fait longtemps», a dit le

Lors d'un entretien sur les ondes du réseau RDS, Lapointe n'a pas voulu dire s'il s'agissait de son dernier match, mentionnant qu'il allait attendre au moins la fin de la période des Fêtes pour évaluer son avenir.

Le secondeur Etienne Boulay, recrue de l'année dans

la coupe Grey, et de perdre ce match-là est extrêmement difficile.

«Je ne peux pas imaginer comment se sentent les gars à qui ça fait deux ou trois fois que ça arrive, mais c'est sûr que c'est creve-coeur.»

Questionné à propos de ce qui n'a pas fonctionné à l'attaque face aux Lions, Lapointe a évoqué l'absence de séquences pouvant donner un réel élan à l'équipe.

«On n'a pas fait de gros jeux, on n'a pas été capables d'avancer, a dit Lapointe. Il fallait les battre par la passe et on ne l'a pas fait.»

Les Alouettes ont aussi écopé neuf punitions pour 90 verges, contre seulement cinq pour 23 verges du côté des Lions.

Plusieurs joueurs signent

Par ailleurs, le directeur général et entraîneur-chef Jim Popp a annoncé que 22 joueurs ont signé de nouveaux contrats avec l'organisation, incluant les receveurs Ben Cahoon, Kerry Watkins et le garde Scott Flory.

Dix de ces joueurs seraient devenus joueurs autonomes après la saison 2006. Cahoon, le secondeur Kai Ellis, le centre-arrière Mike Vilimek, l'aïlier défensif John Bowman, les spécialistes des longues remises Chris Vrantsis et Scott Mennie, le receveur Chris Davis, les demis défensifs Joel Wright et Janssen Patton et le joueur de ligne offensive Skip Seagraves ont tous signé de nouveaux contrats.

Une douzaine d'autres joueurs ont prolongé leur entente pour l'année à venir, soit Watkins, Flory, le botteur Damon Duval, les gardes Paul Lambert et Paul Archer, le bloqueur Luke Fritz, les receveurs Dave Stala, Shaun Diner et O'Neil Wilson, l'aïlier défensif D.D. Acholonu, le secondeur Louis Mackey et le demi défensif Thomas Whitfield.

Seulement quatre joueurs pourraient devenir autonomes le 16 février prochain, soit le secondeur Patrick Dorvéus, le spécialiste des retours Ezra Landry, le bloqueur Uzoma Okeke et le plaqueur Adriano Belli.

(Presse Canadienne)

Conquête du Bol d'or

Les Gaillards espèrent des retombées

JONQUIÈRE (SE) - Tout le Collège de Jonquière a vibré au rythme de son équipe de football, lundi. La victoire des Gaillards sur les Faucons de Lévis-Lauzon, dimanche, en finale de la division 2 de la Ligue provinciale de football collégial AA, a animé bien des conversations.

Il est évident que cette première conquête du Bol d'or par une équipe du Saguenay-Lac-Saint-Jean aura des retombées positives. Signe de la santé du football dans la région, elle ne pourra qu'aider les Gaillards quand viendra le temps de recruter de nouveaux joueurs.

Les responsables de l'équipe et du sport au Collège de Jonquière espèrent bénéficier d'au moins une autre retombée positive.

«Nous espérons que ça nous aidera dans le dossier d'un nouveau terrain, indique Steve Dufour, responsable des activités sportives au Collège de Jonquière. L'arrondissement Jonquière a besoin d'un nouveau terrain. Nous espérons évidemment que la ville favorisera le projet du Cégep. En ce moment, si nous voulions présenter un match du Bol d'or, nous serions incapables de le faire.»

Le terrain du secteur Kénogami où évoluent les Gaillards n'est pas conforme aux normes du football collégial. Il est trop étroit et trop court et certaines clôtures sont trop proches de la surface de jeu.

Il y a quelques semaines, le

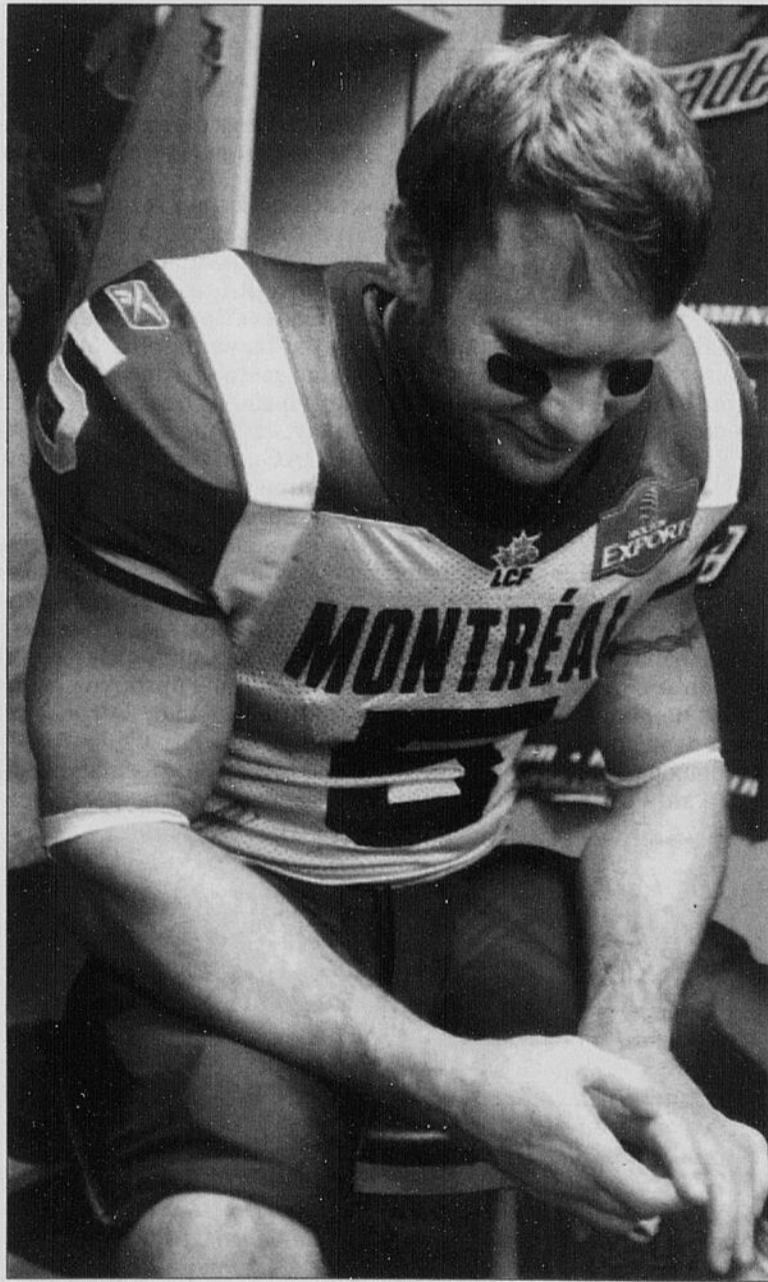
Cégep de Jonquière a soulevé la possibilité de présenter une demande pour passer à la division 1 du circuit provincial, l'an prochain. Sans un terrain de qualité, il ne peut même pas y penser.

«Cette année, nos joueurs ont pu s'entraîner au stade Richard-Desmeules pendant une bonne partie de la saison, rappelle Steve Dufour. À la fin de l'année, ils ne pouvaient plus le faire. Nous comprenons parfaitement que l'équipe de baseball a besoin de son terrain. Les Voyageurs ont parfaitement le droit d'avoir leur terrain.

«Dans les dernières semaines, nos joueurs devaient se déplacer en voiture pour aller s'entraîner au terrain de Kénogami. Il ne serait que normal que le terrain soit situé à proximité du Cégep. C'est le cas partout ailleurs. Heureusement, la surface du terrain de Kénogami a généralement été belle au cours de la saison.

«Dimanche, à Lévis, nous avons vu un petit bijou de terrain synthétique. Ils ont fait quelque chose de très bien, sans exagérer. Nous espérons que notre tour viendra.»

Soulignons en terminant que le banquet de fin de saison des Gaillards aura lieu le 28 novembre, à compter de 18h30, au restaurant-bar Le Stade de Jonquière. Il permettra de rendre hommage aux meilleurs joueurs de l'équipe et de parler encore un peu du match de dimanche.



DÉCEPTION - Le vétérán Eric Lapointe ne pouvait cacher sa déception après la défaite des Alouettes, dimanche, surtout que ce match pourrait bien être le dernier du demi de 32 ans. Lapointe compte réfléchir à son avenir dans les prochaines semaines.

(Photo PC)

demi de 32 ans, qui disputait sa sixième saison avec les Alouettes. «J'approche la fin de ma carrière, et on ne sait jamais si on aura la chance d'y retourner. C'est difficile de voir une chance comme ça nous échapper.»

l'association Est, a fait référence aux supporters de l'équipe.

«On a des partisans incroyables. Je suis sûr qu'ils sont déçus, et avec raison, a mentionné Boulay. C'était la première fois que je me rendais à

Carbonneau a un «heureux problème»

ROBERT LAFLAMME

MONTREAL—Le retour au jeu probable de Francis Bouillon, mercredi, fait en sorte que Guy Carbonneau a un «heureux problème» de surplus de défenseurs chez le Canadien.

«Je préfère en avoir trop que pas assez», a affirmé l'entraîneur, lundi, avant d'ajouter qu'il allait analyser la situation en compagnie du directeur

général Bob Gainey à la suite du retour de Bouillon. Le Tricolore a huit défenseurs en santé à l'entraînement. Le retour au jeu de

Mathieu Dandenault, la semaine dernière, a déjà fait un mécontent en Janne Niinimaa, qui a été laissé de côté dans les trois derniers matchs de l'équipe. Celui de Bouillon ne fera sans doute pas le bonheur du Suisse Mark Streit, qui va écopé même s'il se tire bien d'affaire.

«Je n'ai pas de problème à garder huit défenseurs ici, a avoué Carbonneau. On va disputer trois matchs en quatre soirs cette semaine et on touche du bois pour qu'aucun joueur se blesse. Mais on sait que ça peut arriver. Le portrait peut changer très rapidement.

«On était content de miser sur Janne après la perte de Mathieu en début de saison», a-t-il rappelé.

L'entraîneur a laissé entendre qu'il va faire appel à sept défenseurs contre le Wild du Minnesota, advenant que Bouillon joue. C'est donc dire que Dandenault pourrait être appelé à évoluer à l'attaque, comme il l'a fait à son retour à Tampa.

«C'est ce qu'on envisage de faire pour se donner une police d'assurance», a expliqué «Carbo», qui s'est dit rassuré par ce qu'il voit de Bouillon à l'entraînement.

À l'écouter, le principal intéressé va vouloir jouer, mercredi. Assurant que son genou gauche ne le fait aucunement souffrir, il veut toutefois s'accorder une autre séance sur glace avec ses coéquipiers avant de se déclarer prêt.

«Je ne suis pas un tricheur, je ne reviendrai pas si je n'estime pas être totalement prêt, a dit Bouillon, qui a poussé fort lundi. Ça se passe bien jusqu'à maintenant, la forme est là et je suis rapide sur patins. Il me reste à retrouver le synchronisme des situations de match. Et c'est en jouant que je vais le faire. J'aurai peut-être besoin que de quelques rencontres.»

En attendant, l'heureux problème de l'entraîneur ne fait pas le bonheur de tout le monde. Niinimaa vit des moments difficiles. Il peut au moins recevoir le soutien de ses parents et de sa copine, qui sont à Montréal.

Le Finlandais, acquis des Stars de Dallas vers la fin du camp dans l'échange de Mike Ribeiro, a simplement indiqué que son conseiller Don Baizley, de Winnipeg, avait déjà discuté avec Gainey.

«Moi, je n'ai pas parlé à personne. Je me propose de jaser avec Doug Jarvis (un des adjoints à l'entraîneur) prochainement.»

Quant à Streit, il affiche une attitude sereine. Pour lui, il s'agit d'un retour à la case départ parce que l'arrivée de Niinimaa en début de saison l'avait relégué à un rôle de réserviste. Au moins, dans le moment, il a coiffé Niinimaa.

LE CANADIEN EN BREF

Carbo s'attend à plus du deuxième trio

La perte de Chris Higgins ne se fait pas trop ressentir. Le Canadien a gagné quatre de ses six matchs en l'absence du jeune attaquant, qui soigne une blessure à une cheville.

«On est content du rendement de Guillaume (Latendresse) à la place de Chris, a mentionné Guy Carbonneau, lundi. On espère qu'il va pouvoir conserver le rythme. Sa présence dans le premier trio nous permet de présenter un bel équilibre à l'attaque. On a pu ramener Alexander Perezhogin avec Radek Bonk et Mike Johnson, et ces trois-là vont très bien ensemble.»

Carbonneau a toutefois admis qu'il s'attend à une meilleure contribution de la deuxième unité, celle d'Alex Kovalev complétée par Sergei Samsonov et Andrei Kostitsyn.

«Le principaux intéressés le savent (qu'ils peuvent faire mieux). Ils jouent en moyenne entre 15 et 20 minutes par match. Ils travaillent fort et ont des chances, mais ils obtiennent des résultats en-deça des attentes à l'attaque. Sur le plan défensif, par contre, ils font mieux qu'on s'y attendait. Mais il va falloir que ça déblocque pour eux à un moment donné.»

Latendresse n'est pas à prêter

Le Canadien ne prêter pas Guillaume Latendresse à l'équipe canadienne junior. Il en est absolument hors de question, foi de Guy Carbonneau.

La réponse de l'entraîneur est tombée nette et sèche avant même la fin de la question qui lui était adressée, lundi. «Non», a-t-il lancé vivement.

Le journaliste n'a même pas eu le temps de prononcer le nom de Latendresse.

«Je ne sais pas quelle est la fin de la question, mais la réponse est non», a ajouté «Carbo», en arborant un large sourire.

Vaut mieux jouer que parler

Andrei Markov est un athlète renfrogné et renfermé, mais Guy Carbonneau ne s'en plaindra pas tant que le défenseur russe va accomplir la tâche sur la glace.

«Il est un de nos meilleurs défenseurs à chacun des matchs, a dit l'entraîneur. Mike Komisarek et lui sont utilisés contre le meilleur trio des adversaires. Andrei est un gars tranquille. Il ne parle pas beaucoup et il n'est pas toujours souriant, mais il fait le travail.»

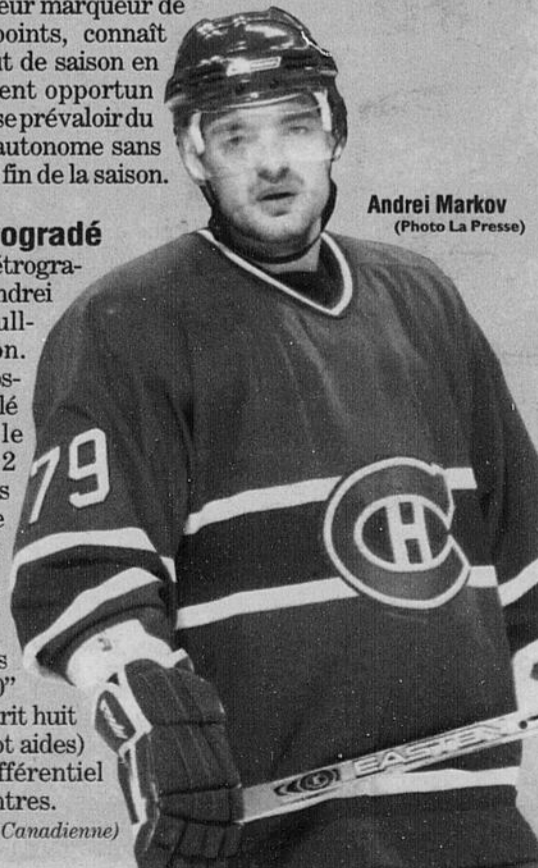
Markov, le meilleur marqueur de l'équipe avec 17 points, connaît son meilleur début de saison en carrière au moment opportun puisqu'il pourrait se prévaloir du statut de joueur autonome sans compensation à la fin de la saison.

Kostitsyn rétrogradé

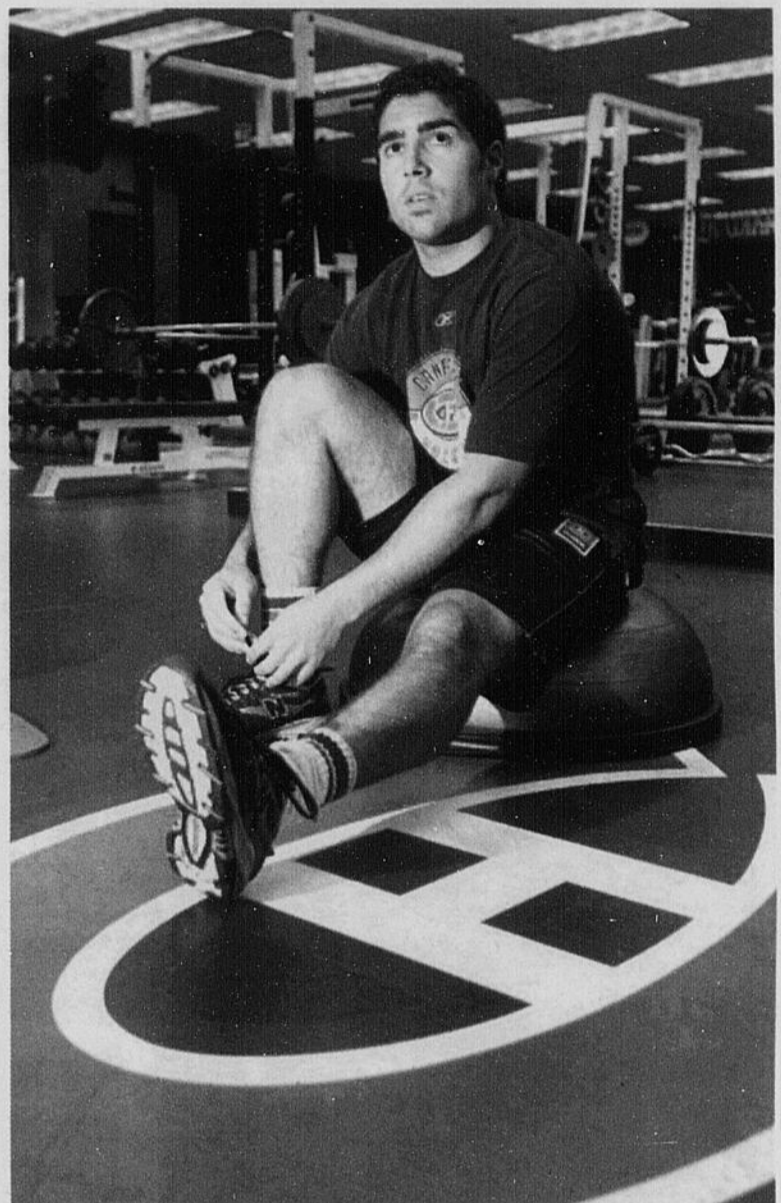
Le Canadien a rétrogradé l'ailier droit Andrei Kostitsyn aux Bulldogs de Hamilton. Âgé de 21 ans, Kostitsyn a été rappelé par le Tricolore le dimanche 12 novembre et a pris part à quatre matchs. Il n'a amassé aucun point et totalisé huit tirs au but.

Chez les Bulldogs, l'attaquant de 6'0" et 205 livres a inscrit huit points (un but, sept aides) et présenté un différentiel de +5 en 11 rencontres.

(Presse Canadienne)

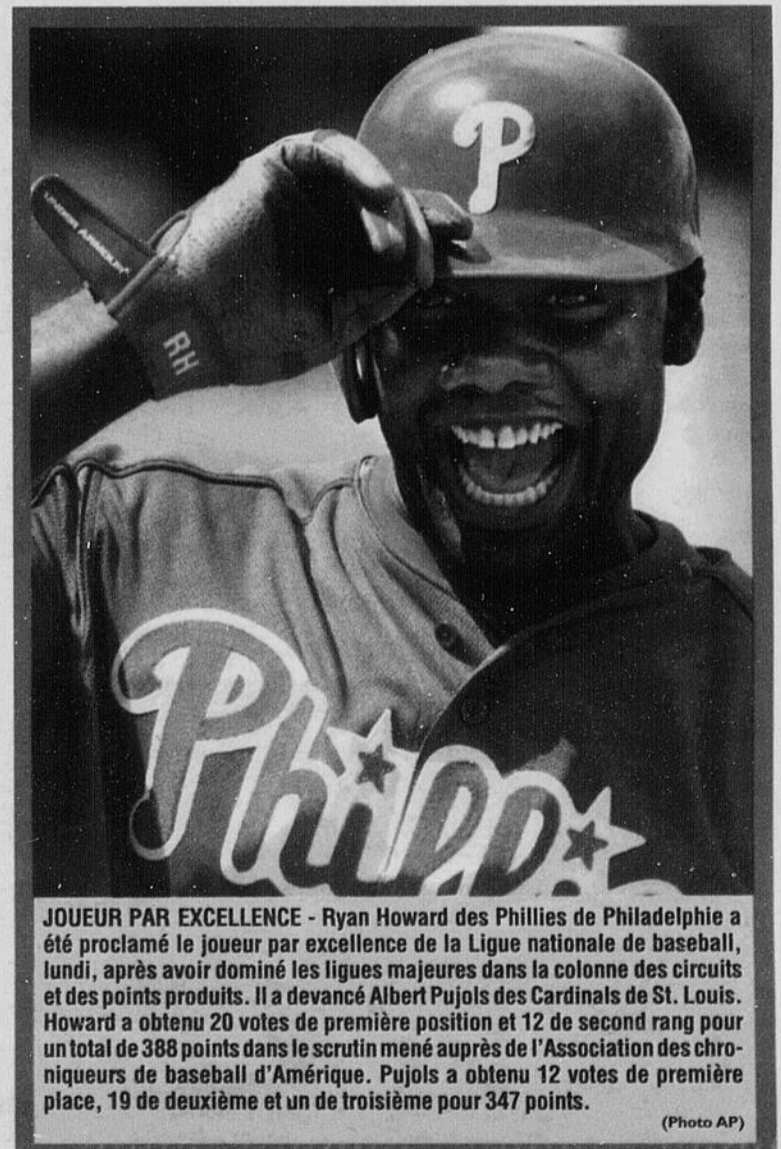


Andrei Markov (Photo La Presse)



RETOUR - Francis Bouillon pourrait revenir au jeu mercredi, sa blessure au genou gauche ne le ferait plus souffrir.

(Photo La Presse)



JOUEUR PAR EXCELLENCE - Ryan Howard des Phillies de Philadelphie a été proclamé le joueur par excellence de la Ligue nationale de baseball, lundi, après avoir dominé les ligues majeures dans la colonne des circuits et des points produits. Il a devancé Albert Pujols des Cardinals de St. Louis. Howard a obtenu 20 votes de première position et 12 de second rang pour un total de 388 points dans le scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique. Pujols a obtenu 12 votes de première place, 19 de deuxième et un de troisième pour 347 points.

(Photo AP)



L'Ami Junior 2.0

au



ATTACHE TA TUQUE

LIVRAISON EN 1 HEURE

188

VÉHICULES MAZDA
À LIQUIDER
DÈS JEUDI AU
VOISIN DE LA SAAQ



L'incroyable MAZDA3 2007

* Le garage demeure ouvert pour la vente, donc deux endroits de vente.



L'Ami Junior 2.0

229\$*

/MOIS

0 COMPTANT 0 DÉPÔT DE SÉCURITÉ

* Sujet à l'approbation du crédit. Offre se terminant sans préavis.